

# Short Instruction

IMM1024a\_SI.VER17.2022-05-16



Article no.	Description	Size (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small	W1950xL1050 (satin W600xL1050)
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	W1950xL1050 (satin W700xL1050)
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide	W2300xL1050 (satin W850xL1050)
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double	W2300xL1050 (satin W960xL1050)
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	W2000xL1400 (satin W600xL1400)
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	W2000xL1400 (satin W700xL1400)
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	W2300xL1400 (satin W850xL1400)
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	W2300xL1400 (satin W960xL1400)
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small	W2000xL2000 (satin W600xL2000)
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	W2000xL2000 (satin W700xL2000)
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	W2300xL2000 (satin W850xL2000)
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	W2300xL2000 (satin W960xL2000)
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed	W2800xL2000 (satin W600xL2000)
<b>Combination:</b>		
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi	W2000xL1400 (satin W1470xL1400)
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi	W2000xL1400 (satin W1470xL1400)
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi	W2000xL2000 (satin W1470xL2000)
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi	W2000xL2000 (satin W1470xL2000)
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini	W850xL900
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini	W850xL900
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi	W1200xL1400
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi	W1200xL1400
IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase	W700xL600 (satin W700xL600)

**Set:** Combinations, PLEASE see Instruction For Use , catalogue or web.

# SatinSheet 2Direction BaseSheet

**immedia**  
by Etac



**GB:**

**Material:**

Polycotton: 50% cotton/50% polyester  
Satin: Polyester.

**Never try to repair a product yourself.  
Never use a defective product.**

**Washing instructions:**

Ironing improves the glide effect. Do not use fabric softener. Recommended to wash the product before use. This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5-9, or a 70% disinfection solution. The product should be checked regularly, preferably each time it is used and especially after wash. Check that there is no damage to seams or fabric.

**SV:**

**Material:**

Poly/bomull: 50% bomull / 50% polyester  
Satin: Polyester.

**Försök aldrig reparera en produkt själv.  
Använd aldrig en defekt produkt.**

**Tvättinstruktioner:**

Strykning förbättrar glideeffekten. Använd inte sköljmedel. Det rekommenderas att produkten tvättas före användning. Produkten kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70 % tvättsprit.

Produkten bör kontrolleras regelbundet, helst varje gång den har använts och särskilt efter tvätt. Kontrollera att sömmar och tyg inte är skadade.

**NO:**

**Materiale:**

Polybomull: 50 % bomull, 50 % polyester  
Sateng: Polyester.

**Du må aldri forsøke å reparere produktet selv.  
Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes.**

**Vaskeinstruks:**

Stryking gir bedre glideeffekt. Ikke bruk tøymykner. Det anbefales å vaske produktet før bruk. Produktet kan vaskes med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med pH mellom 5 og 9, eller desinfiseres med 70 % konsentrasjon.

Produktet skal kontrolleres regelmessig, fortrinnsvis ved hver bruk, og ekstra nøye etter vask. Kontroller at sømmer og stoff ikke er skadet.

**DA:**

**Materiale:**

Polycotton: 50 % bomuld/50 % polyester  
Satin: Polyester.

**Reparér aldrig selv et produkt.  
Et defekt produkt må ikke anvendes.**

**Vaskeinstruktion:**

Strygning forbedrer glideevnen. Tilsæt ikke skyllemiddel. Det anbefales at vaske produktet før brug. Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddelfrit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70 % desinfektionsopløsning.

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask. Kontrollér at der ikke er skader ved sømme og stof.

**FI:**

**Materiaali:**

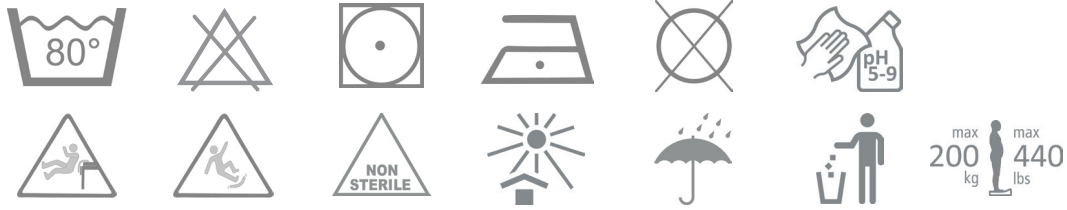
Polypuuvilla: 50 % puuvillaa / 50 % polyesteriä  
Satiini: Polyesteriä.

**Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.  
Viallista tuotetta ei saa käyttää.**

**Pesuohjeet:**

Silitäminen parantaa liukuominaisuuksia. Älä käytä huuhteluainetta. Tuotteen pesu ennen käyttöä on suositeltavaa. Tuote voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5-9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.

Tuote on tarkistettava säännöllisesti, mieluiten joka kerta kun sitä käytetään ja erityisesti pesun jälkeen. Tarkista, ettei saumoissa tai kankaassa ole vaurioita.



**DE:**

**Material:**

Poly-Baumwolle: 50 % Baumwolle und 50 % Polyester  
Satin: Polyester.

**Niemals versuchen, ein Produkt eigenhändig zu reparieren.  
Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt.**

**Waschanleitung:**

Bügeln verstärkt den Gleiteffekt. Keinen Weichspüler verwenden.  
Es ist empfehlenswert, dass Produkt vor der ersten Nutzung zu waschen.  
Das Produkt kann mit einem lösungsmittelfreien Mittel mit einem pH-Wert von 5-9 oder einer 70%igen Desinfektionslösung gereinigt werden.

Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jeder Verwendung und vor allem nach dem Waschen. Es ist sicherzustellen, dass an Nähten oder im Stoff keinerlei Schäden vorliegen.

**NL:**

**Material:**

Polykatoen: 50% katoen/50% polyester  
Satin: Polyester.

**Probeer een product nooit zelf te repareren.  
Gebruik nooit een defect product.**

**Wasinstructies:**

Strijken verbetert het glijeffect. Geen wasverzachter toevoegen.  
We adviseren om het product voor gebruik te wassen.  
Dit product kan ook worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik, en met name na het wassen. Controleer op schade aan de naden en de stof.

**FR:**

**Matériaux :**

Polycoton : 50 % coton / 50 % polyester  
Satin : Polyester.

**N'essayez jamais de réparer un produit vous-même.  
N'utilisez jamais un produit défectueux.**

**Instructions de lavage :**

Repasser améliore l'effet de glisse. Ne pas ajouter d'adoucissant.  
Il est conseillé de laver le produit avant son utilisation.  
Le produit peut être nettoyé avec un agent nettoyant sans solvant, de pH compris entre 5 et 9, ou une solution désinfectante diluée à 70 %.

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage. Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.

**IT:**

**Materiale:**

Policotone: 50% cotone, 50% poliestere  
Raso: Poliestere.

**Non tentare mai di riparare un prodotto da soli.  
Non utilizzare mai un prodotto difettoso.**

**Istruzioni di lavaggio:**

La stiratura migliora l'effetto di scorrimento. Non aggiungere ammorbidente. Si consiglia di lavare il prodotto prima dell'uso.  
Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.

Controllare il prodotto regolarmente, preferibilmente ogni volta che viene utilizzato e in particolare dopo il lavaggio. Controllare che non vi siano lacerazioni alle cuciture o al tessuto.

**ES:**

**Material:**

Polialgodón: 50 % algodón / 50 % poliéster.  
Raso: 100 % poliéster.

**No intente reparar usted mismo el producto.  
No utilice nunca un producto defectuoso.**

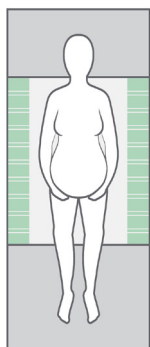
**Instrucciones de lavado:**

El planchado mejora el efecto deslizante. No utilizar suavizante.  
Se recomienda lavar el producto antes de usarlo.  
El producto se puede limpiar con un agente limpiador sin disolventes con un nivel de pH entre 5-9, o una solución de desinfección al 70 %.

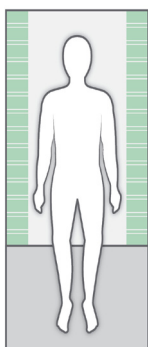
El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado. Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.

# Illustrations

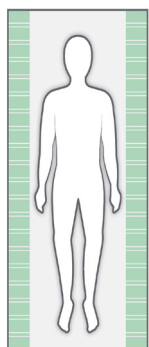
## Positioning different sizes of SatinSheet BaseSheet 2Direction on a mattress



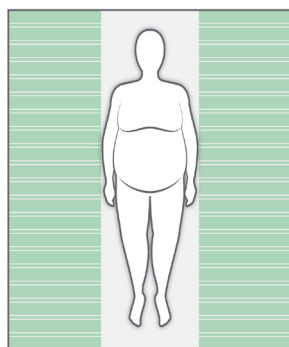
100 x 200 cm



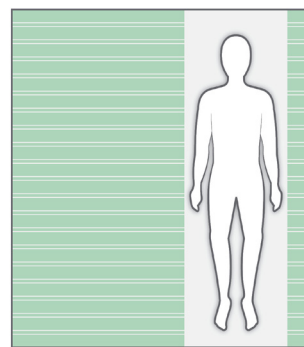
140 x 200 cm



200 x 200 cm

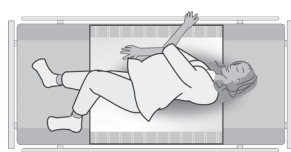
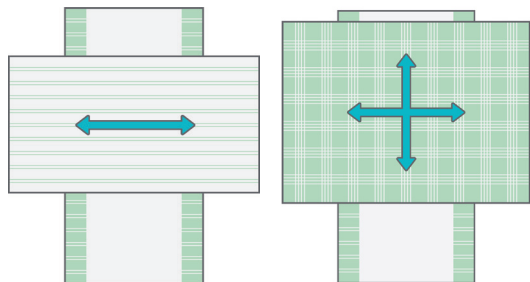


230 x 200 cm

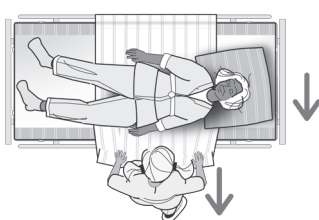


280 x 200 cm

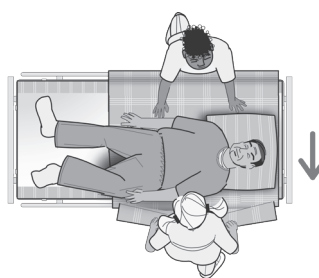
## Positioning different sizes of SatinSheet DrawSheet placed correct on top of SatinSheet 2Direction



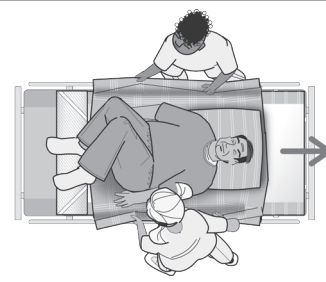
1



2



3

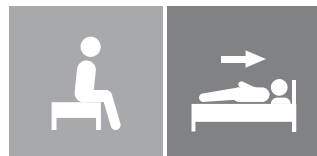


4

## Check



# Instruction for use



IMM1024\_IFU.Version17.2022-05-17



# SatinSheet 2Direction

BaseSheet

**immedia**  
by Etac

# Index

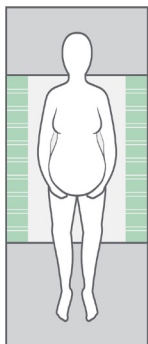
Illustrations .....	3
User manual - English .....	4
Bruksanvisning - Svenska.....	11
Bruksanvisning - Norsk .....	18
Brugervejledning - Dansk.....	25
Käyttöohjeet - Suomi.....	32
Gebrauchsanweisung - Deutsch .....	39
Gebruiksaanwijzing - Nederlands.....	46
Instruction d'utilisation - Français.....	53
Istruzioni per l'uso - Italiano .....	60
Instrucciones de uso - Español .....	67

See [www.etac.com](http://www.etac.com)

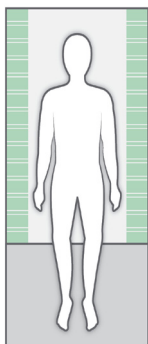


# Illustrations

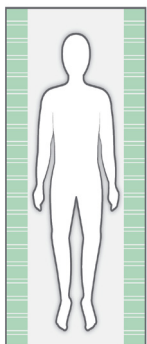
## Positioning different sizes of SatinSheet BaseSheet 2Direction on a mattress



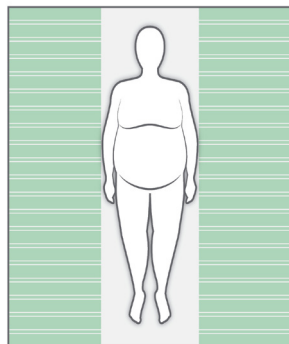
100 x 200 cm



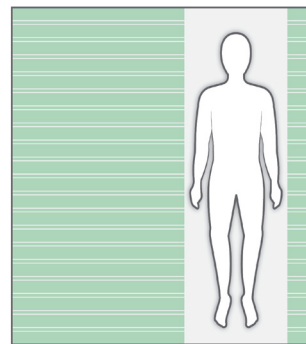
140 x 200 cm



200 x 200 cm

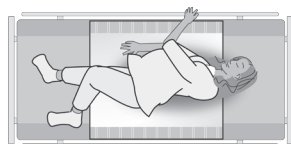
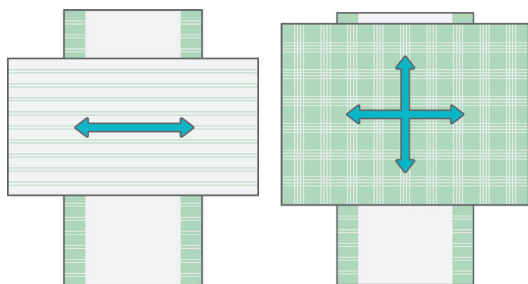


230 x 200 cm

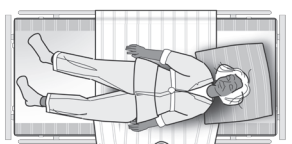


280 x 200 cm

## Positioning different sizes of SatinSheet DrawSheet placed correct on top of SatinSheet 2Direction



1



2



3



4

# General

## Thank you for choosing an Etac product.

To avoid accidents and injury when moving and handling the products, please read this manual carefully.

The person described as “the user” in this “Instruction for Use” is the person who is lying or sitting on the product. The carers are the people who manoeuvre the product.



**This symbol appears alongside the text in the manual. It draws the reader’s attention to points at which there may be a risk to the health and safety of the user or carer.**

These products comply with the standards applicable for Class 1 products in the Medical Device Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.

At Etac we strive to continually improve our products and therefore we reserve the right to make changes to products without prior warning. All measurements given on illustrations and similar material are for guidance only and Etac cannot be held liable for errors and defects.

The information given in this manual, including

recommendations, combinations and sizing, does not apply to special orders and modifications. If the customer makes adjustments, repairs or uses combinations not predetermined by Etac, the Etac CE certification and Etac warranty will not be valid. If in doubt, please contact Etac.

Warranty: Two-year warranty on material and manufacturing defects, provided that the product is used correctly.

Expected lifetime: The device has an expected service life of 1 to 2 years under normal use. The service life of the device varies depending on usage frequency, loads and how often and how it is washed.

For further information on the Etac transfer range, see [www.etac.com](http://www.etac.com).

In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer.

### Symbols in general

Washing	Disinfect / Wipe off	Warning	Manufacturer
Do not bleach	Never leave on the floor	Production year, month and day	CE-marking
Tumbledry	Risk of sliding down	Batch no./Lot no.	Keep dry
Iron	Keep out of the sun	User mass limit = maximum rated load	Non sterile
Do not dryclean	Read the user manual	The product can be scrapped according to national regulations	Article number

**MD** Medical device

### Intended purpose

SatinSheet is a BaseSheet that reduces friction when turning and positioning users in bed and makes work easier for the carer. SatinSheet is positioned in the bed like an ordinary sheet and can be combined with DrawSheets or SatinSheet 4Direction. The SatinSheet range comprises different models

of BaseSheet with low-friction material and DrawSheets. The choice of model or combination is made with reference to the user’s functions and needs and the carers’ working environment.

### Intended environment

Acute care, Long-term care, Home care



# Practical handling

## Positioning

Position SatinSheet with the low-friction material uppermost in the middle of the bed (see Illustrations).

All SatinSheet models have a “this side up” label, to help ensure that the correct side faces upwards in the bed.

An information label, describing the correct use of the product, is sewn into all SatinSheet models/products.

## Use

A SatinSheet can be very beneficial where the user is able to turn him/herself but needs to reduce friction. Using SatinSheet the user can turn him/herself without sliding down in the bed, even if the head end is raised (see Illustration 1).

If the user needs help to turn, SatinSheet can be beneficial when used with a draw sheet (Illustration 2).

A SatinSheet 4Direction (IM4115S) can be used to help move the user up and down in the bed and from one side to the other (Illustrations 3+4).

Turning is achieved by grasping the sheet at the user’s hips and shoulders. To achieve a better ergonomic grip, the carer should grasp as much fabric as possible.

Always work with flat wrists and weight transference. Turning with SatinSheet can also be done by two carers. The carers work together. One carer helps pull on DrawSheet while the other carer pulls down on the mattress at the level of the user’s hips and shoulders, pushing gently.

Turn the user (see Illustration 2). To lock the glide system after turning: Fold the excess material from DrawSheet under the mattress on both sides of the bed.

Before locking the glide system under the mattress, any unevenness/creases should be smoothed to avoid decubitus. The carers pull simultaneously and diagonally from both sides.

# Notice

## Special features

Always check the product before use and after washing.

Never use a defective product. If the product shows signs of wear-and-tear, it must be scrapped.

Read these instructions carefully.

It is important that carers receive instruction in manual handling. Etac offers advice and training for carers. For further information, contact Etac.

Always use the correct manual handling techniques

Encourage the user to assist where possible.

To ensure that the user feels safe and that every manual handling is smooth, always plan the manual handling in advance.



There is a risk that the user may slide off. Never leave the user alone on the edge of the bed.



Never leave the product on the floor.



Always conduct a risk assessment, and ensure that the assistive product can be used for the individual user and, in combination with other devices, that it is safe for the user and carers.



It is recommended that the guard rail is in place when the user is left on the glide system, unless a risk assessment has found that the user can be safely left on the glide system without the need of guard rails.



Always lock the glide system when you have completed the transfer.

If in any doubt - please contact Etac.

## Material and cleaning

### Material:

Polycotton: 55% cotton/45% polyester.

Satin: Polyester

The product should be checked regularly, preferably each time it is used and especially after washing.

Check that there is no damage to seams or fabric.



**Never try to repair a product yourself.  
Never use a defective product.**



**Recommended to wash the product before use.**

### Washing instructions:

Ironing improves the glide effect.

Do not use fabric softener.

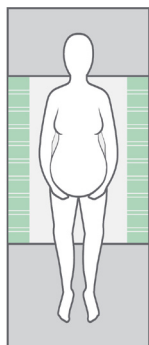
This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or a 70% disinfection solution.



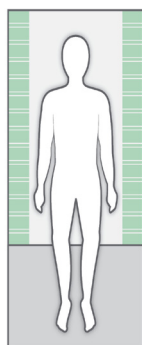
## Products and accessories

Article no.	Product Description	Size (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

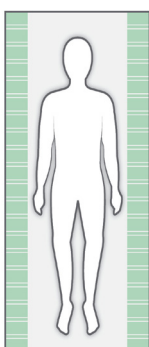
# Combinations



Article no.	BaseSheet - Mini
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	Satinsheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini
<b>BaseSheet - Mini can be combined with:</b>	
Article no.	DrawSheet and 4Direction
IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



Article no.	BaseSheet - Midi
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	Satinsheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	Satinsheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
<b>BaseSheet - Midi can be combined with:</b>	
Article no.	DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction
M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



Article no.	BaseSheet - Maxi
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed
Article no.	BaseSheet - Maxi Corner
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi
Article no.	BaseSheet - Maxi Fit
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit
<b>BaseSheet - Maxi/Corner/Fit can be combined with:</b>	
Article no.	4Direction and In2Sheet 4Direction
M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Remember SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

# Set

Article no.	Description	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set

# Service information

## Inspection

### First inspection:

- Is the packaging intact?
- Read the label on the packaging and check the article no. and product description
- Check that Short Instruction is enclosed – updated User Manual/Instruction for use can be downloaded from [www.etac.com](http://www.etac.com) or contact your Etac Customer Service or the local dealer.
- Check the label on the product - does it include article no., product description, lot/batch no., cleaning instructions and supplier name?

### Periodic Inspection:

- Make sure that your Manual transfer system always is in a perfect condition.
- After wash – always check materials, stitching, handles, buckles.
- If the product shows signs of wear and tear, it must be removed from service immediately.



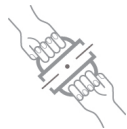
#### Visual inspection/Check the product:

Ensure that the materials, seams, stitching, handles, buckles are intact/faultless.



#### Stability test:

Try to bend the product verify that it feels firm, stable and solid.



#### Mechanical load or stress/Test handles:

Draw hard in the handles in opposite directions and control the material, seams and stitching.

Test buckles:

Lock the buckle and draw in opposite directions, control the buckle and the stitching.



#### Test low/high friction:

Place the product on a firm surface or a bed, place your hands on the material and test the friction by pushing your hands down into the product.

Low friction – slides effortlessly

High friction – no sliding/moving

### Check:

Manual transfer aids with handles, straps and buckles:



Manual transfer aids with for sitting and lying transfer and with high or low friction:



Production year, month and day



The product can be scrapped in accordance with national regulations



Read the user manual

# Allmänt

## Tack för att du har valt en produkt från Etac.

För att undvika olyckor och personskador vid hantering och användning av produkten bör du läsa igenom bruksanvisningen noga.

Den person som beskrivs som "brukaren" i dessa instruktioner är personen som ligger eller sitter på produkten. Hjälparna är de personer som manövrerar produkten.



**Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den vill påkalla uppmärksamhet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.**

Denna produkt uppfyller kraven i standarden för Klass 1 produkter enligt förordningen för medicintekniska produkter (2017/745).

På Etac strävar vi efter att hela tiden förbättra våra produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att göra ändringar av produkterna utan att meddela detta i förväg. Alla mått som anges på bilder och i liknande material är endast vägledande. Etac kan inte hållas ansvariga för felaktigheter och brister.

Informationen i dessa instruktioner, inklusive rekommendationer, kombinationer och storlekar, gäller inte för specialbeställningar och modifikationer. Om kunden gör några ändringar, reparationer eller kombinationer som inte har godkänts av Etac, upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du har några frågor.

Garanti: Två års garanti för material- och tillverkningsfel, under förutsättning att produkten används på rätt sätt.

Förväntad livslängd: Enheten har en förväntad livslängd på 1 till 2 år vid normal användning. Enhetens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, belastning och hur ofta och hur den rengörs.

Mer information om Etacs sortiment av förflyttningsprodukter finns på [www.etac.com](http://www.etac.com).

I händelse av en biverkning i samband med produkten ska incidenter rapporteras till din lokala återförsäljare och den nationella behöriga myndigheten i tid. Den lokala återförsäljaren vidarebefordrar information till tillverkaren.

## Allmänna symboler



Tvätt



pH-nivå / Avtorkning



Varning



Tillverkare



Ingen blekning



Lämna aldrig på golvet



Tillverkningsdatum: år, månad och dag



CE-märkning



Torktumling



Nedglidningsrisk



Batchnr/partnr



Hålls torr



Strykning



Skydda från solljus



Största massa för brukare = maximal belastning



Icke steril



Ingen kemtvätt



Läs bruksanvisningen



Produkten kan avfallshandteras i enlighet med nationella bestämmelser



Artikelnummer



Medicinsk enhet

## Avsett syfte

SatinSheet är ett BaseSheet som minskar friktionen vid vändning och placering av brukare i sängen så att hjälparens arbete underlättas. SatinSheet placeras i sängen som ett vanligt lakan och går att kombinera med DrawSheet eller SatinSheet 4Direction.

SatinSheet-sortimentet består av olika modeller av BaseSheet i material med låg friktion samt DrawSheet. Val av modell eller kombination görs med hänsyn till brukarens funktionsförmåga och behov samt hjälparens arbetsmiljö.

## Avsedd miljö

Akutvård, långvarig vård och vård i hemmet.

# Praktiskt handhavande

---

## Placering

Placera SatinSheet med materialet med liten friktion uppåt i mitten av sängen (se bilder).

Alla SatinSheet-modeller har etiketten "denna sida upp" för att se till att rätt sida är vänd uppåt i sängen.

En informationsetikett som beskriver korrekt användning av produkten är insydd i alla SatinSheet-modeller/produkter.

## Användning

SatinSheet kan vara mycket praktiskt när brukaren klarar att vända sig själv, men behöver minska friktionen. Med hjälp av SatinSheet kan brukaren vända sig utan att glida ned i sängen, även om huvudändan är upphöjd (se bild 1).

Om brukaren behöver hjälp med att vända sig kan det vara bra att använda SatinSheet med ett draglakan (bild 2). SatinSheet 4Direction (IM4115S) kan användas för att hjälpa brukaren flytta sig uppåt och nedåt i sängen och från en sida till en annan (bild 3+4).

Vändningen sker genom att hjälparen tar tag i lakanet vid brukarens höfter och axlar. För att få ett mer ergonomiskt grepp bör hjälparen ta tag i så mycket tyg som möjligt.

Arbeta alltid med raka handleder och viktöverföring. Två hjälpare kan vända brukaren med SatinSheet tillsammans. Hjälparna samarbetar under arbetet. En hjälpare drar i DrawSheet medan den andra trycker försiktigt nedåt madrassen i höjd med brukarens höfter och axlar.

Vänd brukaren (se bild 2). Låsa glidsystemet efter vändningen: Vik in överskjutande material från draglakanet under madrassen på båda sidor av sängen. Innan glidsystemet låses under madrassen ska eventuella veck och ojämnheter rättas till för att undvika liggsår. Hjälparna drar samtidig diagonalt från båda sidor.



# Information

## Särskilda egenskaper

Kontrollera alltid produkten före användning och efter rengöring.

Använd aldrig en defekt produkt. Om produkten är sliten måste den kasseras.

Läs dessa instruktioner noga.

Det är viktigt att hjälparna får instruktioner i manuell förflyttningsteknik. Etac erbjuder råd och utbildning för hjälpare. Kontakta Etac om du vill veta mer.

Använd alltid rätt förflyttningsteknik.

Uppmuntra brukaren att hjälpa till så mycket som möjligt.

Planera alltid förflyttningen i förväg så att brukaren känner sig trygg och förflyttningen går smidigt.



Det finns risk att brukaren kan glida av. Lämna aldrig brukaren ensam på sängkanten.



Lämna aldrig produkten på golvet.



Genomför alltid en riskbedömning, kontrollera att hjälpmedlet går att använda hos den enskilde brukaren och se till att det är säkert för brukaren och hjälparna att använda det tillsammans med andra hjälpmedel.



Vi rekommenderar att sängens grindar sitter på plats när brukaren lämnas på glidsystemet, såvida man inte har konstaterat i en riskbedömning att det är säkert att lämna brukaren på glidsystemet utan att grindar sitter på plats.



Lås alltid glidsystemet när förflyttningen är färdig.

Kontakta Etac om du har några frågor.

## Material och rengöring

### Material:

Poly/bomull: 55 % bomull /45 % polyester

Satin: Polyester

Produkten bör kontrolleras regelbundet, helst varje gång den ska användas och särskilt efter tvätt.

Kontrollera att sömmar och tyg inte är skadade.



**Försök aldrig att reparera en produkt själv.  
Använd aldrig en defekt produkt.**



**Det rekommenderas att produkten tvättas  
före användning.**

### Tvättinstruktioner:

Strykning förbättrar glideffekten.

Använd inte sköljmedel.

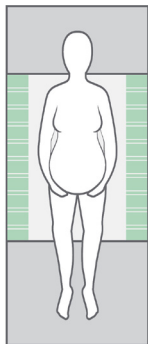
Produkten kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70 % tvättsprit.



## Produkter och tillbehör

Artikelnr	Produktbeskrivning	Storlek (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

# Kombinationer



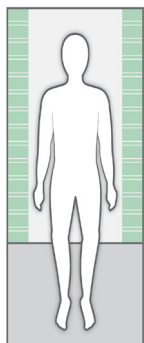
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	Satinsheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini

### BaseSheet - Mini kan kombineras med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



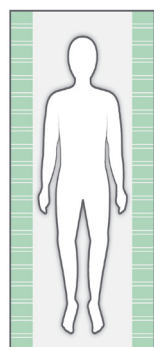
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	Satinsheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	Satinsheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner

### BaseSheet - Midi kan kombineras med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan kombineras med:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Kom ihåg SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

# Set

Artikel- nr	Beskrivning	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi- double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set-double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set

## Inspektion

### Första inspektion:

- Är förpackningen oskadad?
- Läs etiketten på förpackningen och kontrollera artikelnummer och produktbeskrivning.
- Kontrollera att Kortinformationen har bifogats en aktuell bruksanvisning kan laddas ned från [www.etac.se](http://www.etac.se) eller beställas via Etacs kundtjänst eller din lokala återförsäljare
- Kontrollera etiketten på produkten – innehåller den artikelnummer, produktbeskrivning, parti-/batchnummer, rengöringsinstruktioner och leverantörens namn?

### Regelbundna inspektioner:

- Kontrollera att det manuella överflyttningssystemet alltid är i perfekt skick.
- Kontrollera alltid material, sömmar, handtag och spännen efter rengöring.
- Om produkten visar spår av förslitning måste den omedelbart tas ur bruk.



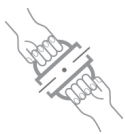
#### Visuell inspektion/kontrollera produkten:

Kontrollera att material, sömmar, stygn, handtag och spännen är hela/utan fel.



#### Stabilitetstest:

Försök att böja produkten för att kontrollera att den känns fast och stabil.



#### Mekanisk belastning/test av handtag:

Dra hårt i handtagen åt motsatt håll och kontrollera material, sömmar och stygn.

#### Test av spännen:

Stäng spännet och dra åt motsatt håll. Kontrollera spännet och stygnen.



#### Testa låg/hög friktion:

Placera produkten på en fast yta eller säng, lägg händerna på materialet och testa friktionen genom att trycka händerna ned mot produkten.

Låg friktion – glider enkelt

Hög friktion – glider/rör sig inte

#### Kontrollera:

Hjälpmiddel för manuell förflyttning med handtag, remmar och spännen:



Hjälpmiddel för manuell förflyttning, sittande och liggande med hög eller låg friktion:



Produktionsår, månad og dag



Produkten kan avfallshandteras i enlighet med nationella bestämmelser



Läs bruksanvisningen

# Generelt

## Takk for at du har valgt et produkt fra Etac.

Les bruksanvisningen grundig for å unngå uhell og skader under flytting og bruk av produktene.

Personen som betegnes som "brukeren" i denne bruksanvisningen er personen som ligger i, eller sitter på, produktet. Assistenten eller assistentene er personene som manøvrerer produktet.



**Dette symbolet vises ved siden av teksten i bruksanvisningen. Den trekker leserens oppmerksomhet mot punkter hvor det kan være fare for brukerens eller assistentens helse eller sikkerhet.**

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forskrift om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 Medisinsk utstyr.

Hos Etac arbeider vi kontinuerlig med å forbedre produktene våre. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre produktene uten ytterligere forvarsel. Alle mål i illustrasjoner og liknende materiell er kun veiledende. Etac er ikke ansvarlig for feil og defekter.

Innholdet i denne bruksanvisningen, inkludert anbefalinger,

kombinasjoner og størrelser, gjelder ikke ved spesialbestillinger eller modifikasjoner. Hvis kunden foretar justeringer, reparasjoner eller kombinasjoner som ikke er avtalt med Etac på forhånd, vil Etacs CE-sertifisering og garanti være ugyldig. Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Garanti: To års garanti mot material- og produksjonsfeil forutsatt at produktet brukes på riktig måte.

Forventet levetid: Utstyret har en forventet levetid på 1 til 2 år under normal bruk. Utstyrets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, belastning og hvor ofte og hvordan det blir vasket.

Se [www.etac.no](http://www.etac.no) for mer informasjon om Etacs forflytningshjelpemidler.

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til utstyret, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren vil videresende informasjon til produsenten.

## Generelle symboler



Vasking



pH-nivå / Tørkes av med klut



Advarsel



Produsent



Må ikke blekes



Etterlat ikke produktet på gulvet



Produksjonsår, måned og dag



CE-merking



Tørkes i tørketrommel



Fare for nedglidning



Batchnummer / LOT-nummer.



Må holdes tørr



Strykes



Må ikke utsettes for sollys



Maks brukervekt = maksimalt testet belastning



Ikke steril



Må ikke renses



Les bruksanvisningen



Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.



Artikkelnummer



Medisinsk utstyr

## Tiltenkt bruk

SatinSheet er et glidelaken som reduserer friksjonen når brukeren skal vendes og plasseres i sengen, samtidig som assistentens arbeid blir lettere. SatinSheet plasseres i sengen som et vanlig laken og kan kombineres med et DrawSheet eller SatinSheet 4Direction. SatinSheet-produktene består

av ulike modeller BaseSheet med lavfriksjonsmateriale og DrawSheet. Valg av modell eller kombinasjon gjøres med tanke på brukerens funksjonalitet og behov, samt assistentenes arbeidsmiljø.

## Bruksmiljø

Akuttmottak, sykehus, hjemmesykepleie

# Praktisk bruk

## Plassering

Plasser SatinSheet midt i sengen med lavfriksjonsmaterialet vendt opp (illustrasjoner).

Alle SatinSheet-modeller har en etikett med "denne siden opp" som gjør det enklere å kontrollere at riktig side vendes opp i sengen.

Det er sydd fast en informasjonsetikett med beskrivelse av korrekt bruk av produktet i alle SatinSheet-modeller/-produkter.

## Bruk

SatinSheet kan være svært praktisk når brukeren er i stand til å vende seg selv, men trenger redusert friksjon. Ved hjelp av SatinSheet kan brukeren vende seg selv uten å gli ned i sengen, selv når hodeenden er hevet (se illustrasjon 1).

Hvis brukeren trenger hjelp til å vende seg, kan SatinSheet være en god løsning i kombinasjon med et stikklaken (illustrasjon 2). Et SatinSheet 4Direction (IM4115S) kan brukes til å hjelpe brukeren med å bevege seg opp og ned og fra side til side i sengen (illustrasjon 3+4).

Vending utføres ved å ta tak i lakenet ved brukerens hofter og skuldre. Assistenten bør ta tak i så mye stoff som mulig for et mer ergonomisk riktig grep.

Assistenten må alltid ha flate håndledd og bruke vektoverføring. Vending med SatinSheet kan også utføres av to assistenter. Assistentene samarbeider. En assistent hjelper til med å trekke opp DrawSheet mens den andre assistenten trekker ned i høyde med brukerens hofter og skuldre samtidig som han eller hun skyver forsiktig.

Vend brukeren (illustrasjon 2). Låse glidesystemet etter vending: Brett overskuddsmaterialet fra DrawSheet inn under madrassen på begge sider av sengen. Før glidesystemet låses under madrassen, må alle ujevnheter og folder gattes ut for å forebygge trykksår. Assistentene trekker samtidig og diagonalt fra begge sider.

# Merknad

## Spesialfunksjoner

Produktet må alltid kontrolleres før bruk og etter rengjøring.

Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes. Hvis produktet virker slitt, må det kastes.

Les bruksanvisningen grundig.

Det er viktig at assistenter får opplæring i manuell forflytning. Etac tilbyr rådgivning og opplæring av assistenter. Kontakt Etac for ytterligere informasjon.

Korrekte teknikker for manuell forflytning må alltid brukes.

Brukeren kan oppfordres til å bidra når det er mulig.

Den manuelle forflytningen må alltid planlegges på forhånd for å sikre at brukeren er trygg og at all manuell forflytning foregår så smidig som mulig.



Brukeren kan gli av utstyret. Brukeren må aldri forlates på sengekanten.



Produktet må aldri forlates på gulvet.



Det må alltid foretas en risikovurdering, og det må kontrolleres at hjelpemiddelet kan brukes sammen med den individuelle brukeren og i kombinasjon med annet utstyr slik at både brukeren og assistenten er trygg.



Det anbefales å bruke gavler når brukeren ligger på glidesystemet over tid, med mindre en risikovurdering har avdekket at brukeren kan ligge på glidesystemet uten gavler.



Glidesystemet må alltid låses når forflytningen er fullført.

Kontakt Etac hvis du er i tvil.

## Materiale og rengjøring

### Materiale:

Polybomull: 55 % bomull, 45% polyester

Sateng: Polyester.

Produktet skal kontrolleres regelmessig, fortrinnsvis ved hver bruk, og ekstra nøye etter vask.

Kontroller at sømmer og stoff ikke er skadet.



**Du må aldri forsøke å reparere produktet selv. Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes.**



**Anbefalt å vaske produktet før bruk.**

### Vaskeinstruks:

Stryking gir bedre glideeffekt.

Ikke bruk tøymykner.

Produktet kan vaskes med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med pH mellom 5 og 9, eller desinfiseres med 70 % konsentrasjon.

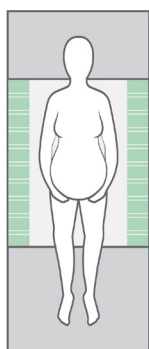




## Produkter og tilbehør

Artikkelnr.	Beskrivelse	Størrelse (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

# Kombinasjoner



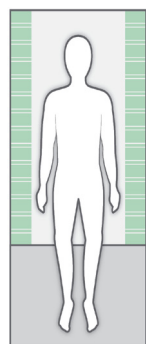
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini

### BaseSheet - Mini kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



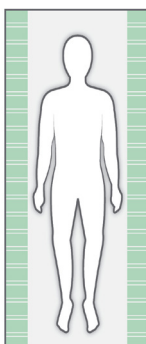
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner

### BaseSheet - Midi kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan kombineres med:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Husk SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

Artikkel-nr	Beskrivelse	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi- double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set-double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set

# Serviceinformasjon

## Inspeksjon

### Første gangs inspeksjon:

- Er emballasjen hel?
- Les etiketten på emballasjen, og kontroller artikkelnummer og produktbeskrivelse.
- Kontroller at den kort brukerveiledning er vedlagt. Oppdatert bruksanvisning kan lastes ned fra [www.etac.no](http://www.etac.no). Du kan også kontakte Etacs kundeservice eller din forhandler.
- Kontroller etiketten på produktet. Inneholder den artikkelnummer, produktbeskrivelse, LOT-/batchnummer, vaskeanvisning og leverandørens navn?

### Periodisk inspeksjon:

- Kontroller at det manuelle forflytningshjelpemiddelet alltid er i god stand.
- Materialer, sømmer, håndtak og spenner må alltid kontrolleres etter rengjøring.
- Hvis produktet har tegn på slitasje, må det umiddelbart tas ut av bruk.



#### Visuell inspeksjon / kontroller produktet:

Kontroller at materialene, sømmene, håndtakene og stropene er hele og uten feil.



#### Stabilitetstest:

Forsøk å bøye produktet. Kontroller at det føles fast, stabilt og solid.



#### Mekanisk belastning eller stress /

##### Test av håndtak:

Trekk hardt i håndtakene i flere retninger, og kontroller materialet og sømmene.

##### Test av spenner:

Fest spennene, og trekk i flere retninger. Kontroller spennen og sømmene.



#### Test lav/høy friksjon:

Plasser produktet på fast underlag eller en seng, legg hendene på materialet og test friksjonen ved å presse hendene dine ned i produktet.

Lav friksjon – glir uten motstand

Høy friksjon – ingen glidning/bevegelse

#### Kontroller:

Manuelle forflytningshjelpemidler med håndtak, stropper og spenner:



Manuelle forflytningshjelpemidler for sittende og liggende forflytning med høy eller lav friksjon:



Produksjonsår, måned og dag



Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.



Les bruksanvisningen

# Generelt

## Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

For at undgå ulykker og skader i forbindelse med håndtering og brug af produkterne, skal denne manual læses grundigt igennem.

Brugeren i denne manual er den person, der ligger eller sidder på produktet. Hjælperen er den person, der manøvrerer produktet.



**Dette symbol forekommer i manualen sammen med teksten for at gøre opmærksom på tidspunkter, hvor der er risiko for brugerens eller hjælpernes sikkerhed.**

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 medicinsk udstyr

Hos Etac bestræber vi os på kontinuerligt at forbedre vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse. Alle mål, der angives på illustrationer eller andet materiale, er kun vejledende, og der tages forbehold for fejl og mangler.

Informationen i denne manual, inkl. anbefalinger, kombinationer og størrelser, gælder ikke for specialtilpasninger og modifikationer. Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller kombinationer, der ikke er godkendt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti ophører. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Garanti: To år på materiale- og produktionsfejl ved korrekt anvendelse af produktet.

Forventet levetid: Produktet har en forventet levetid på 1-2 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, belastninger samt hvor ofte og hvordan det er blevet vasket.

For yderligere information om Etacs sortiment indenfor forflytning se [www.etac.com](http://www.etac.com).

Hvis der opstår en utilsigtet hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videresende oplysningerne til producenten.

## Symboler

Vask	pH-værdi / Aftørring	Advarsel	Producent
Ingen blegning	Efterlad aldrig på gulv	Produktionsår, -måned og -dag	CE-mærkning
Tørretumbling	Nedglidningsrisiko	Batch-/lotnummer	Opbevares tørt
Strygning	Beskyt mod sollys	Maks. brugervægt = maks. nominal belastning	Ikke-steril
Ingen rens	Læs manual	Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler	Artikelnummer

## Tilsigtet formål

SatinSheet er et BaseSheet, der nedsætter friktion ved vending og positionering i seng og dermed gør arbejdet lettere for plejeren. SatinSheet placeres i sengen som et almindeligt lagen og kan kombineres med DrawSheets eller SatinSheet 4Direction. SatinSheet-serien består af forskellige modeller

af BaseSheet med friktionsnedsættende materiale samt DrawSheets. Valg af model eller kombination foretages under hensynstagen til brugerens funktionsniveau og behov samt hjælpernes arbejdsmiljø.

## Tilsigtet miljø

Hospitaler, institutioner og hjemme.

# Praktisk håndtering

---

## Placering

Placer SatinSheet med det friktionsnedsættende materiale opad i midten af sengen (se illustrationer). Alle SatinSheet-modeller er forsynet med labelen "This side up", som angiver, hvilken side der skal vende opad i sengen.

Alle SatinSheet-produkter har også en kort information omkring håndtering af produktet fastsyet på lagnet.

## Anvendelse

Såfremt brugeren kan vende sig selv, men har brug for at nedsætte friktionen, kan et SatinSheet med fordel anvendes. Med SatinSheet kan brugeren vende sig selv uden at glide ned i sengen, selvom hovedgærdet eleveres (se illustration 1).

Såfremt brugeren har brug for hjælp til vending, kan SatinSheet med fordel anvendes sammen med et trækstykke (Illustration 2).

Med SatinSheet 4Direction (IM4115S) kan brugeren hjælpes både op og ned i sengen samt fra side til side (Illustration 3 + 4).

Vending foretages ved at gribe i træklagnet ved brugerens hofte og skulder. For at opnå et bedre ergonomisk greb, skal man tage fat i så meget materiale som muligt.

Arbejd altid med strakte håndled og vægtoverføring. Vending med SatinSheet kan også udføres med to hjælpere. De to hjælpere skal samarbejde. Den ene hjælper trækker i DrawSheet, og den anden trykker ned i madrassen omkring skulder og hofte og skubber langsomt. Vend brugeren (se illustration 2). Efter vending låses glidesystemet ved at skubbe det overskydende materiale fra DrawSheet ind under madrassen på begge sider af sengen.

Inden glidesystemet "låses" under madrassen, skal eventuelle ujævnheder/folder udjævnes for at undgå tryksår. Dette gøres ved samtidigt at trække diagonalt fra hver side.

# Information

## Vær opmærksom på

Kontrollér altid produktet før brug og efter vask.

Anvend aldrig et defekt produkt. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs instruktionen grundigt.

Det er vigtigt at hjælpere og plejepersonale modtager instruktion omkring håndtering af forflytninger. Etac tilbyder hjælp og uddannelse af plejepersonale. Kontakt Etac for yderligere information.

Anvend altid korrekt forflytningsteknik.

Husk at udnytte brugerens egne ressourcer.

Planlæg forflytningen på forhånd, så det sker så trygt og problemfrit som muligt.



Nedglidningsrisiko, efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet på gulvet.



Foretag altid en risikovurdering, og sørg for at hjælpemidlet kan anvendes til den enkelte bruger, og at det i kombination med andet udstyr er sikkert for brugeren og hjælperne.



Det anbefales at bruge sengeheste, når brugeren ligger på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden brug af sengeheste.



Husk at låse glidesystemet efter endt forflytning.

Ved tvivlsspørgsmål – kontakt venligst Etac.

## Materiale og rengøring

### Materiale:

Polycotton: 55 % bomuld/45 % polyester

Satin: Polyester.

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Kontrollér, at der ikke er skader ved sømme og stof.



**Reparér aldrig selv et produkt.  
Et defekt produkt må ikke anvendes.**



**Det anbefales, at produktet vaskes før  
ibrugtagning.**

### Vaskeinstruktion:

Strygning forbedrer glideevnen.

Anvend ikke skyllemiddel.

Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddelfrit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70 % desinfektionsopløsning.

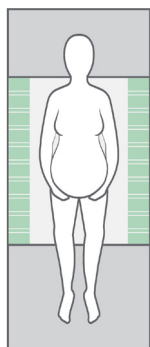


## Produkter og tilbehør

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse i mm
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000



# Kombinationer



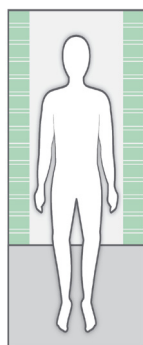
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	Satinsheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini

### BaseSheet - Mini kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



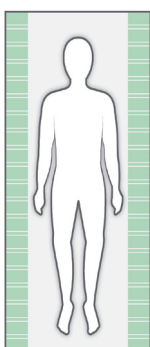
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	Satinsheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	Satinsheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner

### BaseSheet - Midi kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan kombineres med:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Husk SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

Varenr.	Beskrivelse	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set-double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set

## Inspektion

### Første kontrol:

- Er emballagen intakt?
- Kontrollér label på emballagen, og kontrollér artikelnummeret og produktnavn.
- Tjek, at "Short Instruction" er vedlagt – opdateret Manual kan downloades fra [www.etac.dk](http://www.etac.dk), eller kontakt Etacs kundeservice.
- Kontrollér label på produktet – findes artikelnummer, produktnavn, lot-/batchnummer og vaskeanvisning samt producent.
- 

### Gentagende inspektion:

- Kontrollér, at deres manuelle transfer system eller hjælpemiddel er i en perfekt stand.
- Efter vask – kontrollér altid materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder.
- Viser produktet tegn på slitage, skal produktet straks kasseres.



#### Visuel inspektion/tjek produktet:

Kontrollér, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte.l.



#### Stabilitetstest:

Prøv at bøje produktet; verificer, at det føles solidt og stabilt.



#### Mekanisk test/tjek håndtag:

Træk i håndtagene i hver sin retning, og kontrollér materialer, sømme og syninger.

#### Test spændet:

Lås spændet, og træk i hver sin retning; kontrollér spændet, sømme og syninger.



#### Test lav/høj friktion:

Placer produktet på en fast overflade eller sengen, placer hænderne på materialet og test friktionen ved at skubbe hænderne ned og fremad i produktet.

Lav friktion – glider uden problemer.  
Høj friktion – glider ikke.

### Kontroller:

Manuelle transferprodukter med håndtag, stropper og spænder:



Manuelle transferprodukter til siddende og liggende forflytninger med lav eller høj friktion:



Produktionsår, -måned og -dag



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler.



Læs brugermanualen

# Yleistä

## Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen.

Lue käyttöohjeet tarkkaan, jotta voit välttää onnettomuudet ja loukkaantumiset tuotteiden siirtämisen ja käsittelyn aikana.

Tässä käyttöohjeessa ”käyttäjä” on henkilö, joka makaa tai istuu tuotteessa. Hoitajat ovat henkilöitä, jotka käsittelevät tuotetta.



**Tämä symboli esiintyy tekstissä läpi koko ohjeen. Se kiinnittää lukijan huomion kohtiin, jotka voivat aiheuttaa vaaraa käyttäjän tai hoitajan terveydelle tai turvallisuudelle.**

Tuotteet ovat lääkinnällisistä laitteista annetussa Lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus (EU) 2017/745 luokkaan 1 kuuluvien tuotestandardien mukaisia.

Pirimme Etacissa parantamaan tuotteitamme, joten pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakkovaroitusta. Kaikki kuvissa ja vastaavassa materiaalissa esitetyt mitat ovat ohjeellisia, eikä Etac ole vastuussa niissä mahdollisesti olevista virheistä.

Tässä ohjekirjassa annetut tiedot, mukaan lukien suositukset,

yhdistelmät ja mitoitukset, eivät koske erikoistilauksia ja muunneltuja tuotteita. Jos asiakas tekee muutoksia, korjauksia tai yhdistelmiä, joita Etac ei ole ennalta määrittänyt, Etacin CE-sertifikaatti tai Etac-takuu eivät ole voimassa. Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Takuu: Kahden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta edellyttäen, että tuotetta käytetään oikein.

Arvioitu käyttöikä: Laitteen arvioitu käyttöikä on 1–2 vuotta normaalissa käytössä. Laitteen käyttöikä vaihtelee käyttötiheyden, kuormien ja pesutiheyden ja -tavan mukaan.

Lisätietoja Etac-siirtolaitevalikoimasta saa osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

Jos laitteen käytössä ilmenee haittatapahtuma, vaaratilanteet on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

## Yleistä symboleista



Pesu



pH-taso / Pyyhittävä



Varoitus



Valmistaja



Ei saa valkaista



Älä koskaan jätä lattialle



Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä  
YYYY-MM-DD



CE-merkintä



Kuivausrumpu sallittu



Alas liukumisen vaara



Eränumero



Pidä kuivana



Silitys



Pidettävä poissa auringonvaloista



Käyttäjän massaraja = suurin sallittu kuormitus  
max 150 kg / max 330 lbs



Ei-steriili



Ei saa kuivapestä



Lue käyttöohje



Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti.



Tuotenumero



Lääkinnällinen laite

## Käyttötarkoitus

SatinSheet on BaseSheet, joka pienentää kitkaa, kun käyttäjä käännetään vuoteessa tai heidän asentoaan kohennetaan, helpottaen hoitajien työtä. SatinSheet sijoitetaan vuoteelle kuten tavallinen lakana, ja sitä voi käyttää yhdessä DrawSheet- tai SatinSheet 4Direction -lakanoiden kanssa. SatinSheet-

valikoima sisältää erilaisia matalakitkaisesta materiaalista valmistettuja BaseSheet-lakanamalleja ja DrawSheet-velokanoita. Mallin tai tuoteyhdistelmän valinnassa on huomioitava käyttäjän toimintakyky ja tarpeet sekä hoitajien työympäristö.

## Käyttöympäristö

Akuutti hoito, pitkäaikaishoito, kotihoito

# Käsittely

## Sijoittaminen

Aseta SatinSheet-lakana matalakittainen materiaali ylöspäin vuoteen keskelle (katso kuvat).

Kaikissa SatinSheet-malleissa on tämä puoli ylöspäin -merkintä, joka auttaa varmistamaan, että lakana on vuoteessa oikeinpäin.

Kaikkiin SatinSheet-malleihin/-tuotteisiin on ommeltu tarra, jossa kuvataan tuotteen asianmukainen käyttö.

## Käyttö

SatinSheet on erityisesti avuksi, kun käyttäjä pystyy itse kääntymään mutta kitkaa on pienennettävä. SatinSheet-lakanan avulla käyttäjä voi kääntää itsensä liukumatta alaspäin vuoteessa, vaikka päätypuoli olisi nostettu (katso kuva 1).

Jos käyttäjä tarvitsee kääntymiseen apua, SatinSheet-lakanasta on apua vetolakanan parina (kuva 2).

SatinSheet 4Direction (IM4115S) -lakanaa voidaan käyttää käyttäjän siirtämiseen vuoteessa ylös- tai alaspäin tai kyljeltä toiselle (kuvat 3 ja 4).

Käyttäjää käännetään tarttumalla lakanaan käyttäjän lanteiden ja hartioiden kohdalta. Hoitajan on tartuttava kankaaseen mahdollisimman laajalta alueelta, jotta otteesta tulee ergonomisempi.

Työskentele aina ranteet suorina ja painonsiirtoa hyödyntäen. Käyttäjää voidaan kääntää SatinSheet-lakanalla myös kahden hoitajan voimin. Hoitajat tekevät yhteistyötä niin, että yksi hoitaja auttaa vetämään DrawSheet-lakanaa samalla kun toinen painaa patjaa alaspäin käyttäjän lanteiden ja hartioiden kohdalta ja työntää varovasti.

Käännä käyttäjä (katso kuva 2). Liukumekanismiin lukitseminen kääntämisen jälkeen: Taita DrawSheet-lakanan reunat patjan alle vuoteen kummaltakin puolelta.

Lakanan mahdolliset rypyt on oiottava ennen reunojen taittamista patjan alle, jotta makuuhaavariskiltä vältytään. Hoitajat vetävät molemmilta sivuilta samanaikaisesti ja poikittain.

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

# Huomautus

## Erityisominaisuudet

Tarkista aina tuote ennen pesua ja sen jälkeen.

Viallista tuotetta ei saa käyttää. Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä, se on heti poistettava käytöstä.

Lue nämä ohjeet huolellisesti.

On tärkeää, että hoitajat saavat opastusta käsin tapahtuvasta käsittelystä. Etac tarjoaa neuvontaa ja koulutusta hoitajille. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden Etaciin.

Käytä aina oikeaa käsittelytekniikkaa

Rohkaise käyttäjää auttamaan, kun mahdollista.

Varmista, että käyttäjä tuntee olonsa turvalliseksi ja että jokainen manuaalinen käsittely tapahtuu sujuvasti. Suunnittele aina manuaalinen käsittely etukäteen.



On olemassa vaara, että käyttäjä liukuu pois tuotteen päältä. Älä koskaan jätä käyttäjää yksin sängyn reunalle.



Älä koskaan jätä tuotetta lattialle.



Tee aina riskinarviointi ja varmista, että avustavaa tuotetta voidaan käyttää yksittäisen käyttäjän kohdalla ja yhdessä muiden laitteiden kanssa niin, että se on turvallista sekä käyttäjälle ja hoitajille.



On suositeltavaa, että sängynlaita on paikallaan, jos käyttäjä jätetään liukujärjestelmän päälle, ellei riskinarvioinnissa ole havaittu, että käyttäjä voidaan turvallisesti jättää liukujärjestelmän päälle ilman sängynlaitoja.



Lukitse liukujärjestelmä aina, kun siirto on tehty.

Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

## Materiaali ja puhdistus

### Materiaali:

Polypuuvilla: 55 % puuvillaa / 45 % polyesteriä  
Satiini: Polyesteriä

Tuote on tarkistettava säännöllisesti, mieluiten joka kerta, kun sitä käytetään ja erityisesti pesun jälkeen.

Tarkista, ettei saumoissa tai kankaassa ole vaurioita.



**Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.**  
**Viallista tuotetta ei saa käyttää.**



**Tuotteen pesu ennen käyttöä on suositeltavaa.**

### Pesuohteet:

Silitäminen parantaa liukuominaisuuksia.

Älä käytä huuhteluainetta.

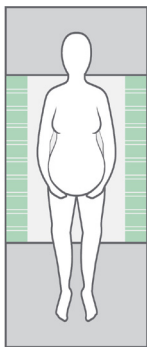
Tuote voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.



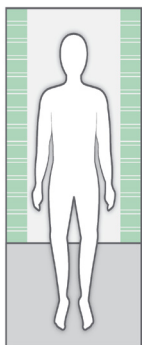
# Tuotteet ja varusteet

Tuotenumero	Tuotteen kuvaus	Koko (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

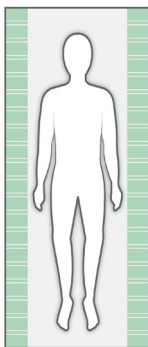
# Yhdistelmät



Article no.	BaseSheet - Mini
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini
<b>BaseSheet - Mini voidaan yhdistää seuraaviin:</b>	
Article no.	DrawSheet and 4Direction
IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



Article no.	BaseSheet - Midi
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
<b>BaseSheet - Midi voidaan yhdistää seuraaviin:</b>	
Article no.	DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction
M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



Article no.	BaseSheet - Maxi
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed
Article no.	BaseSheet - Maxi Corner
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi
Article no.	BaseSheet - Maxi Fit
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit
<b>BaseSheet - Maxi/Corner/Fit voidaan yhdistää seuraaviin:</b>	
Article no.	4Direction and In2Sheet 4Direction
M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Muista SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------



Tuotenumero	Kuvaus	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set-double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set

# Huoltotietoja

## Tarkistus

### Ensimmäinen tarkastus:

- Onko pakkaus ehjä?
- Lue pakkauksen etiketti ja tarkista tuotenro ja -kuvaus.
- Tarkista, että lyhyt ohje on mukana – päivitetyn käyttöohjeen voi ladata osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com) tai pyytää asiakaspalvelusta tai paikalliselta jälleenmyyjältä.
- Tarkista tuotteessa oleva etiketti – onko siinä tuotenro, tuotokuvaus, erän nro, puhdistusohje ja toimittajan nimi?

### Määräaikaistarkastus:

- Varmista, että manuaalinen siirtojärjestelmä on aina täydellisessä kunnossa.
- Tarkista pesun jälkeen aina materiaalit, ompeleet, lenkit/kahvat, soljet.
- Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä, se on heti poistettava käytöstä.



#### Silmämääräinen tarkastus / Tarkista tuote:

Varmista, että materiaalit, saumat, ompeleet, lenkit/kahvat ja soljet ovat ehjiä/virheettömiä.



#### Vakaustesti:

Yritä taivuttaa tuotetta ja varmista, että se tuntuu lujalta, vakaalta ja kiinteältä.



#### Mekaaninen kuormitus tai jännitys / testaa lenkit/kahvat:

Vedä lenkeistä kovaa vastakkaisiin suuntiin ja tarkista materiaali, saumat ja ompeleet.

#### Testaa soljet:

Lukitse solki ja vedä vastakkaisiin suuntiin, tarkista solki ja ompeleet.



#### Testaa pieni/suuri kitka:

Aseta tuote kiinteälle pinnalle tai vuoteelle, aseta kätesi materiaalin päälle ja testaa kitka painamalla käsiäsi alaspäin tuotteen sisään.

Pieni kitka – liukuu ongelmitta

Suuri kitka – ei liukua/liikettä

#### Tarkista:

Manuaaliset siirtovälineet, joihin kuuluu lenkkejä/kahvoja, silmukoita ja solkia:



Manuaaliset siirtovälineet siirtoihin istuma-asennossa ja makuuasennossa suuri- tai pienikitkaiset:



Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä



Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti



Lue käyttöohje

# Allgemeines

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.**

Um Unfälle und Verletzungen beim Handhaben und Verwenden des Produkts zu vermeiden, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen.

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die auf dem Produkt sitzt oder liegt. Unter „Helfer“ wird die Person verstanden, die das Produkt handhabt.



**Dieses Symbol erscheint neben dem Text in der Bedienungsanleitung. Es macht den Leser auf Situationen aufmerksam, die eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers oder Helfers darstellen können.**

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Normen für Produkte der Klasse 1 im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Rates (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Bei Etac sind wir bemüht, unsere Produkte laufend zu verbessern und behalten uns daher das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen. Alle Abmessungen auf Abbildungen o. Ä. sind lediglich als Richtwerte zu verstehen und Etac haftet nicht für Fehler und Mängel.

Die in dieser Anleitung aufgeführten Angaben einschließlich

der Empfehlungen, Kombinationen und Größen gelten nicht für Sonderbestellungen und Modifikationen. Nimmt der Kunde Anpassungen, Reparaturen oder Kombinationen vor, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Garantie: Zwei-Jahres-Garantie auf Material- und Herstellungsfehler, vorausgesetzt, dass das Produkt ordnungsgemäß verwendet wird.

Voraussichtliche Lebensdauer: Das Gerät hat bei normalem Gebrauch eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 2 Jahren. Die Lebensdauer des Geräts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Belastung sowie von der Art und Häufigkeit der Reinigung ab.

Weitere Informationen über das Angebot von Etac siehe [www.etac.com](http://www.etac.com).

Alle unerwünschten Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, sollten unverzüglich Ihrem Händler vor Ort sowie der zuständigen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

## Symbole allgemein



Waschen



pH-Wert /  
Abwischen



Warnung



Hersteller



Nicht bleichen



Niemals auf dem  
Boden liegen lassen!



Herstellungsjahr, -  
monat und -tag



CE-Kennzeichnung



Im Wäschetrockner  
trocknen



Rutschgefahr



Batch-Nr./Lot-Nr.



Trocken halten



Bügeln



Keiner  
Sonnenstrahlung  
aussetzen!



Höchstgewicht des  
Benutzers = maximale  
Gewichtsbelastung



Nicht steril



Nicht chemisch  
reinigen



Bedienungsanleitung  
lesen



Das Produkt kann  
in Übereinstimmung  
mit den geltenden  
nationalen Vorschriften  
entsorgt werden.



Artikelnummer



## Zweckbestimmung

SatinSheet ist ein BaseSheet zur Senkung der Reibung beim Umdrehen und Positionieren des Benutzers im Bett, das die Arbeit der Helfer erleichtert. SatinSheet wird im Bett wie ein ganz normales Laken ausgebreitet und kann mit DrawSheet oder SatinSheet 4Direction kombiniert werden. Zum SatinSheet-

Sortiment gehören verschiedene Ausführungen des BaseSheet aus reibungsarmem Material sowie DrawSheets. Die Wahl des jeweiligen Modells oder einer Kombination erfolgt unter Berücksichtigung der Funktionstüchtigkeit und Bedürfnisse des Benutzers und des Arbeitsumfeldes der Helfer.

## Vorgesehener Einsatzbereich

Akutbehandlung, Langzeitpflege, Hauspflege

# Praktische Handhabung

## Positionierung

Das SatinSheet mit dem reibungsarmen Material nach oben in der Mitte des Bettes ausbreiten.

Alle SatinSheet-Modelle haben ein Etikett mit dem Text „this side up“, damit die richtige Seite im Bett nach oben ausgerichtet ist, und zum Kopfende zeigen.

Ein Informationsetikett mit einer Beschreibung der richtigen Verwendung des Produktes wird in alle SatinSheet-Modelle/-Produkte eingenäht.

## Verwendung

Ein SatinSheet kann sehr vorteilhaft sein, wenn der Benutzer in der Lage ist, sich selbst umzudrehen und dabei durch weniger Reibung unterstützt wird. Mit dem SatinSheet kann der Benutzer sich selbst umdrehen, ohne im Bett nach unten zu rutschen, auch wenn das Kopfende angehoben wurde (siehe Abb. 1).

Wenn der Benutzer Hilfe beim Umdrehen benötigt, sollte das SatinSheet zusammen mit einem Zuglaken verwendet werden (Abb. 2).

Ein SatinSheet 4Direction (IM4115S) kann dazu verwendet werden, den Benutzer im Bett auf- und abwärts und von einer Seite auf die andere zu bewegen (Abb. 3 + 4).

Das Drehen wird durch Ergreifen des Lakens an Hüfte und Schultern des Benutzers bewerkstelligt. Um einen ergonomisch gute Griffbarkeit zu erzielen, sollte der Helfer möglichst viel Stoff zu ergreifen versuchen.

Immer mit gestreckten Handgelenken und Gewichtsverlagerung arbeiten.

Das Umdrehen mit dem SatinSheet kann auch von zwei Helfern vorgenommen werden. Diese arbeiten wie folgt zusammen: Ein Helfer zieht am DrawSheet, während der andere die Matratze an Hüfte und Schultern des Benutzers herabzieht und sanft schiebt.

Den Benutzer umdrehen (siehe Abb. 2). Sicherung des Gleitsystems nach dem Umdrehen: Den überschüssigen Stoff des DrawSheet auf beiden Seiten des Betts unter die Matratze ziehen. Vor der Sicherung des Gleitsystems unter der Matratze sollten alle Unebenheiten/Falten zur Vermeidung von Dekubitus geglättet werden. Die Helfer ziehen gleichzeitig und diagonal von beiden Seiten.

# Hinweis

## Besondere Hinweise

Das Produkt vor dem Gebrauch und nach dem Waschen überprüfen.

Niemals ein defektes Produkt verwenden! Produkte, die Anzeichen von Abnutzung zeigen, müssen entsorgt werden.

Diese Hinweise sind sorgfältig durchzulesen.

Es ist wichtig, dass sämtliche Helfer eine Einweisung in die Handhabung des Produkts erhalten. Etac bietet Beratung und Schulungen für Helfer an. Weitere Informationen erhalten Sie bei Etac.

Auf die richtige Umsetz-/Umlagerungstechnik achten.

Der Benutzer ist aufzufordern, nach Möglichkeit Hilfe zu leisten.

Planen Sie den Vorgang stets im Voraus, damit alle Schritte reibungslos ablaufen und der Benutzer sich sicher fühlt.



Es besteht die Gefahr, dass der Benutzer abgleitet. Den Benutzer niemals allein auf der Bettkante zurücklassen!



Das Produkt niemals auf dem Boden liegen lassen!



Immer eine Risikobeurteilung vornehmen und sicherstellen, dass das Hilfsprodukt beim jeweiligen Benutzer und in Kombination mit anderen Geräten so verwendet werden kann, dass es für Benutzer und Helfer/Pfleger sicher ist.



Es empfiehlt sich, das Bettgitter nicht zu entfernen, wenn der Benutzer sich auf dem Gleitsystem befindet, sofern nicht im Rahmen einer Risikobeurteilung festgestellt wurde, dass der Benutzer ohne Bettgitter sicher auf dem Gleitsystem verbleiben kann.



Das Gleitsystem nach Abschluss der Verlegung immer befestigen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

## Material und Reinigung

### Material:

Poly-Baumwolle: 55 % Baumwolle und 45 % Polyester  
Satin: Polyester

Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jeder Verwendung und vor allem nach dem Waschen.

Es ist sicherzustellen, dass an Nähten oder im Stoff keinerlei Schäden vorliegen.



**Niemals versuchen, ein Produkt eigenhändig zu reparieren.  
Niemals ein defektes Produkt verwenden!**



**Es ist empfehlenswert, dass Produkt vor der ersten Nutzung zu waschen.**

### Waschanleitung:

Bügeln verstärkt den Gleiteffekt.  
Keinen Weichspüler verwenden.

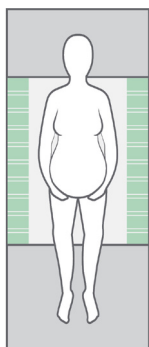
Das Produkt kann mit einem lösungsmittelfreien Mittel mit einem pH-Wert von 5-9 oder einer 70%igen Desinfektionslösung gereinigt werden.



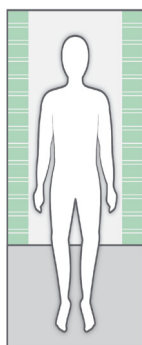
## Produkte und Zubehör

Artikel-Nr.	Beschreibung	Größe (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

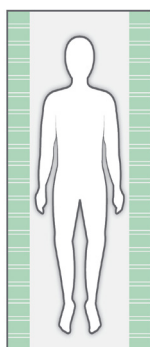
# Kombinationen



Article no.	BaseSheet - Mini
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	Satinsheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini
<b>BaseSheet - Mini ist kombinierbar mit:</b>	
Article no.	DrawSheet and 4Direction
IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



Article no.	BaseSheet - Midi
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	Satinsheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	Satinsheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
<b>BaseSheet - Midi ist kombinierbar mit:</b>	
Article no.	DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction
M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



Article no.	BaseSheet - Maxi
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed
Article no.	BaseSheet - Maxi Corner
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi
Article no.	BaseSheet - Maxi Fit
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit
<b>BaseSheet - Maxi/Corner/Fit ist kombinierbar mit:</b>	
Article no.	4Direction and In2Sheet 4Direction
M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Denken Sie an das SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

# Set

Artikel-Nr.	Beschreibung	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set-double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set



## Inspektionen

### Erste Kontrolle:

- Ist die Verpackung unbeschädigt?
- Lesen Sie das Etikett auf der Verpackung und überprüfen Sie Artikelnummer und Produktbeschreibung.
- Überprüfen, ob die Kurzanleitung beigelegt ist - die aktualisierte Bedienungsanleitung kann von [www.etac.com](http://www.etac.com) heruntergeladen werden oder ist beim Händler vor Ort erhältlich.
- Prüfen Sie das Etikett auf dem Produkt - sind Artikelnummer, Produktbeschreibung, Lot-/Batch-Nr., Reinigungsanleitungen und Anbieter aufgeführt?

### Regelmäßige Kontrolle:

- Sicherstellen, dass das manuelle Transfer-/Umlagerungssystem immer in perfektem Zustand ist.
- Nach dem Waschen stets Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen überprüfen.
- Wenn das Produkt Anzeichen von Abnutzung zeigt, darf es nicht mehr benutzt werden.



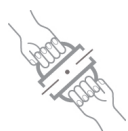
#### Inaugenscheinnahme/Produktüberprüfung:

Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt/fehlerfrei sind.



#### Stabilitätstest:

Das Produkt zu verbiegen versuchen, um zu überprüfen, ob es fest und stabil ist.



#### Mechanische Belastung/Griffschlaufen überprüfen:

Fest an den Griffschlaufen ziehen (in entgegengesetzte Richtung) und Material und Nähte überprüfen.

#### Schnallen überprüfen:

Ziehen Sie an der geschlossenen Schnalle und prüfen Sie Schnalle und Nähte.



#### Niedrige/hohe Reibung testen:

Das Produkt auf eine feste Unterlage oder ein Bett legen und die Reibung überprüfen, indem die Hände mit Druck über das Produkt gezogen werden.

Niedrige Reibung – müheloses Gleiten  
Hohe Reibung – kein Gleiten/Bewegen

#### Überprüfen:

Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen mit Griffen, Riemen und Schnallen:



Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen für die sitzende und liegende Umlagerung mit hoher oder geringer Reibung:



Herstellungsjahr, -monat und -tag



Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden



Bedienungsanleitung lesen

# Algemeen

## Hartelijk dank u dat u voor een van de producten van Etac hebt gekozen.

Lees de handleiding zorgvuldig door, om ongelukken en letsels bij het verplaatsen en hanteren van de producten te voorkomen.

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die op het product ligt of zit. De term 'verzorgers' wordt gebruikt voor de personen die het product hanteren.



**Dit symbool wordt in de handleiding naast de tekst weergegeven. Het maakt de lezer attent op zaken die een gevaar kunnen vormen voor de gezondheid en de veiligheid van de gebruiker of verzorger.**

De producten voldoen aan de normen die gelden voor klasse 1-producten volgens EU-richtlijn (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Bij Etac streven we naar voortdurende verbetering van onze producten en daarom behouden we ons het recht voor om onze producten zonder aankondiging vooraf te wijzigen. Alle maten op afbeeldingen en overige referentiematerialen gelden uitsluitend als indicatie en Etac kan niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten en afwijkingen.

De informatie in deze handleiding, met inbegrip van aanbevelingen, combinaties en maten, gelden niet voor speciale orders en modificaties. Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

Garantie: twee jaar garantie op materiaal- en productiefouten, op voorwaarde dat het product correct is gebruikt.

Verwachte levensduur: het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 à 2 jaar. De levensduur van het product hangt af van hoe vaak het wordt gebruikt, de belasting en hoe vaak en hoe het wordt gewassen

Ga voor meer informatie over het transferassortiment van Etac naar [www.etac.com](http://www.etac.com).

Mocht er een schadelijk incident plaatsvinden met het product, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier van het product en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier geeft de informatie door aan de producent.

## Algemene symbolen



Wassen



pH-waarde /Afnemen met een doekje



Waarschuwing



Fabrikant



Niet bleken



Nooit op de vloer laten liggen



Productiejaar, -maand en -dag



CE-markering



Drogen in wasdroger



Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven



Batchnr./Partijnr.



Droog bewaren



Strijken



Niet blootstellen aan zonlicht



Maximale massa gebruiker = maximale nominale belasting



Niet steriel



Niet chemisch reinigen



Lees de gebruikershandleiding



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel

## Beoogd doel

SatinSheet is een BaseSheet die wrijving vermindert tijdens het draaien en positioneren van gebruikers in bed en die de verzorger ontlast tijdens zijn/haar werkzaamheden. SatinSheet wordt als een normaal laken op het bed geplaatst en kan worden gecombineerd met DrawSheets of SatinSheet

4Direction. Het SatinSheet-assortiment omvat diverse BaseSheet-uitvoeringen van materiaal met geringe wrijving en DrawSheets. De keuze van de uitvoering of combinatie hangt af van de beperkingen en behoeften van de gebruiker en de werkomgeving van de verzorger.

## Beoogde omgeving

Acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg

# Praktisch gebruik

## Plaatsing

Plaats SatinSheet met het materiaal met lage wrijving naar boven gericht op het midden van het bed (zie afbeeldingen).

Alle SatinSheet-uitvoeringen zijn voorzien van een label met de aanduiding 'deze kant boven' om te zorgen dat het product met de juiste zijde naar boven op het bed wordt geplaatst.

Op alle SatinSheet-uitvoeringen/producten is een informatie-label genaaid, met aanwijzingen over het juiste gebruik van het product.

## Gebruik

Een SatinSheet kan zeer nuttig zijn wanneer de gebruiker in staat is om zichzelf te draaien, maar daarbij de wrijving moet worden verminderd. Met gebruik van SatinSheet kan de gebruiker zichzelf draaien zonder in het bed omlaag te schuiven, zelfs als het hoofdeind omhoog staat (zie afbeelding 1).

Als de gebruiker hulp nodig heeft bij het draaien, kan het nuttig zijn om SatinSheet te gebruiken in combinatie met een glijlaken (afbeelding 2).

Een SatinSheet 4Direction (IM4115S) kan worden gebruikt om de gebruiker om hoger of lager in bed en van de ene naar de andere kant te verplaatsen (afbeelding 3 + 4).

Draaien is mogelijk door het laken ter hoogte van de heupen en schouders van de gebruiker vast te pakken. Voor een optimale ergonomische greep moet de verzorger daarbij zo veel mogelijk stof vastpakken.

Werk altijd met gestrekte polsen en verplaatsing van het gewicht. Het draaien met SatinSheet kan ook worden uitgevoerd door twee verzorgers. De verzorgers werken samen. De ene verzorger trekt aan de DrawSheet, terwijl de andere verzorger de matras voorzichtig indrukt ter hoogte van de heupen en schouders van de gebruiker.

Draai de gebruiker (zie afbeelding 2). Het glijsysteem na het draaien vastzetten: vouw het overtollige materiaal van de DrawSheet aan beide zijden van het bed onder de matras. Strijk alle oneffenheden/plooien glad voordat u het glijsysteem onder de matras vastzet, om decubitus te voorkomen. De verzorgers trekken tegelijkertijd en diagonaal vanaf beide zijden.

# Let op

## Speciale functies

Controleer het product voor elk gebruik en na het wassen.

Gebruik een product nooit als het defect is. Voer het product af als het tekenen van slijtage vertoont.

Lees deze instructies zorgvuldig door.

Het is belangrijk dat verzorgers instructies krijgen over handmatig tillen en verplaatsen. Etac biedt advies en training aan voor verzorgers. Neem voor meer informatie contact op met Etac.

Gebruik altijd de juiste technieken voor handmatig tillen en verplaatsen.

Moedig de gebruiker aan om waar mogelijk mee te helpen.

Bedenk altijd van tevoren hoe u een gebruiker handmatig gaat tillen en verplaatsen, zodat de gebruiker zich veilig voelt en elke handmatige handeling soepel verloopt.



Er bestaat een kans dat de gebruiker wegglijdt. Laat de gebruiker nooit alleen achter op de rand van het bed.



Laat het product nooit op de vloer liggen.



Voer altijd een risicoanalyse uit en verzeker u ervan dat het hulpmiddel geschikt is voor de individuele gebruiker en, bij gebruik in combinatie met andere hulpmiddelen, veilig is voor de gebruiker en de verzorgers.



Het wordt aangeraden om het bedhek omhoog te zetten als de gebruiker op het glijsysteem blijft liggen, tenzij uit de risicoanalyse is gebleken dat de gebruiker veilig op het glijsysteem kan blijven liggen zonder gebruik te maken van de bedhekken.



Zet het glijsysteem altijd vast nadat u de transfer hebt voltooid.

Neem bij twijfel contact op met Etac.

## Materiaal en reiniging

### Materiaal:

Polykatoen: 55% katoen/45% polyester

Satijn: Polyester.

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik, en met name na het wassen.

Controleer op schade aan de naden en de stof.



**Probeer een product nooit zelf te repareren.  
Gebruik een product nooit als het defect is.**



**We adviseren om het product voor gebruik te wassen.**

### Wasinstructies:

Strijken verbetert het glijeffect.

Gebruik geen wasverzachter.

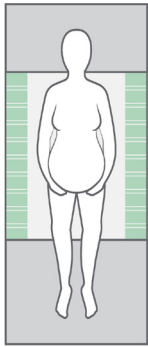
Dit product kan ook worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.



## Producten en accessoires

ArtikeInr.	Productbeschrijving	Afmetingen (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

# Combinaties



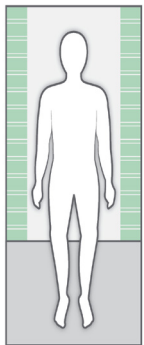
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	Satinsheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini

### BaseSheet - Mini kan worden gecombineerd met:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



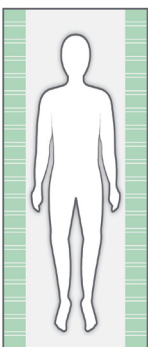
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	Satinsheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	Satinsheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner

### BaseSheet - Midi kan worden gecombineerd met:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan worden gecombineerd met:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Denk ook aan een SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

# Set

Artikelnr.	Beschrijving	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction	
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4110S	In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S	In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi- double	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set-double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	atinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S	In2Sheet 4Direction w. wings
				IM4245S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set
				IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set

# Onderhoudsinformatie

## Inspectie

### Eerste inspectie:

- Is de verpakking onbeschadigd?
- Lees het label op de verpakking en controleer het artikelnummer en de productbeschrijving.
- Controleer of de beknopte handleiding is bijgevoegd. Nieuwe versies van de gebruikershandleiding/gebruiksaanwijzing kunt u downloaden via [www.etac.com](http://www.etac.com) of opvragen bij de klantenservice van Etac of bij de distributeur in uw regio.
- Controleer of het label op het product de volgende informatie vermeldt: artikelnummer, productbeschrijving, partij-/batchnummer, reinigingsinstructies en naam van de leverancier.

### Periodieke inspectie:

- Zorg dat uw systeem voor handmatige transfers altijd in perfecte staat verkeert.
- Controleer na het wassen altijd de materialen, het stikwerk, de handvatten en de gespen.
- Stel het product meteen buiten gebruik als het tekenen van slijtage vertoont.



#### Visuele inspectie/controleer het product:

Verzekert u ervan dat alle materialen, naden, stikwerk, handvatten en gespen onbeschadigd/vrij van defecten zijn.



#### Stabiliteitstest:

Probeer het product te verbuigen en verzeker u ervan dat het stevig, stabiel en solide aanvoelt.



#### Mechanische belasting of spanning/handvatten testen:

Trek hard aan de handvatten in tegenovergestelde richtingen en controleer het materiaal, de naden en het stikwerk.

#### Gespen testen:

Zet de gesp vast en trek in tegenovergestelde richtingen; controleer de gesp en het stikwerk.



#### Hoge/lage wrijving testen:

Plaats het product op een stevige ondergrond of een bed, plaats uw handen op het materiaal en test de wrijving door uw handen in het product omlaag te drukken.

Lage wrijving: glijden gaat moeiteloos

Hoge wrijving: glijden/verplaatsen gaat niet

#### Controleren:

Handmatige transferhulpmiddelen met handvatten, banden en gespen



Handmatige transferhulpmiddelen voor zittende en liggende transfers met hoge of lage wrijving:

⋮



Productiejaar, -maand en -dag



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Lees de gebruikershandleiding



# Généralités

## Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ce manuel est la personne couchée ou assise sur le produit. Les assistants sont les personnes qui manœuvrent le produit.



**Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.**

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la règlement relatif aux dispositifs médicaux (EU) 2017/745 relative aux dispositifs médicaux.

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et tout matériel similaire sont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les

recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

**Garantie :** garantie de deux ans sur les matériaux et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

**Durée de vie prévue :** La durée de vie de cet appareil est d'un à deux ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des charges ainsi que du nombre de lavage.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez [www.etac.com](http://www.etac.com).

En cas d'événement indésirable lié à l'appareil, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

## Symboles en général

Lavage	Niveau de pH / Essuyer	Avertissement	Fabricant
Ne pas javelliser	Ne jamais laisser sur le sol	Jour, mois et année de fabrication YYYY-MM-DD	Marquage CE
Séchage en machine	Risque de glissement vers le bas	Batch no./N° de lot	Garder au sec
Repassage	Tenir à l'abri du soleil	Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale	Non stérile
Ne pas nettoyer à sec	Lire le manuel de l'utilisateur	Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale	Référence
Dispositifs médicaux			

## Usage prévu

SatinSheet est un drap BaseSheet qui réduit les frottements lorsque les utilisateurs sont positionnés et tournés dans le lit et qui facilite le travail du soignant. SatinSheet est positionné dans le lit comme un drap ordinaire et peut être combiné avec des draps DrawSheet ou SatinSheet 4Direction. La gamme

SatinSheet comprend différents modèles de draps BaseSheet avec un matériau à faibles frottements et des draps DrawSheet. Le choix de modèle ou de combinaison est fait en fonction des fonctions et des besoins de l'utilisateur et de l'environnement de travail des soignants.

## Environnement prévu

Soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile

# Manipulation

---

## Positionnement

Positionnez SatinSheet avec le matériau à faibles frottements sur le haut au milieu du lit (voir Illustrations).

Tous les modèles SatinSheet disposent d'une étiquette « ce côté vers le haut », afin d'assurer que le bon côté soit placé correctement dans le lit et orienté vers le haut.

Une étiquette d'informations, décrivant l'utilisation correcte du produit, est cousue dans tous les modèles/produits SatinSheet.

## Utilisation

Un drap SatinSheet peut être très avantageux lorsque l'utilisateur peut se tourner lui-même, à condition que les frottements soient réduits. En utilisant SatinSheet, l'utilisateur peut se tourner lui-même sans glisser vers le bas du lit, même si la tête de lit est élevée (voir Illustration 1).

Si l'utilisateur a besoin d'aide pour tourner, SatinSheet peut être utile lorsqu'il est utilisé avec un drap de tirage (Illustration 2). Un drap SatinSheet 4Direction (IM4115S) peut être utilisé pour aider l'utilisateur à se lever ou se coucher dans le lit et se déplacer d'un côté à l'autre (Illustrations 3+4).

Tourner se fait en saisissant le drap au niveau des hanches et des épaules de l'utilisateur. Pour obtenir une meilleure saisie ergonomique, le soignant doit saisir autant de tissu que possible.

Travaillez toujours avec les poignets plats et servez-vous du transfert de poids.

Deux soignants peuvent également tourner avec SatinSheet. Les soignants travaillent ensemble. Un soignant tire sur le drap DrawSheet tandis que l'autre tire le matelas vers le bas au niveau des hanches et des épaules de l'utilisateur, en poussant doucement.

Tournez l'utilisateur (voir Illustration 2). Pour verrouiller le système de glissement après avoir tourné : Pliez le tissu du drap DrawSheet en trop sous le matelas des deux côtés du lit. Avant de verrouiller le système de glissement sous le matelas, il convient de tendre les plis/irrégularités pour éviter les cas de décubitus. Les soignants tirent simultanément et en diagonale des deux côtés.

# Notice

## Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation et après tout lavage.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les assistants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations aux assistants. Pour plus d'informations, contactez Etac.

Utilisez toujours de bonnes techniques de manipulation manuelle.

Encouragez l'utilisateur à aider autant que possible.

Pour que l'utilisateur se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.



Il existe un risque de glissement de l'utilisateur. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.



Ne laissez jamais le produit sur le sol.



Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur et peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs d'une manière ne présentant aucun danger pour l'utilisateur et les soignants.



Il est recommandé que le rail de protection soit en place lorsque l'utilisateur est laissé sur le système de glissement, à moins qu'une évaluation des risques n'ait déterminé que l'utilisateur peut en toute sécurité être laissé sur le système de glissement sans que des rails de protection soient nécessaires.



Verrouillez toujours le système de glissement lorsque vous avez terminé le transfert.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

## Matériau et nettoyage

### Matériau :

Polycoton : 55 % coton / 45 % polyester

Satin : Polyester

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.



**N'essayez jamais de réparer un produit vous-même. N'utilisez jamais un produit défectueux.**



**Lavage du produit recommandé avant utilisation.**

### Instructions de lavage :

Repasser améliore l'effet de glisse.

N'utilisez pas d'adoucissant.

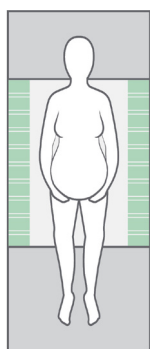
Le produit peut être nettoyé avec un agent nettoyant sans solvant, de pH compris entre 5 et 9, ou une solution désinfectante diluée à 70 %.



## Produits et accessoires

N° d'article	Description	Dimensions (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

# Combinaisons



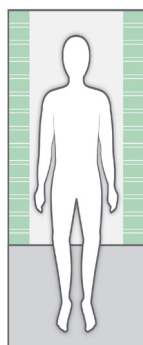
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	Satinsheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini

**BaseSheet - Mini peut être associé à :**

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



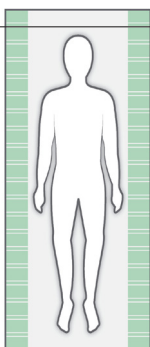
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	Satinsheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	Satinsheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner

**BaseSheet - Midi peut être associé à :**

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

**BaseSheet - Maxi/Corner/Fit peut être associé à :**

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Souvenez-vous de SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

N° d'article	Description	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set

## Inspection

### Première inspection :

- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit.
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur/Mode d'emploi mis à jour depuis le site [www.etac.com](http://www.etac.com) ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot/batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

### Inspection périodique :

- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, surpiqûres, poignées et boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.



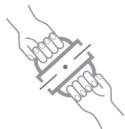
#### Inspection visuelle/Vérification du produit :

Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.



#### Test de stabilité :

Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.



#### Charge ou contrainte mécanique/

##### Test des poignées :

Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.

##### Test des boucles :

Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.



#### Test de friction basse/élevée :

Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et tester la friction en poussant avec les mains sur le produit.

Friction basse - vos mains glissent sans effort

Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ ne bougent pas

### Vérification::

Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles



Aides au transfert manuelles pour positions assise et couchée avec friction basse ou élevée:



Jour, mois et année de fabrication



Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.



Lire le manuel de l'utilisateur

# Informazioni generali

## Grazie per aver scelto un prodotto Etac.

Per evitare incidenti e lesioni durante lo spostamento e la movimentazione dei prodotti, leggere attentamente il manuale.

Nel presente manuale, il soggetto descritto come "l'utente" è la persona seduta o sdraiata sul prodotto, Gli assistenti sono coloro che manovrano il prodotto.



**Questo simbolo è presente lungo le pagine del manuale. Richiama l'attenzione del lettore su punti che possono comportare rischi per la salute e la sicurezza dell'utente o dell'assistente.**

I prodotti sono conformi alle norme applicabili per i prodotti di Classe 1 contenute nella Regolamento sui dispositivi medici (EU) 2017/745 sui dispositivi medici.

In Etac ci sforziamo di migliorare continuamente i nostri prodotti; pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Tutte le misurazioni riportate nelle figure o in altro materiale informativo sono puramente indicative: Etac non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori e difetti.

Le informazioni riportate nel presente manuale, ivi compresi

raccomandazioni, combinazioni e dati dimensionali, non sono applicabili a ordini e modifiche speciali. Qualora il cliente effettui regolazioni, riparazioni o combinazioni non autorizzate da Etac, la certificazione CE di Etac e la garanzia di Etac decadono. In caso di dubbi, contattare Etac.

**Garanzia:** garanzia di due anni per difetti di materiali e di fabbricazione, purché il prodotto sia stato utilizzato correttamente.

**Durata prevista:** La durata utile prevista del dispositivo, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 2 anni. La durata utile del dispositivo varia in base alla frequenza d'uso, i carichi e la frequenza e modalità di lavaggio.

Per maggiori informazioni sulla gamma di dispositivi di trasferimento Etac, visitare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).

In caso di evento avverso verificatosi in relazione al dispositivo, gli incidenti devono essere segnalati tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

## Panoramica dei simboli



Lavaggio



Livello di pH / Pulire con un panno



Attenzione



Produttore



Non candeggiare



Non lasciare sul pavimento



Giorno, mese e anno di produzione  
YYYY-MM-DD



Marchio CE



Asciugatura a tamburo a temperatura moderata



Rischio di scivolamento



N. di serie/lotto



Mantenere asciutto



Stiratura



Non esporre ai raggi solari



Limite massa utente = carico nominale massimo



Non sterile



Non lavare a secco



Leggere il manuale dell'utente



Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti



Numero articolo



Dispositivo medico

## Uso previsto

SatinSheet è un dispositivo BaseSheet che riduce l'attrito durante la rotazione e il posizionamento degli utenti nel letto, facilitando le attività dell'assistente. SatinSheet viene posizionato sul letto come un normale lenzuolo e può essere combinato con DrawSheet o SatinSheet 4Direction. La gamma

SatinSheet comprende diversi modelli di BaseSheet con materiale a basso attrito e DrawSheet. La scelta del modello o della combinazione è operata in base alle funzioni e alle esigenze dell'utente, nonché all'ambiente di lavoro degli assistenti.

## Ambiente previsto

Assistenza di pazienti gravi, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare



# Movimentazione pratica

## Posizionamento

Posizionare SatinSheet con il materiale a basso attrito rivolto verso l'alto al centro del letto (v. figure).

Tutti i modelli SatinSheet sono dotati di un'etichetta "Questo lato rivolto verso l'alto" per garantire che, nel letto, il lato corretto sia rivolto verso l'alto.

Un'etichetta informativa che descrive l'uso corretto del prodotto è cucita su tutti i modelli/prodotti SatinSheet.

## Uso

L'utilizzo di SatinSheet è vantaggioso quando l'utente è in grado di girarsi autonomamente ma ha necessità di ridurre l'attrito. Usando SatinSheet l'utente può girarsi senza scivolare nel letto, anche se ha la testa sollevata (fig. 1).

Se l'utente ha bisogno di aiuto per girarsi, SatinSheet è ideale se utilizzato insieme a una traversa (fig. 2).

SatinSheet 4Direction (IM4115S) può essere utilizzato per aiutare a far salire o scendere l'utente dal letto e a passare da un lato all'altro (figg. 3, 4).

L'utente viene girato afferrando il lenzuolo all'altezza dei fianchi e delle spalle dello stesso. Per ottenere una presa ergonomica più salda, l'assistente dovrebbe afferrare quanto più tessuto possibile.

Lavorare sempre con i polsi piatti e spostando il peso.

La rotazione con SatinSheet può essere eseguita anche da due assistenti che lavorano insieme. Un assistente aiuta a tirare DrawSheet, mentre l'altro preme sul materasso all'altezza dei fianchi e delle spalle dell'utente, spingendolo delicatamente.

Girare l'utente (fig. 2). Per bloccare il sistema di movimentazione scorrevole dopo aver girato l'utente: ripiegare il materiale in eccesso di DrawSheet sotto il materasso, su entrambi i lati del letto.

Prima di bloccare il sistema di movimentazione scorrevole sotto il materasso, lasciare eventuali stropicciamenti/pieghe per evitare la formazione di piaghe da decubito. Gli assistenti tirano contemporaneamente e trasversalmente da entrambi i lati.

# Avviso

## Caratteristiche speciali

Controllare sempre il prodotto prima dell'uso e dopo il lavaggio.

Non utilizzare mai un prodotto difettoso. Smaltire il prodotto se questo presenta segni di usura.

Leggere attentamente le presenti istruzioni.

È importante che gli assistenti ricevano adeguate istruzioni sulla movimentazione manuale. Etac offre consulenza e formazione agli assistenti. Per maggiori informazioni, contattare Etac.

Utilizzare sempre le corrette tecniche di movimentazione manuale.

Se possibile, sollecitare l'utente a collaborare.

Per garantire che l'utente si senta sicuro e che ogni movimento sia fluido, pianificare sempre la movimentazione manuale in anticipo.



L'utente potrebbe scivolare. Non lasciare mai l'utente da solo sul bordo del letto.



Non lasciare mai il prodotto sul pavimento.



Eseguire sempre una valutazione dei rischi e accertarsi che il prodotto assistivo possa essere utilizzato per il singolo utente e che, in combinazione con altri dispositivi, sia sicuro per l'utente e gli assistenti.



Quando l'utente viene lasciato sul sistema di movimentazione scorrevole, è consigliabile installare la barriera di protezione, a meno che, in base a una valutazione dei rischi, non risulti possibile lasciare l'utente in sicurezza sul sistema senza barre di protezione.



A trasferimento ultimato, bloccare sempre il sistema di movimentazione scorrevole.

In caso di dubbi, contattare Etac.

## Materiali e pulizia

### Materiale:

Policotone: 55% cotone, 45% poliestere

Raso: Poliestere

Controllare il prodotto regolarmente, preferibilmente ogni volta che viene utilizzato e in particolare dopo il lavaggio.

Controllare che non vi siano lacerazioni alle cuciture o al tessuto.



**Non tentare mai di riparare un prodotto da soli.  
Non utilizzare mai un prodotto difettoso.**



**Si consiglia di lavare il prodotto prima dell'uso.**

### Istruzioni di lavaggio:

La stiratura migliora l'effetto di scorrimento.

Non usare ammorbidente.

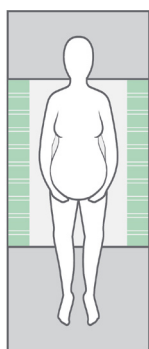
Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.



## Prodotti e accessori

Articolo n.	Descrizione prodotto	Dimensioni (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

# Combinazioni



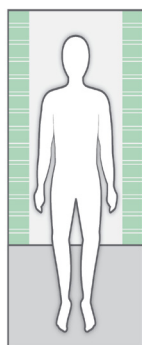
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini

### BaseSheet - Mini può essere combinato con:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



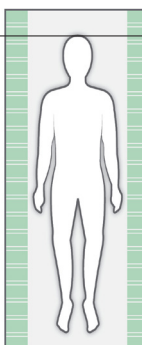
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner

### BaseSheet - Midi può essere combinato con:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit può essere combinato con:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Ricordarsi di utilizzare SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

# Set

Articolo n.	Descrizione	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction	
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4110S	In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S	In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set -double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S	In2Sheet 4Direction w. wings
				IM4245S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set
				IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set

# Informazioni sull'assistenza

## Ispezione

### Prima ispezione:

- La confezione è intatta?
- Leggere l'etichetta sulla confezione e controllare il numero dell'articolo e la descrizione del prodotto.
- Verificare che il foglio di istruzioni sia presente nella confezione. È possibile scaricare la versione aggiornata del manuale dell'utente/delle istruzioni per l'uso dal sito [www.etac.com](http://www.etac.com) oppure contattare il servizio clienti Etac o il proprio rivenditore locale.
- Controllare l'etichetta sul prodotto: riporta il numero dell'articolo, la descrizione del prodotto, il numero di serie/lotto, le istruzioni per la pulizia e il nome del fornitore?

### Ispezione periodica:

- Assicurarsi che il sistema di trasferimento manuale sia sempre in perfette condizioni.
- Dopo il lavaggio, verificare sempre lo stato di materiali, cuciture, impugnature e fibbie.
- Se il prodotto presenta segni di usura, dismetterlo immediatamente.



#### Ispezione visiva/controllo del prodotto:

Assicurarsi che i materiali, le cuciture, le impugnature, le impugnature e le fibbie siano intatti/privi di difetti.



#### Test di stabilità:

Provare a piegare il prodotto e verificare che sia robusto, stabile e resistente.



#### Carico o sollecitazioni di tipo meccanico/

##### Test sulle impugnature:

Tirare con forza le impugnature in direzioni opposte; quindi, controllare il materiale, le cuciture e le impugnature.

##### Test sulle fibbie:

Bloccare la fibbia e tirare in direzioni opposte; quindi, controllare la fibbia e le cuciture.



#### Test di attrito basso/elevato:

Posizionare il dispositivo su una superficie resistente o un letto, poggiare le mani sul materiale e testarne l'attrito spingendo sul prodotto.

Attrito basso: scorre senza sforzo

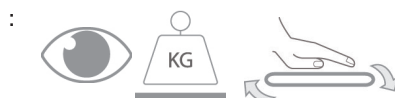
Attrito elevato: non scorre/non si muove

### Controlli da effettuare:

Ausili per il trasferimento manuale con impugnature, cinghie e fibbie:



Ausili per il trasferimento manuale di utenti seduti e sdraiati con attrito basso o elevato:



Giorno, mese e anno di produzione



Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti



Leggere il manuale dell'utente

# Información general

## Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. Los cuidadores son las personas que manipulan el producto.



**Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.**

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Regulación de productos sanitarios (EU) 2017/745 relativa a los dispositivos médicos.

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen solo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las

recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

**Garantía:** garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

**Vida útil prevista:** El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 2 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto dependerá de la frecuencia de uso, de las cargas y de la frecuencia con la que se lave.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el dispositivo, deberá informar de la incidencia, a su debido tiempo, a su distribuidor local y a la autoridad competente nacional. El distribuidor local enviará la información al fabricante.

## Símbolos generales



Lavado



Nivel pH / Pasar un paño



Cuidado



Fabricante



No utilizar lejía



No dejar nunca en el suelo



Año, mes y día de producción  
YYYY-MM-DD



Marcado CE



Secar en secadora



Riesgo de resbalar



N.º de lote



Mantener seco



Planchar



Manténgase alejado de la luz del sol



Peso máximo del usuario = carga nominal máxima



No estéril



No limpiar en seco



Leer el manual de usuario



El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional



Número de artículo



## Uso previsto

SatinSheet es una sábana BaseSheet que reduce la fricción cuando se gira y coloca a los usuarios en la cama y hace que la tarea del cuidador sea más sencilla. SatinSheet se coloca sobre la cama como una sábana normal y puede combinarse con sábanas DrawSheet o con SatinSheet 4Direction. La gama

SatinSheet incluye distintos modelos de BaseSheets con material de baja fricción y DrawSheets. La elección del modelo o de la combinación se realiza según las funciones y necesidades del usuario y del entorno de trabajo del cuidador.

## Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios.

# Modo de uso

---

## Colocación

Coloque SatinSheet con el material de baja fricción de la parte superior en la mitad de la cama (vea las imágenes).

Todos los modelos de SatinSheet tienen una etiqueta con la inscripción «this side up» (este lado hacia arriba) para ayudarle a asegurarse de que el lado correcto está colocado hacia arriba sobre la cama.

Todos los modelos/productos SatinSheet tienen cosida una etiqueta informativa en la que se describe el uso correcto del producto.

## Uso

SatinSheet puede resultar muy beneficiosa cuando el usuario puede girarse por sí mismo, pero resulta preciso reducir la fricción. Al utilizar SatinSheet, el usuario puede girarse por sí mismo sin tener que deslizarse de la cama, incluso cuando el cabecero de la cama está elevado (vea la imagen 1).

Si el usuario necesita ayuda para girarse, SatinSheet puede resultar beneficiosa cuando se utiliza con una sábana de arrastre (imagen 2).

Se puede utilizar SatinSheet 4Direction (IM4115S) para ayudar a subir y bajar al usuario en la cama y moverlo de un lado a otro (imágenes 3+4).

Para girarlo, es preciso agarrar la sábana a la altura de las caderas y los hombros del usuario. Con el fin de obtener un agarre más ergonómico, el cuidador debería agarrar la mayor cantidad de tela posible.

Trabaje siempre con las muñecas planas y el traslado del peso. También es posible girar a un usuario con SatinSheet con la participación de dos cuidadores. Los cuidadores trabajan juntos. Uno de los cuidadores ayuda a tirar de DrawSheet mientras el otro empuja hacia abajo el colchón a la altura de las caderas y los hombros del usuario, presionando suavemente.

Gire al usuario (vea la imagen 2). Para fijar el sistema deslizante después de girarlo: pliegue el material que sobre de DrawSheet debajo del colchón por ambos lados de la cama.

Antes de fijar el sistema deslizante debajo del colchón, deberá alisar cualquier irregularidad o pliegue para evitar el decúbito. Los cuidadores tiran simultáneamente en diagonal de ambos lados.



# Aviso

## Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.



Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.



No deje nunca el producto en el suelo.



Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.



Se recomienda dejar puesta la barandilla protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.



Fije siempre el sistema deslizante cuando haya terminado la movilización.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

## Material y limpieza

### Material:

Polialgodón: 55 % algodón / 45 % poliéster

Raso: Poliéster.

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y sobre todo después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.



**No intente reparar usted mismo el producto.  
No utilice nunca un producto defectuoso.**



**Se recomienda lavar el producto antes de usarlo.**

### Instrucciones de lavado:

El planchado mejora el efecto deslizante.

No utilizar suavizante.

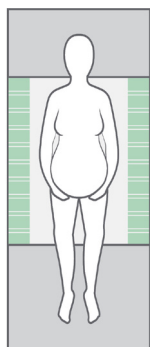
El producto se puede limpiar con un agente limpiador sin disolventes con un nivel de pH entre 5-9, o una solución de desinfección al 70 %.



## Productos y accesorios

Nº del artículo	Descripción del producto	Tamaño (mm)
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small (satin W600xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini (satin W700xL1050 mm)	W1950xL1050
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide (satin W850xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double (satin W960xL1050 mm)	W2300xL1050
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small (satin W600xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi (satin W700xL1400 mm)	W2000xL1400
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide (satin W850xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double (satin W960xL1400 mm)	W2300xL1400
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small (satin W600xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi (satin W700xL2000 mm)	W2000xL2000
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide (satin W850xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double (satin W960xL2000 mm)	W2300xL2000
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed (satin W600xL2000 mm)	W2800xL2000
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner midi - small (satin W800xL1400 mm)	W900xL1730
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner mini (satin W650xL1050 mm)	W850xL2000
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner midi (satin W650xL1400 mm)	W850xL2000
IM4158S	SatinSheet 2Direction Corner midi - wide (satin W800xL1400 mm)	W1050xL2000
IM4187S	SatinSheet 2Direction Corner midi - double (satin W900xL1400 mm)	W1200xL2000
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner (satin W650xL2000 mm)	W850xL2000
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner wide (satin W800xL2000 mm)	W1050xL2000
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner double (satin W900xL2000 mm)	W1200xL2000
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner maxi - double (satin W1550xL2000 mm)	W1800xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit (satin W700xL2000 mm)	W900xL2000

# Combinaciones



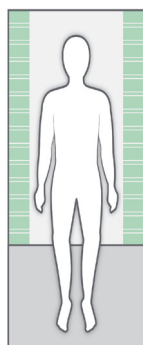
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	Satinsheet 2Direction mini - double
IM4126S	SatinSheet 2Direction Corner - mini

**BaseSheet - Mini puede combinarse con:**

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



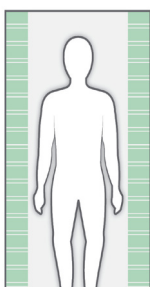
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4167S	SatinSheet 2Direction Corner - small - midi
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin
IM4158S	Satinsheet 2Direction Corner midi-wide
IM4187S	Satinsheet 2Direction Corner midi-double
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner

**BaseSheet - Midi puede combinarse con:**

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double
IM4197S	SatinSheet 2Direction Corner - double - maxi

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

**BaseSheet - Maxi/Corner/Fit puede combinarse con:**

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Recuerde usar la SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

# Set

N° del artículo	Descripción	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4210S	SatinSheet In2Sheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4209S	SatinSheet In2Sheet midi mini set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4110S In2Sheet 4Directions w/wings - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4207S	SatinSheet 4Direction midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4204S	SatinSheet 4Direction midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4203S	SatinSheet 4Direction Fit midi set	IM4112S SatinSheet 2Direction Fit	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4211S	SatinSheet Corner 4Direction midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4212S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4213S	SatinSheet 4Direction maxi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4214S	SatinSheet 4Direction maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4215S	SatinSheet 4Direction maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4216S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4217S	SatinSheet 4Direction midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4218S	SatinSheet 4Direction maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4219S	SatinSheet 4Direction maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4220S	SatinSheet 4Direction maxi midi set -double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4221S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4222S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set-double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4223S	SatinSheet DrawSheet midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4224S	SatinSheet DrawSheet midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4226S	SatinSheet Corner 4Direction midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4115S SatinSheet 4Direction - midi
IM4227S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set-wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4228S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4229S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - wide	IM4147S SatinSheet 2Direction Corner - wide	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4230S	SatinSheet Corner 4Direction maxi set - double	IM4137S SatinSheet 2Direction Corner - double	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4231S-RCNL	SatinSheet Corner 4Direction w/handle midi - set with dutch insert	IM4107S SatinSheet 2Direction Corner	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4232S	SatinSheet 4Direction w/handles midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4233S	SatinSheet 4Direction midi set - wide	IM4176S SatinSheet 2Direction midi - wide	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4234S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - wide	IM4177S SatinSheet 2Direction maxi - wide	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4235S	SatinSheet 4Direction w/handles midi set - double	IM4179S SatinSheet 2Direction midi - double	IM4115SH SatinSheet 4Direction w/ handles - midi
IM4236S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - double	IM4180S SatinSheet 2Direction maxi - double	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4238S	SatinSheet 4Direction maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121S SatinSheet 4Direction - maxi
IM4239S	SatinSheet 4Direction w/handles maxi set - small	IM4181S SatinSheet 2Direction maxi - small	IM4121SH SatinSheet 4Direction w/ handles - maxi
IM4242S	SatinSheet DrawSheet mini set - wide	IM4175S SatinSheet 2Direction mini - wide	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4243S	SatinSheet DrawSheet mini set - double	IM4178S SatinSheet 2Direction mini - double	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4249S	SatinSheet In2Sheet midi midi set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi - small	IM4140S In2Sheet 4Direction w. wings IM4245S SatinSheet Corner DrawSheet midi set IM4208S SatinSheet Corner DrawSheet midi set

## Inspección

### Primera inspección:

- Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web [www.etac.com](http://www.etac.com) o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local)
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

### Inspección periódica:

- Asegúrese de que su sistema de movilización manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las costuras, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.



#### Inspección visual/Comprobación del producto:

Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.



#### Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:

Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.

#### Comprobación de las hebillas:

Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.



#### Test de estabilidad:

Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.



#### Comprobación de la fricción baja/alta:

Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.

Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.

Fricción alta: no se deslizan/mueven.

#### Compruebe:

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:



Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado con una fricción alta o baja:

⋮  
⋮  
⋮  
⋮  
⋮



Año, mes y día de producción



El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.



Leer el manual de usuario



Etac Immedia A/S  
Parallelvej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)

UK Responsible Person.  
"Etac Ltd. Unit D4A, Coombswood Business Park East,  
Coombswood Way Halesowen, West Midlands B62 8BH"

E-mail: [enquiries@etac.uk.r82.com](mailto:enquiries@etac.uk.r82.com)  
Website: [www.etac.com/uk](http://www.etac.com/uk)  
Phone: +44 0121 561 222



 **etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities

# Short Instruction

IMM1026\_SI.VER13.2022-05-16



	Article no.	Description	Size (mm)
	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400
<b>Combinations:</b>	IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small	W1950xL1050 (satin W600xL1050)
	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	W1950xL1050 (satin W700xL1050)
	IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide	W2300xL1050 (satin W850xL1050)
	IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double	W2300xL1050 (satin W960xL1050)
	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small	W2000xL1400 (satin W600xL1400)
	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	W2000xL1400 (satin W700xL1400)
	IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide	W2300xL1400 (satin W850xL1400)
	IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double	W2300xL1400 (satin W960xL1400)
	IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small	W2000xL2000 (satin W600xL2000)
	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	W2000xL2000 (satin W700xL2000)
	IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide	W2300xL2000 (satin W850xL2000)
	IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double	W2300xL2000 (satin W960xL2000)
	IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed	W2800xL2000 (satin W600xL2000)
	IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit	W900xL2000 (satin W700xL2000)
	IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit	W900xL2000 (satin W700xL2000)
	IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi	W850xL2000 (satin W650xL1400)
	IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner	W850xL2000 (satin W650xL2000)
	IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide	W1050xL2000 (satin W800xL2000)
	IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double	W1200xL2000 (satin W900xL2000)
<b>Set:</b>	IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	Incl. 4108S + IM4116S
	IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	Incl. 4119S + IM4118S
	IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	Incl. 4113S + IM4118S
	IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	Incl. 4114S + IM4118S
	IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	Incl. 4107S + IM4118S

# SatinSheet DrawSheet

**immedia**  
by Etac



## GB:

### Material:

Polycotton: 50% cotton/50% polyester  
Satin: Polyester.

**Never try to repair a product yourself.  
Never use a defective product.**

### Washing instructions:

Ironing improves the glide effect. Do not use fabric softener. Recommended to wash the product before use. This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5-9, or a 70% disinfection solution. The product should be checked regularly, preferably each time it is used and especially after wash. Check that there is no damage to seams or fabric.

## SV:

### Material:

Poly/bomull: 50% bomull / 50% polyester  
Satin: Polyester.

**Försök aldrig reparera en produkt själv.  
Använd aldrig en defekt produkt.**

### Tvättinstruktioner:

Strykning förbättrar glideeffekten. Använd inte sköljmedel. Det rekommenderas att produkten tvättas före användning. Produkten kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70 % tvättsprit.

Produkten bör kontrolleras regelbundet, helst varje gång den har använts och särskilt efter tvätt. Kontrollera att sömmar och tyg inte är skadade.

## NO:

### Materiale:

Polybomull: 50 % bomull, 50 % polyester  
Sateng: Polyester.

**Du må aldri forsøke å reparere produktet selv.  
Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes.**

### Vaskeinstruks:

Stryking gir bedre glideeffekt. Ikke bruk tøymykner. Det anbefales å vaske produktet før bruk. Produktet kan vaskes med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med pH mellom 5 og 9, eller desinfiseres med 70 % konsentrasjon.

Produktet skal kontrolleres regelmessig, fortrinnsvis ved hver bruk, og ekstra nøye etter vask. Kontroller at sømmer og stoff ikke er skadet.

## DA:

### Materiale:

Polycotton: 50 % bomuld/50 % polyester  
Satin: Polyester.

**Reparér aldrig selv et produkt.  
Et defekt produkt må ikke anvendes.**

### Vaskeinstruktion:

Strygning forbedrer glideevnen. Tilsæt ikke skyllemiddel. Det anbefales at vaske produktet før brug. Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddelfrit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70 % desinfektionsopløsning.

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask. Kontrollér at der ikke er skader ved sømme og stof.

## FI:

### Materiaali:

Polypuuvilla: 50 % puuvillaa / 50 % polyesteriä  
Satiini: Polyesteriä.

**Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.  
Viallista tuotetta ei saa käyttää.**

### Pesuohjeet:

Silitäminen parantaa liukuominaisuuksia. Älä käytä huuhteluainetta. Tuotteen pesu ennen käyttöä on suositeltavaa. Tuote voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5-9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.

Tuote on tarkistettava säännöllisesti, mieluiten joka kerta kun sitä käytetään ja erityisesti pesun jälkeen. Tarkista, ettei saumoissa tai kankaassa ole vaurioita.





**DE:**

**Material:**

Poly-Baumwolle: 50 % Baumwolle und 50 % Polyester  
Satin: Polyester.

**Niemals versuchen, ein Produkt eigenhändig zu reparieren.  
Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt.**

**Waschanleitung:**

Bügeln verstärkt den Gleiteffekt. Keinen Weichspüler verwenden.  
Es ist empfehlenswert, dass Produkt vor der ersten Nutzung zu waschen.  
Das Produkt kann mit einem lösungsmittelfreien Mittel mit einem pH-Wert von 5-9 oder einer 70%igen Desinfektionslösung gereinigt werden.

Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jeder Verwendung und vor allem nach dem Waschen. Es ist sicherzustellen, dass an Nähten oder im Stoff keinerlei Schäden vorliegen.

**NL:**

**Material:**

Polykatoen: 50% katoen/50% polyester  
Satijn: Polyester.

**Probeer een product nooit zelf te repareren.  
Gebruik nooit een defect product.**

**Wasinstructies:**

Strijken verbetert het glijeffect. Geen wasverzachter toevoegen.  
We adviseren om het product voor gebruik te wassen.  
Dit product kan ook worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik, en met name na het wassen. Controleer op schade aan de naden en de stof.

**FR:**

**Matériaux :**

Polycoton : 50 % coton / 50 % polyester  
Satin : Polyester.

**N'essayez jamais de réparer un produit vous-même.  
N'utilisez jamais un produit défectueux.**

**Instructions de lavage :**

Repasser améliore l'effet de glisse. Ne pas ajouter d'adoucissant.  
Il est conseillé de laver le produit avant son utilisation.  
Le produit peut être nettoyé avec un agent nettoyant sans solvant, de pH compris entre 5 et 9, ou une solution désinfectante diluée à 70 %.

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage. Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.

**IT:**

**Materiale:**

Policotone: 50% cotone, 50% poliestere  
Raso: Poliestere.

**Non tentare mai di riparare un prodotto da soli.  
Non utilizzare mai un prodotto difettoso.**

**Istruzioni di lavaggio:**

La stiratura migliora l'effetto di scorrimento. Non aggiungere ammorbidente. Si consiglia di lavare il prodotto prima dell'uso.  
Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.

Controllare il prodotto regolarmente, preferibilmente ogni volta che viene utilizzato e in particolare dopo il lavaggio. Controllare che non vi siano lacerazioni alle cuciture o al tessuto.

**ES:**

**Material:**

Polialgodón: 50 % algodón / 50 % poliéster.  
Raso: 100 % poliéster.

**No intente reparar usted mismo el producto.  
No utilice nunca un producto defectuoso.**

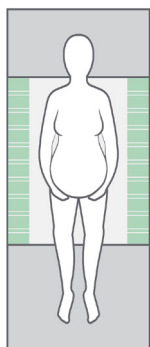
**Instrucciones de lavado:**

El planchado mejora el efecto deslizante. No utilizar suavizante.  
Se recomienda lavar el producto antes de usarlo.  
El producto se puede limpiar con un agente limpiador sin disolventes con un nivel de pH entre 5-9, o una solución de desinfección al 70 %.

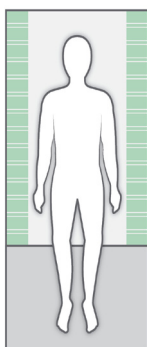
El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado. Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.

# Illustrations

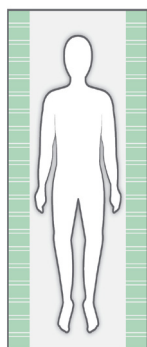
## Positioning different sizes of SatinSheet BaseSheet 2Direction on a mattress



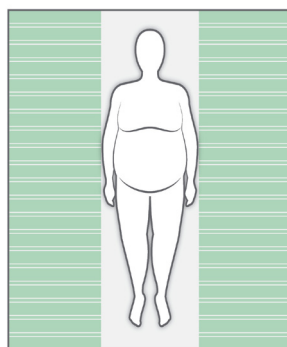
100 x 200 cm



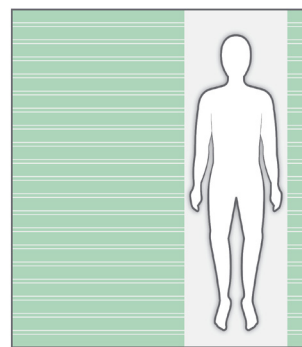
140 x 200 cm



200 x 200 cm

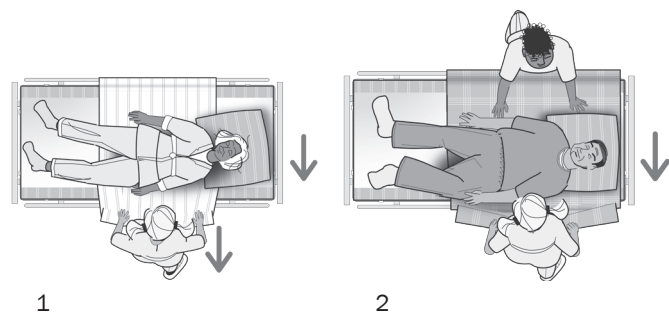
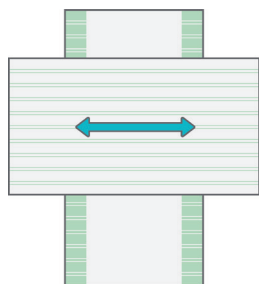


230 x 200 cm



280 x 200 cm

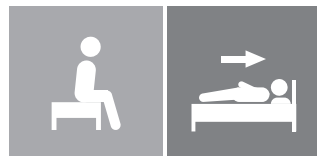
## Positioning different sizes of SatinSheet DrawSheet placed correct on top of SatinSheet 2Direction



## Check



# Instruction for use



IMM1026\_IFU.Version14.2022-05-17



# SatinSheet DrawSheet

**immedia**  
by Etac

# Index

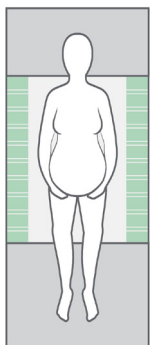
Illustrations .....	3
User manual - English .....	4
Bruksanvisning - Svenska.....	10
Bruksanvisning - Norsk .....	16
Brugervejledning - Dansk.....	22
Käyttöohjeet - Suomi.....	28
Gebrauchsanweisung - Deutsch .....	34
Gebruiksaanwijzing - Nederlands.....	40
Instruction d'utilisation - Français.....	46
Istruzioni per l'uso - Italiano.....	52
Instrucciones de uso - Español .....	58

See [www.etac.com](http://www.etac.com)

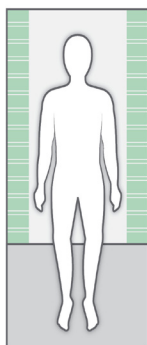


# Illustrations

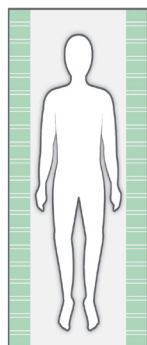
## Positioning different sizes of SatinSheet BaseSheet 2Direction on a mattress



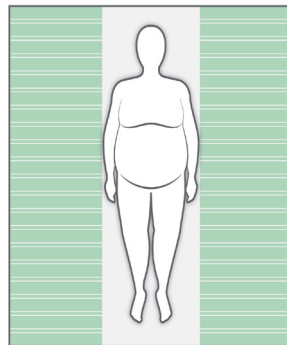
100 x 200 cm



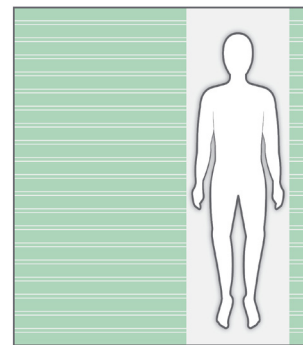
140 x 200 cm



200 x 200 cm

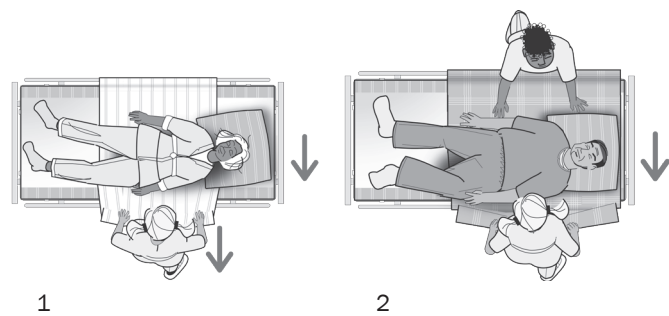
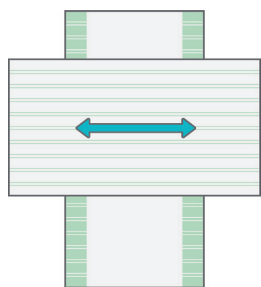


230 x 200 cm



280 x 200 cm

## Positioning different sizes of SatinSheet DrawSheet placed correct on top of SatinSheet 2Direction



1

2

# General

## Thank you for choosing an Etac product.

To avoid accidents and injury when moving and handling the products, read the manual carefully.

The person described as “the user” in this user manual is the person who is lying or sitting on the product. The carer or carers are the people who manoeuvre the product.



**This symbol appears alongside the text in the manual. It draws the reader’s attention to points at which there may be a risk to the health and safety of the user or carer.**

These products comply with the standards applicable for Class 1 products in the Medical Device Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.

At Etac we strive to improve our products all the time and therefore we reserve the right to make changes to products without prior warning. All measurements given on illustrations and similar material are for guidance only and Etac cannot be held liable for errors and defects.

The information given in this manual, including recommendations,

combinations and sizing, does not apply to special orders and modifications. If the customer makes adjustments, repairs or combinations not predetermined by Etac, the Etac CE certification and Etac warranty will not be valid. If in doubt, please contact Etac.

Warranty: Two-year warranty on material and manufacturing defects, provided that the product is used correctly.

Expected lifetime: The device has an expected service life of 1 to 2 years under normal use. The service life of the device varies depending on usage frequency, loads and how often and how it is washed.

For further information on the Etac transfer range, see [www.etac.com](http://www.etac.com).

In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer.

### Symbols in general



Washing



Disinfect / Wipe off



Warning



Manufacturer



Do not bleach



Never leave on the floor



Production year, month and day  
YYYY-MM-DD



CE -certification



Tumbledry



Risk of sliding down



Batch no./Lot no.



Keep dry



Iron



Keep out of the sun



User mass limit =  
maximum rated load



Non sterile



Do not dryclean



Read the user manual



The product can be scrapped according to national regulations



Article number



Medical device

### Intended use

DrawSheets should always be used in combination with a SatinSheet product.

DrawSheet models IM4116S and IM4118S are two different DrawSheets that can be used with BaseSheet. (SatinSheet). DrawSheet can be used in manual handling from side to side. SatinSheet 4Direction can be used for manual handling from

side to side, and up and down in the bed. The SatinSheet range comprises different models of BaseSheet with low-friction material and DrawSheets. The choice of model or combination is made with reference to the user’s functions and needs and the carers’ working environment.

### Intended environment

Acute care, Long-term care, Home care

# Practical handling

## Positioning

Position SatinSheet 2Direction with the low-friction material facing upwards in the middle of the bed (Illustrations). Lay DrawSheet over SatinSheet 2Direction. All SatinSheet models have a “this side up” label to help ensure that the

correct side is facing upwards in the bed. An information label, describing the correct use of the product, is sewn into all SatinSheet models/products.

## Use

If the user needs help to turn, SatinSheet is ideal when used with DrawSheet. The draw sheet helps the user turn from side to side in the bed. SatinSheet 2Direction can be used to help move the user up and down in the bed and from one side to the other (Illustration 1).

Turning is achieved by grasping the sheet at the user’s hips and shoulders. To achieve a better ergonomic grip, the carer should grasp as much fabric as possible. Always work with flat wrists and weight transference.

Turning with SatinSheet can also be done by two carers. The carers work together. One carer helps pull on DrawSheet while the other carer pulls down on the mattress at the level of the user’s hips and shoulders, pushing gently.

Turn the user (Illustration 2). To lock the glide system after turning: Fold the excess material from DrawSheet under the mattress on both sides of the bed. Before locking the glide system under the mattress, any unevenness/creases should be smoothed to avoid decubitus. The carers pull simultaneously and diagonally from both sides.

# Notice

## Special features

Always check the product before use and after washing.

Never use a defective product. If the product shows signs of wear-and-tear, it must be scrapped.

Read these instructions carefully.

It is important that carers receive instruction in manual handling. Etac offers advice and training for carers. For further information, contact Etac.

Always use the correct manual handling techniques.

Encourage the user to assist where possible.

To ensure that the user feels safe and that every manual handling is smooth, always plan the manual handling in advance.



There is a risk that the user may slide off. Never leave the user alone on the edge of the bed.



Never leave the product on the floor.



Always conduct a risk assessment, and ensure that the assistive product can be used for the individual user and, in combination with other devices, that it is safe for the user and carers.



It is recommended that the guard rail is in place when the user is left on the glide system, unless a risk assessment has found that the user can be safely left on the glide system without the need of guard rails.



Always lock the glide system when you have completed the transfer.

If in any doubt - please contact Etac.

## Material and cleaning

### Material:

Polycotton: 55% cotton/45% polyester

Satin: Polyester.

The product should be checked regularly, preferably each time it is used, and especially after washing.

Check that there is no damage to seams or fabric.



**Never try to repair a product yourself.  
Never use a defective product.**



**Recommended to wash the product before use.**

### Washing instructions:

Ironing improves the glide effect.

Do not use fabric softener.

This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or a 70% disinfection solution.





## Products and accessories

Article no.	Product Description	Size (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Set

Article no.	Description	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet and SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

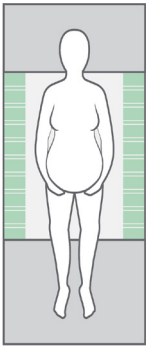
NL

FR

IT

ES

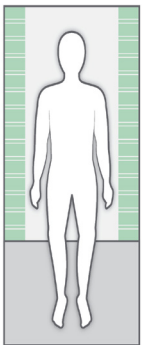
# Combinations



Article no.	BaseSheet - Mini
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

**BaseSheet - Mini can be combined with:**

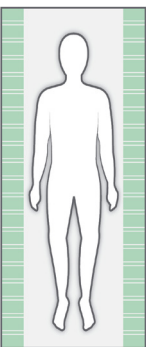
Article no.	DrawSheet and 4Direction
IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



Article no.	BaseSheet - Midi
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

**BaseSheet - Midi can be combined with:**

Article no.	DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction
M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



Article no.	BaseSheet - Maxi
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

Article no.	BaseSheet - Maxi Corner
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

Article no.	BaseSheet - Maxi Fit
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

**BaseSheet - Maxi/Corner/Fit can be combined with:**

Article no.	4Direction and In2Sheet 4Direction
M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Remember SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

# Service information

## Inspection

### First inspection:

- Is the packaging intact?
- Read the label on the packaging and check the article no. and product description
- Check that Short Instruction is enclosed – updated User Manual/Instruction for use can be downloaded from [www.etac.com](http://www.etac.com) or contact your Etac Customer Service or the local dealer.
- Check the label on the product - does it include article no., product description, lot/batch no., cleaning instructions and supplier name?

### Periodic Inspection:

- Make sure that your Manual transfer system always is in a perfect condition.
- After wash – always check materials, stitching, handles, buckles.
- If the product shows signs of wear and tear, it must be removed from service immediately.



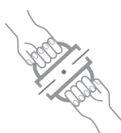
#### Visual inspection/Check the product:

Ensure that the materials, seams, stitching, handles, buckles are intact/faultless.



#### Stability test:

Try to bend the product verify that it feels firm, stable and solid.



#### Mechanical load or stress/Test handles:

Draw hard in the handles in opposite directions and control the material, seams and stitching.

Test buckles:

Lock the buckle and draw in opposite directions, control the buckle and the stitching.



#### Test low/high friction:

Place the product on a firm surface or a bed, place your hands on the material and test the friction by pushing your hands down into the product.

Low friction – slides effortlessly

High friction – no sliding/moving

### Check:

Manual transfer aids with handles, straps and buckles:



Manual transfer aids with for sitting and lying transfer and with high or low friction:



Production year, month and day



The product can be scrapped in accordance with national regulations



Read the user manual

# Allmänt

## Tack för att du har valt en produkt från Etac.

För att undvika olyckor och personskador vid hantering och användning av produkten bör du läsa igenom bruksanvisningen noga.

Den person som beskrivs som "brukaren" i dessa instruktioner är personen som ligger eller sitter på produkten. Hjälparna är de personer som manövrerar produkten.



**Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den vill påkalla uppmärksamhet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.**

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i forskrift om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 Medisinsk utstyr.

På Etac strävar vi efter att hela tiden förbättra våra produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att göra ändringar av produkterna utan att meddela detta i förväg. Alla mått som anges på bilder och i liknande material är endast vägledande. Etac kan inte hållas ansvariga för felaktigheter och brister.

Informationen i dessa instruktioner, inklusive rekommendationer, kombinationer och storlekar, gäller inte för specialbeställningar

och modifikationer. Om kunden gör några ändringar, reparationer eller kombinationer som inte har godkänts av Etac, upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du har några frågor.

Garanti: Två års garanti för material- och tillverkningsfel, under förutsättning att produkten används på rätt sätt.

Förväntad livslängd: Enheten har en förväntad livslängd på 1 till 2 år vid normal användning. Enhetens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, belastning och hur ofta och hur den rengörs.

Mer information om Etacs sortiment av förflyttningsprodukter finns på [www.etac.com](http://www.etac.com).

I händelse av en biverkning i samband med produkten ska incidenter rapporteras till din lokala återförsäljare och den nationella behöriga myndigheten i tid. Den lokala återförsäljaren vidarebefordrar information till tillverkaren.

## Allmänna symboler



Tvätt



pH-nivå / Avtorkning



Varning



Tillverkare



Ingen blekning



Lämna aldrig på golvet



Tillverkningsdatum: år, månad och dag



CE-certifiering



Torktumling



Nedglidningsrisk



Batchnr/partinr



Hålls torr



Strykning



Skydda från solljus



Största massa för brukare = maximal belastning



Icke steril



Ingen kemtvätt



Läs bruksanvisningen



Produkten kan avfallshandteras i enlighet med nationella bestämmelser



Artikelnummer



Medicinsk enhet

## Avsedd användning

DrawSheet bör alltid användas tillsammans med SatinSheet-produkter.

DrawSheet-modellerna IM4116S och IM4118S är två olika DrawSheet som används med ett BaseSheet (SatinSheet). DrawSheet kan användas vid manuell hantering från sida till sida. SatinSheet 4Direction kan användas för manuell

hantering från sida till sida samt uppåt och nedåt i sängen.

SatinSheet-sortimentet består av olika modeller av BaseSheet i material med låg friktion samt DrawSheet. Val av modell eller kombination görs med hänsyn till brukarens funktionsförmåga och behov samt hjälparens arbetsmiljö.

## Avsedd miljö

Akutvård, långvarig vård och vård i hemmet.

# Praktiskt handhavande

## Placering

Placera SatinSheet 2Direction med materialet med låg friktion uppåt i mitten av sängen (bilder).

Lägg DrawSheet över SatinSheet 2Direction. Alla SatinSheet-modeller är försedda med etiketten "denna sida upp" för att

rätt sida ska vara vänd uppåt i sängen. En informationsetikett som beskriver korrekt användning av produkten är insydd i alla SatinSheet-modeller/produkter.

## Användning

Om brukaren behöver hjälp med att vända sig fungerar SatinSheet perfekt med ett DrawSheet.

Draglakanet hjälper brukaren att vända sig från sida till sida i sängen.

Ett SatinSheet 2Direction kan användas för att hjälpa brukaren flytta sig uppåt och nedåt i sängen samt från en sida till en annan (bild 1).

Vändningen sker genom att hjälparen tar tag i lakanet vid brukarens höfter och axlar. För att få ett mer ergonomiskt grepp bör hjälparen ta tag i så mycket tyg som möjligt.

Arbeta alltid med raka handleder och viktöverföring.

Två hjälpare kan vända brukaren med SatinSheet tillsammans. Hjälparna samarbetar under arbetet. En hjälpare drar i DrawSheet medan den andra trycker försiktigt nedåt i madrassen i höjd med brukarens höfter och axlar.

Vänd brukaren (bild 2). Låsa glidsystemet efter vändningen: Vik in överskjutande material från DrawSheet under madrassen på båda sidor av sängen.

Innan glidsystemet låses under madrassen ska eventuella veck och ojämnheter rättas till för att undvika liggsår. Hjälparna drar samtidig diagonalt från båda sidor.

# Information

## Särskilda egenskaper

Kontrollera alltid produkten före användning och efter rengöring.

Använd aldrig en defekt produkt. Om produkten är sliten måste den kasseras.

Läs dessa instruktioner noga.

Det är viktigt att hjälparna får instruktioner i manuell förflyttningsteknik. Etac erbjuder råd och utbildning för hjälpare. Kontakta Etac om du vill veta mer.

Använd alltid rätt förflyttningsteknik.

Uppmuntra brukaren att hjälpa till så mycket som möjligt.

Planera alltid förflyttningen i förväg så att brukaren känner sig trygg och förflyttningen går smidigt.



Det finns risk att brukaren kan glida av. Lämna aldrig brukaren ensam på sängkanten.



Lämna aldrig produkten på golvet.



Genomför alltid en riskbedömning, kontrollera att hjälpmedlet går att använda hos den enskilde brukaren och se till att det är säkert för brukaren och hjälparna att använda det tillsammans med andra hjälpmedel.



Vi rekommenderar att sängens grindar sitter på plats när brukaren lämnas på glidsystemet, såvida man inte har konstaterat i en riskbedömning att det är säkert att lämna brukaren på glidsystemet utan att grindar sitter på plats.



Lås alltid glidsystemet när förflyttningen är färdig.

Kontakta Etac om du har några frågor.

## Material och rengöring

### Material:

Poly/bomull: 55 % bomull/45 %polyester

Satin: Polyester.

Produkten bör kontrolleras regelbundet, helst varje gång den ska användas och särskilt efter tvätt.

Kontrollera att sömmar och tyg inte är skadade.



**Försök aldrig att reparera en produkt själv.  
Använd aldrig en defekt produkt.**



**Det rekommenderas att produkten tvättas  
före användning.**

### Tvättinstruktioner:

Strykning förbättrar glideffekten.

Använd inte sköljmedel.

Produkten kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5–9 eller med 70 % tvättsprit.



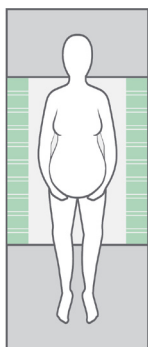
## Produkter och tillbehör

Artikelnr	Produktbeskrivning	Storlek (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Set

Artikel-nr	Beskrivning	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet och SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi

# Kombinationer



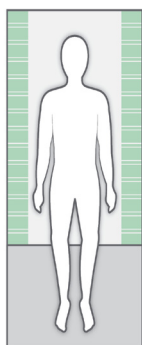
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

### BaseSheet - Mini kan kombineras med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



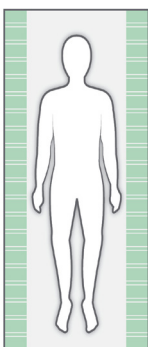
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

### BaseSheet - Midi kan kombineras med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan kombineras med:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Kom ihåg SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------



## Inspektion

### Första inspektion:

- Är förpackningen oskadad?
- Läs etiketten på förpackningen och kontrollera artikelnummer och produktbeskrivning.
- Kontrollera att Kortinformationen har bifogats en aktuell bruksanvisning kan laddas ned från [www.etac.se](http://www.etac.se) eller beställas via Etacs kundtjänst eller din lokala återförsäljare
- Kontrollera etiketten på produkten – innehåller den artikelnummer, produktbeskrivning, parti-/batchnummer, rengöringsinstruktioner och leverantörens namn?

### Regelbundna inspektioner:

- Kontrollera att det manuella överflyttningssystemet alltid är i perfekt skick.
- Kontrollera alltid material, sömmar, handtag och spännen efter rengöring.
- Om produkten visar spår av förslitning måste den omedelbart tas ur bruk.



#### Visuell inspektion/kontrollera produkten:

Kontrollera att material, sömmar, stygn, handtag och spännen är hela/utan fel.



#### Stabilitetstest:

Försök att böja produkten för att kontrollera att den känns fast och stabil.



#### Mekanisk belastning/test av handtag:

Dra hårt i handtagen åt motsatt håll och kontrollera material, sömmar och stygn.

#### Test av spännen:

Stäng spännet och dra åt motsatt håll. Kontrollera spännet och stygnen.



#### Testa låg/hög friktion:

Placera produkten på en fast yta eller säng, lägg händerna på materialet och testa friktionen genom att trycka händerna ned mot produkten.

Låg friktion – glider enkelt

Hög friktion – glider/rör sig inte

#### Kontrollera:

Hjälpmiddel för manuell förflyttning med handtag, remmar och spännen:



Hjälpmiddel för manuell förflyttning, sittande och liggande med hög eller låg friktion:



Produktionsår, månad og dag



Produkten kan avfallshandteras i enlighet med nationella bestämmelser



Läs bruksanvisningen

# Generelt

## Takk for at du har valgt et produkt fra Etac.

Les bruksanvisningen grundig for å unngå uhell og skader under flytting og bruk av produktene.

Personen som betegnes som "brukeren" i denne bruksanvisningen er personen som ligger i, eller sitter på, produktet. Assistenten eller assistentene er personene som manøvrerer produktet.



**Dette symbolet vises ved siden av teksten i bruksanvisningen. Den trekker leserens oppmerksomhet mot punkter hvor det kan være fare for brukerens eller assistentens helse eller sikkerhet.**

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forskrift om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 Medisinsk utstyr.

Hos Etac arbeider vi kontinuerlig med å forbedre produktene våre. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre produktene uten ytterligere forvarsel. Alle mål i illustrasjoner og liknende materiell er kun veiledende. Etac er ikke ansvarlig for feil og defekter.

Innholdet i denne bruksanvisningen, inkludert anbefalinger, kombinasjoner og størrelser, gjelder ikke ved spesialbestillinger

eller modifikasjoner. Hvis kunden foretar justeringer, reparasjoner eller kombinasjoner som ikke er avtalt med Etac på forhånd, vil Etacs CE-sertifisering og garanti være ugyldig. Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Garanti: To års garanti mot material- og produksjonsfeil forutsatt at produktet brukes på riktig måte.

Forventet levetid: Utstyret har en forventet levetid på 1 til 2 år under normal bruk. Utstyrets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, belastning og hvor ofte og hvordan det blir vasket.

Se [www.etac.no](http://www.etac.no) for mer informasjon om Etacs forflytningshjelpemidler.

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til utstyret, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren vil videregående informasjon til produsenten.

### Generelle symboler



Vasking



pH-nivå / Tørkes av med klut



Advarsel



Produsent



Må ikke blekes



Etterlat ikke produktet på gulvet



Produksjonsår, måned og dag



CE-sertifisering



Tørkes i tørketrommel



Fare for nedglidning



Batchnummer / LOT-nummer.



Må holdes tørr



Strykes



Må ikke utsettes for sollys



Maks brukervekt = maksimalt testet belastning



Ikke steril



Må ikke renses



Les bruksanvisningen



Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.



Artikkelnummer



Medisinsk utstyr

### Bruksområde

DrawSheet skal alltid brukes i kombinasjon med et SatinSheet-produkt.

DrawSheet-modellene IM4116S og IM4118S er to DrawSheet som kan brukes sammen med BaseSheet (SatinSheet).

DrawSheet kan brukes ved manuell forflytning fra side til side.

SatinSheet 4Direction kan brukes til manuell forflytning fra

side til side og opp og ned i sengen. SatinSheet-produktene består av ulike BaseSheet-modeller med lavfrikksjonsmateriale og DrawSheet. Valg av modell eller kombinasjon gjøres med tanke på brukerens funksjonalitet og behov, samt assistentenes arbeidsmiljø.

### Bruksmiljø

Akuttmottak, sykehus, hjemmesykepleie

# Praktisk bruk

## Plassering

Plasser SatinSheet 2Direction midt i sengen med lavfriksjonsmaterialet vendt opp (illustrasjon).

Legg DrawSheet over SatinSheet 2Direction. Alle SatinSheet-modeller har en etikett med "denne siden opp" som gjør det

enklere å kontrollere at riktig side vendes opp i sengen. Det er sydd fast en informasjonsetikett med beskrivelse av korrekt bruk av produktet i alle SatinSheet-modeller/-produkter.

## Bruk

Hvis brukeren trenger hjelp til å vende seg, er SatinSheet en ideell løsning i kombinasjon med et DrawSheet.

Stikk-lakenet hjelper brukeren med å vende seg fra side til side i sengen.

Et SatinSheet 2Direction kan brukes til å hjelpe brukeren med å bevege seg opp og ned og fra side til side i sengen (illustrasjon 1).

Vending utføres ved å ta tak i lakenet ved brukerenes hofter og skuldre. Assistenten bør ta tak i så mye stoff som mulig for et mer ergonomisk riktig grep.

Assistenten må alltid ha flate håndledd og bruke vektoverføring.

Vending med SatinSheet kan også utføres av to assistenter. Assistentene samarbeider. En assistent hjelper til med å trekke opp DrawSheet mens den andre assistenten trekker ned i høyde med brukerenes hofter og skuldre samtidig som han eller hun skyver forsiktig.

Vend brukeren (illustrasjon 2). L se glidesystemet etter vending: Brett overskuddsmaterialet fra DrawSheet inn under madrassen på begge sider av sengen.

F r glidesystemet l ses under madrassen, må alle ujevnheter og folder gattes ut for å forebygge trykksår. Assistentene trekker samtidig og diagonalt fra begge sider.

# Merknad

## Spesialfunksjoner

Produktet må alltid kontrolleres før bruk og etter rengjøring.

Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes. Hvis produktet virker slitt, må det kastes.

Les bruksanvisningen grundig.

Det er viktig at assistenter får opplæring i manuell forflytning. Etac tilbyr rådgivning og opplæring av assistenter. Kontakt Etac for ytterligere informasjon.

Korrekte teknikker for manuell forflytning må alltid brukes.

Brukeren kan oppfordres til å bidra når det er mulig.

Den manuelle forflytningen må alltid planlegges på forhånd for å sikre at brukeren er trygg og at all manuell forflytning foregår så smidig som mulig.



Brukeren kan gli av utstyret. Brukeren må aldri forlates på sengekanten.



Produktet må aldri forlates på gulvet.



Det må alltid foretas en risikovurdering, og det må kontrolleres at hjelpemiddelet kan brukes sammen med den individuelle brukeren og i kombinasjon med annet utstyr slik at både brukeren og assistenten er trygg.



Det anbefales å bruke gavler når brukeren ligger på glidesystemet over tid, med mindre en risikovurdering har avdekket at brukeren kan ligge på glidesystemet uten gavler.



Glidesystemet må alltid låses når forflytningen er fullført.

Kontakt Etac hvis du er i tvil.

## Materiale og rengjøring

### Materiale:

Polybomull: 55 % bomull/45 % polyester  
Sateng: Polyester.

Produktet skal kontrolleres regelmessig, fortrinnsvis ved hver bruk, og ekstra nøye etter vask.

Kontroller at sømmer og stoff ikke er skadet.



**Du må aldri forsøke å reparere produktet selv. Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes.**



**Anbefalt å vaske produktet før bruk.**

### Vaskeinstruks:

Stryking gir bedre glideeffekt.

Ikke bruk tøyemykner.

Produktet kan vaskes med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med pH mellom 5 og 9, eller desinfiseres med 70 % konsentrasjon.



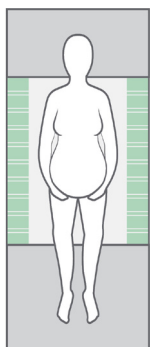
## Produkter og tilbehør

Artikkelnr.	Beskrivelse	Størrelse (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Kombinasjoner

Artikkelnr.	Beskrivelse	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet og SatinSheet 4Direction	
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi

# Kombinasjoner



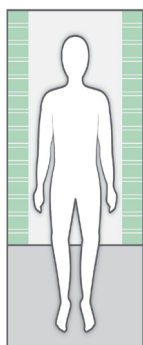
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

### BaseSheet - Mini kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



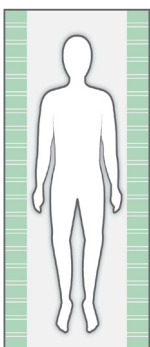
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

### BaseSheet - Midi kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan kombineres med:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Husk SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

## Inspeksjon

### Første gangs inspeksjon:

- Er emballasjen hel?
- Les etiketten på emballasjen, og kontroller artikkelnummer og produktbeskrivelse.
- Kontroller at den kort brukerveiledning er vedlagt. Oppdatert bruksanvisning kan lastes ned fra [www.etac.no](http://www.etac.no). Du kan også kontakte Etacs kundeservice eller din forhandler.
- Kontroller etiketten på produktet. Inneholder den artikkelnummer, produktbeskrivelse, LOT-/batchnummer, vaskeanvisning og leverandørens navn?

### Periodisk inspeksjon:

- Kontroller at det manuelle forflytningshjelpemiddelet alltid er i god stand.
- Materialer, sømmer, håndtak og spenner må alltid kontrolleres etter rengjøring.
- Hvis produktet har tegn på slitasje, må det umiddelbart tas ut av bruk.



#### Visuell inspeksjon / kontroller produktet:

Kontroller at materialene, sømmene, håndtakene og stroppene er hele og uten feil.



#### Stabilitetstest:

Forsøk å bøye produktet. Kontroller at det føles fast, stabilt og solid.



#### Mekanisk belastning eller stress /

##### Test av håndtak:

Trekk hardt i håndtakene i flere retninger, og kontroller materialet og sømmene.

##### Test av spenner:

Fest spennene, og trekk i flere retninger. Kontroller spennene og sømmene.



#### Test lav/høy friksjon:

Plasser produktet på fast underlag eller en seng, legg hendene på materialet og test friksjonen ved å presse hendene dine ned i produktet.

Lav friksjon – glir uten motstand

Høy friksjon – ingen glidning/bevegelse

#### Kontroller:

Manuelle forflytningshjelpemidler med håndtak, stropper og spenner:



Manuelle forflytningshjelpemidler for sittende og liggende forflytning med høy eller lav friksjon:



Produksjonsår, måned og dag



Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.



Les bruksanvisningen

# Generelt

## Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

For at undgå ulykker og skader i forbindelse med håndtering og brug af produkterne, skal denne manual læses grundigt igennem.

Brugeren i denne manual er den person, der ligger eller sidder på produktet. Hjælperen er den person, der manøvrerer produktet.



**Dette symbol forekommer i manualen sammen med teksten for at gøre opmærksom på tidspunkter, hvor der er risiko for brugerens eller hjælpernes sikkerhed.**

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 medicinsk udstyr

Hos Etac bestræber vi os på kontinuerligt at forbedre vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse. Alle mål, der angives på illustrationer eller andet materiale, er kun vejledende, og der tages forbehold for fejl og mangler.

Informationen i denne manual, inkl. anbefalinger, kombinationer og størrelser, gælder ikke for specialtilpasninger og modifikationer. Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller kombinationer, der ikke er godkendt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti ophører. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Garanti: To år på materiale- og produktionsfejl ved korrekt anvendelse af produktet.

Forventet levetid: Produktet har en forventet levetid på 1-2 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, belastninger samt hvor ofte og hvordan det er blevet vasket.

For yderligere information om Etacs sortiment indenfor forflytning se [www.etac.com](http://www.etac.com).

Hvis der opstår en utilsigtet hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videresende oplysningerne til producenten.

## Symboler



Vask



pH-værdi / Aftørring



Advarsel



Producent



Ingen blegning



Efterlad aldrig på gulv



Produktionsår, -måned og -dag



CE-certificering



Tørretumbling



Nedglidningsrisiko



Batch-/lotnummer



Opbevares tørt



Strygning



Beskyt mod sollys



Maks. brugervægt = maks. nominal belastning



Ikke-steril



Ingen rens



Læs manual



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler



Artikelnummer



Medicinsk udstyr

## Tilsigtet anvendelse

DrawSheets anvendes altid i kombination med et SatinSheet-produkt. Modellerne IM4116S og IM4118S er to forskellige DrawSheets, som kan anvendes sammen med et BaseSheet. (SatinSheet). DrawSheet kan anvendes til forflytning fra side til side, SatinSheet 4Direction kan anvendes til forflytning fra side til

side og til forflytning op og ned i seng. SatinSheet-serien består af forskellige modeller af BaseSheet med friktionsnedsættende materiale samt DrawSheets. Valg af model eller kombination foretages under hensynstagen til brugerens funktionsniveau og behov samt hjælpernes arbejdsmiljø.

## Tilsigtet miljø

Hospitaler, institutioner og hjemme.



# Praktisk håndtering

## Placering

Placer SatinSheet 2Direction med det friktionsnedsættende materiale opad i midten af sengen (Illustrationer). Placer derover DrawSheet. Alle modellerne af SatinSheet er forsynet med labelen "This side up", som angiver, hvilken side

der skal vende opad i sengen. Alle SatinSheet-produkter/-modeller har også en kort information omkring håndtering af produktet fastsyet på lagnet.

## Anvendelse

Såfremt brugeren har brug for hjælp til vending, kan SatinSheet med fordel anvendes sammen med DrawSheet. Med træklandet kan brugeren hjælpes fra side til side i sengen. Med SatinSheet 2Direction kan brugeren hjælpes både op og ned i sengen samt fra side til side (Illustration 1).

Vending foretages ved at gribe i træklandet ved brugerens hofte og skulder. For at opnå et bedre ergonomisk greb, skal man tage fat i så meget materiale som muligt. Arbejd altid med strakte håndled og vægtoverføring.

Vending med SatinSheet kan også udføres med to hjælpere. De to hjælpere skal samarbejde. Den ene hjælper trækker i DrawSheet, og den anden trykker ned i madrassen omkring skulder og hofte og skubber langsomt.

Vend brugeren (Illustration 2). Efter vending låses glidesystemet ved at skubbe det overskydende materiale fra DrawSheet ind under madrassen på begge sider af sengen. Inden glidesystemet "låses" under madrassen, skal eventuelle ujævnheder/folder udjævnes for at undgå tryksår. Dette gøres ved samtidigt at trække diagonalt fra hver side.

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

# Information

## Vær opmærksom på

Kontrollér altid produktet før brug og efter vask.

Anvend aldrig et defekt produkt. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs instruktionen grundigt.

Det er vigtigt at hjælpere og plejepersonale modtager instruktion omkring håndtering af forflytninger. Etac tilbyder hjælp og uddannelse af plejepersonale. Kontakt Etac for yderligere information.

Anvend altid korrekt forflytningsteknik.

Husk at udnytte brugerens egne ressourcer.

Planlæg forflytningen på forhånd, så det sker så trygt og problemfrit som muligt.



Nedglidningsrisiko, efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet på gulvet.



Foretag altid en risikovurdering, og sørg for at hjælpemidlet kan anvendes til den enkelte bruger, og at det i kombination med andet udstyr er sikkert for brugeren og hjælperne.



Det anbefales at bruge sengeheste, når brugeren ligger på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden brug af sengeheste.



Husk at låse glidesystemet efter endt forflytning.

Ved tvivlsspørgsmål – kontakt venligst Etac.

## Materiale og rengøring

### Materiale:

Polycotton: 55 % bomuld/45 % polyester

Satin: Polyester.

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Kontrollér, at der ikke er skader ved sømme og stof.



**Reparér aldrig selv et produkt.  
Et defekt produkt må ikke anvendes.**



**Det anbefales, at produktet vaskes før  
ibrugtagning.**

### Vaskeinstruktion:

Strygning forbedrer glideevnen.

Anvend ikke skyllemiddel.

Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddelfrit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70 % desinfektionsopløsning.



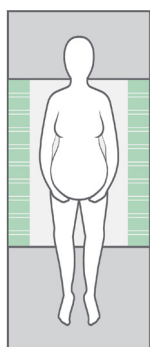
## Produkter og tilbehør

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse i mm
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Sæt

Varenr.	Beskrivelse	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet og SatinSheet 4Direction	
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi

# Kombinationer



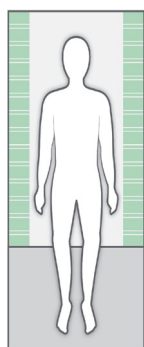
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

### BaseSheet - Mini kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



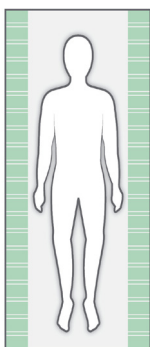
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

### BaseSheet - Midi kan kombineres med:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan kombineres med:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Husk SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

## Inspektion

### Første kontrol:

- Er emballagen intakt?
- Kontrollér label på emballagen, og kontrollér artikelnummeret og produktnavn.
- Tjek, at "Short Instruction" er vedlagt – opdateret Manual kan downloades fra [www.etac.dk](http://www.etac.dk), eller kontakt Etacs kundeservice.
- Kontrollér label på produktet – findes artikelnummer, produktnavn, lot-/batchnummer og vaskeanvisning samt producent.
- 

### Gentagende inspektion:

- Kontrollér, at deres manuelle transfer system eller hjælpemiddel er i en perfekt stand.
- Efter vask – kontrollér altid materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder.
- Viser produktet tegn på slitage, skal produktet straks kasseres.



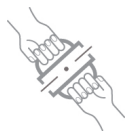
#### Visuel inspektion/tjek produktet:

Kontrollér, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte.l.



#### Stabilitetstest:

Prøv at bøje produktet; verificer, at det føles solidt og stabilt.



#### Mekanisk test/tjek håndtag:

Træk i håndtagene i hver sin retning, og kontrollér materialer, sømme og syninger.

#### Test spændet:

Lås spændet, og træk i hver sin retning; kontrollér spændet, sømme og syninger.



#### Test lav/høj friktion:

Placer produktet på en fast overflade eller sengen, placer hænderne på materialet og test friktionen ved at skubbe hænderne ned og fremad i produktet.

Lav friktion – glider uden problemer.

Høj friktion – glider ikke.

### Kontroller:

Manuelle transferprodukter med håndtag, stropper og spænder:



Manuelle transferprodukter til siddende og liggende forflytninger med lav eller høj friktion:



Produktionsår, -måned og -dag



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler.



Læs brugermanualen

# Yleistä

## Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen.

Lue käyttöohjeet tarkkaan, jotta voit välttää onnettomuudet ja loukkaantumiset tuotteiden siirtämisen ja käsittelyn aikana.

Tässä käyttöohjeessa ”käyttäjä” on henkilö, joka makaa tai istuu tuotteessa. Hoitaja tai hoitajat ovat henkilöitä, jotka käsittelevät tuotetta.



**Tämä symboli esiintyy tekstissä läpi koko ohjeen. Se kiinnittää lukijan huomion kohtiin, jotka voivat aiheuttaa vaaraa käyttäjän tai hoitajan terveydelle tai turvallisuudelle.**

Tuotteet ovat lääkinällisistä laitteista annetussa Lääkinällisiä laitteita koskeva asetus (EU) 2017/745 luokkaan 1 kuuluvien tuotestandardien mukaisia.

Pyrimme Etacissa parantamaan tuotteitamme, joten pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakkovaroitusta. Kaikki kuvissa ja vastaavassa materiaalissa esitetyt mitat ovat ohjeellisia, eikä Etac ole vastuussa niissä mahdollisesti olevista virheistä.

Tässä ohjekirjassa annetut tiedot, mukaan lukien suositukset, yhdistelmät ja mitoitus, eivät koske erikoistilauksia ja muunnettuja tuotteita. Jos asiakas tekee muutoksia, korjauksia tai yhdistelmiä, joita Etac ei ole ennalta määrittänyt, Etacin CE-sertifikaatti tai Etac-takuu eivät ole voimassa. Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Takuu: Kahden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta edellyttäen, että tuotetta käytetään oikein.

Arvioitu käyttöikä: Laitteen arvioitu käyttöikä on 1–2 vuotta normaalissa käytössä. Laitteen käyttöikä vaihtelee käyttöiheyden, kuormien ja pesutiheyden ja -tavan mukaan.

Lisätietoja Etac-siirtolaitevalikoimasta saa osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

Jos laitteen käytössä ilmenee haittatapahtuma, vaaratilanteet on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

## Yleistä symboleista



Pesu



pH-taso / Pyyhittävä



Varoitus



Valmistaja



Ei saa valkaista



Älä koskaan jätä lattialle



Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä



CE-sertifioitu



Kuivausrumpu sallittu



Alas liukumisen vaara



Eränumero



Pidä kuivana



Silitys



Pidettävä poissa auringonvaloista



Käyttäjän massaraja = suurin sallittu kuormitus



Ei-steriili



Ei saa kuivapestä



Lue käyttöohje



Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti.



Tuotenumero



Lääkinällinen laite

## Käyttötarkoitus

DrawSheet-vetolakanoita on aina käytettävä yhdessä SatinSheet-tuotteen kanssa. DrawSheet-mallit IM4116S ja IM4118S ovat kaksi erilaista DrawSheet-vetolakanaa, joita voidaan käyttää BaseSheet-lakanan kanssa. (SatinSheet). DrawSheet-vetolakanaa voidaan käyttää käyttäjän manuaaliseen siirtämiseen puolelta toiselle. SatinSheet

4Direction -lakanaa voidaan käyttää käyttäjän manuaaliseen siirtämiseen vuoteen puolelta toiselle tai vuoteessa ylös- tai alaspäin. SatinSheet-valikoima sisältää erilaisia matalakitkaisen materiaalista valmistettuja BaseSheet-lakanamalleja ja DrawSheet-vetolakanoita. Mallin tai tuoteyhdistelmän valinnassa on huomioitava käyttäjän toimintakyky ja tarpeet sekä hoitajien työympäristö.

## Käyttöympäristö

Akuuttihoito, pitkäaikaishoito, kotihoito

# Käsittely

## Sijoittaminen

Aseta SatinSheet 2Direction -lakana matalakitkainen materiaali ylöspäin vuoteen keskelle (kuvat).

Levitä DrawSheet-vetolakana SatinSheet 2Direction -lakanan päälle. Kaikissa SatinSheet-malleissa on tämä puoli ylöspäin

-merkintä, joka auttaa varmistamaan, että lakana tulee vuoteeseen oikeinpäin. Kaikkiin SatinSheet-malleihin/-tuotteisiin on ommeltu tarra, jossa kuvataan tuotteen asianmukainen käyttö.

## Käyttö

Jos käyttäjä tarvitsee kääntymiseen apua, SatinSheet on ihanteellinen valinta DrawSheet-vetolakanan pariin. Vetolakana auttaa käyttäjää kääntymään vuoteessa kyljeltä toiselle.

SatinSheet 2Direction -lakanaa voidaan käyttää käyttäjän siirtämiseen vuoteessa ylös- tai alaspäin tai kyljeltä toiselle (Kuva 1).

Käyttäjä kääntetään tarttumalla lakanaan käyttäjän lanteiden ja hartioiden kohdalta. Hoitajan on tartuttava kankaaseen mahdollisimman laajalta alueelta, jotta otteesta tulee ergonomisempi.

Työskentele aina ranteet suorina ja painonsiirtoa hyödyntäen.

Käyttäjää voidaan kääntää SatinSheet-lakanalla myös kahden hoitajan voimin. Hoitajat tekevät yhteistyötä niin, että yksi hoitaja auttaa vetämään DrawSheet-lakanaa samalla kun toinen painaa patjaa alaspäin käyttäjän lanteiden ja hartioiden kohdalta ja työntää varovasti.

Käännä käyttäjä (Kuva 2). Liukumekanismin lukitseminen kääntämisen jälkeen: Taita DrawSheet-lakanan reunat patjan alle vuoteen kummaltakin puolelta.

Lakanan mahdolliset rypyt on oiottava ennen reunojen taittamista patjan alle, jotta makuuhaavariskiltä vältytään. Hoitajat vetävät molemmilta sivuilta samanaikaisesti ja poikittain.

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

# Huomautus

## Erityisominaisuudet

Tarkasta tuote aina ennen käyttöä ja pesun jälkeen.

Älä koskaan käytä viallista tuotetta. Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä, se on hävitettävä.

Lue nämä ohjeet huolellisesti.

On tärkeää varmistaa, että hoitajat ovat saaneet manuaalisia hoitotoimenpiteitä koskevat ohjeet. Etac tarjoaa hoitajille neuvontaa ja koulutusta. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden Etaciin.

Sovella aina oikeita manuaalisen hoidon tekniikoita.

Rohkaise käyttäjää toimimaan apuna mahdollisuuksien mukaan.

Suunnittele manuaalinen käsittely aina etukäteen, jotta varmistat, että käyttäjä tuntee olonsa turvalliseksi ja että käsittely sujuu jouhevasti.



Käyttäjän liukumisvaara. Älä koskaan jätä käyttäjää yksin sängynreunalle.



Älä koskaan jätä tuotetta lattialle.



Arvioi aina riskit ja varmista, että apuvälinettä voidaan käyttää kyseiselle käyttäjälle, että sitä voidaan käyttää muiden laitteiden kanssa ja että sen käyttö on turvallista niin käyttäjän kuin hoitajienkin kannalta.



Sängynlaita on suositeltavaa pitää nostettuna, kun käyttäjä jätetään liukuvalustalle, ellei riskinarvioinnissa ole todettu, että käyttäjän jättäminen liukuvalustalle ilman sängynlaitojen nostamista on turvallista.



Lukitse liukumekanismi aina, kun siirto on tehty.

Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

## Materiaali ja puhdistus

### Materiaali:

Polypuuvilla: 55 % puuvillaa / 45 % polyesteriä  
Satiini: Polyesteriä.

Tuote on tarkastettava säännöllisesti, mieluiten jokaisella käyttökerralla ja erityisesti pesun jälkeen.

Tarkista, että saumoissa ja kankaassa ei näy vaurioita.



**Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.**  
**Älä koskaan käytä viallista tuotetta.**



**Tuotteen pesemistä suositellaan ennen käyttöä.**

### Pesuohjeet:

Silittäminen parantaa liukuominaisuuksia.

Älä käytä huuhteluainetta.

Tuote voidaan puhdistaa liuotinaineettomalla pesuaineella, jonka pH on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.





## Tuotteet ja varusteet

Tuotenumero	Tuotteen kuvaus	Koko (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Setti

Tuote-numero	Kuvaus	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet ja SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

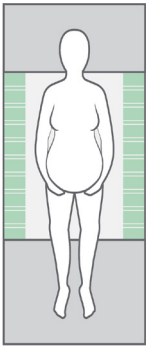
NL

FR

IT

ES

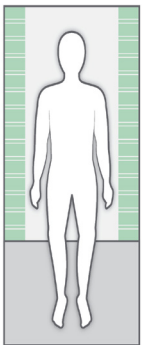
# Yhdistelmät



Article no.	BaseSheet - Mini
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

### BaseSheet - Mini voidaan yhdistää seuraaviin:

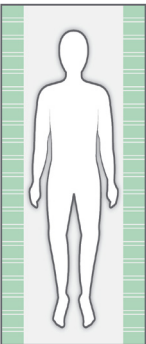
Article no.	DrawSheet and 4Direction
IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



Article no.	BaseSheet - Midi
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

### BaseSheet - Midi voidaan yhdistää seuraaviin:

Article no.	DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction
M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



Article no.	BaseSheet - Maxi
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

Article no.	BaseSheet - Maxi Corner
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

Article no.	BaseSheet - Maxi Fit
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit voidaan yhdistää seuraaviin:

Article no.	4Direction and In2Sheet 4Direction
M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Muista SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

## Tarkistus

### Ensimmäinen tarkistus:

- Onko pakkaus ehjä?
- Lue pakkauksen etiketti ja tarkista tuotenro ja -kuvaus.
- Tarkista, että lyhyt ohje on mukana – päivitetyn käyttöohjeen voi ladata osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com) tai pyytää asiakaspalvelusta tai paikalliselta jälleenmyyjältä.
- Tarkista tuotteessa oleva etiketti – onko siinä tuotenro, tuotokuvaus, erän nro, puhdistusohje ja toimittajan nimi?

### Määräaikaistarkistus:

- Varmista, että manuaalinen siirtojärjestelmä on aina täydellisessä kunnossa.
- Tarkista pesun jälkeen aina materiaalit, ompeleet, lenkit/kahvat, soljet.
- Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä, se on heti poistettava käytöstä.



#### Silmämääräinen tarkistus / Tarkista tuote:

Varmista, että materiaalit, saumat, ompeleet, lenkit/kahvat ja soljet ovat ehjiä/virheettömiä.



#### Vakaustesti:

Yritä taivuttaa tuotetta ja varmista, että se tuntuu lujalta, vakaalta ja kiinteältä.

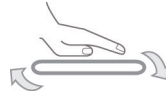


#### Mekaaninen kuormitus tai jännitys / testaa lenkit/kahvat:

Vedä lenkeistä kovaa vastakkaisiin suuntiin ja tarkista materiaali, saumat ja ompeleet.

#### Testaa soljet:

Lukitse solki ja vedä vastakkaisiin suuntiin, tarkista solki ja ompeleet.



#### Testaa pieni/suuri kitka:

Aseta tuote kiinteälle pinnalle tai vuoteelle, aseta kätesi materiaalin päälle ja testaa kitka painamalla käsiäsi alaspäin tuotteen sisään.

Pieni kitka – liukuu ongelmitta  
Suuri kitka – ei liukua/liikettä

#### Tarkista:

Manuaaliset siirtovälineet, joihin kuuluu lenkkejä/kahvoja, silmukoita ja solkia:



Manuaaliset siirtovälineet siirtoihin istuma-asennossa ja makuuasennossa suuri- tai pienikitkaiset:



Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä



Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti



Lue käyttöohje

# Allgemeines

## Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Um Unfälle und Verletzungen beim Handhaben und Verwenden des Produkts zu vermeiden, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen.

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die auf dem Produkt sitzt oder liegt. Unter „Helfer“ wird die Person verstanden, die das Produkt handhabt.



**Dieses Symbol erscheint neben dem Text in der Bedienungsanleitung. Es macht den Leser auf Situationen aufmerksam, die eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers oder Helfers darstellen können.**

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Normen für Produkte der Klasse 1 im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Rates (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Bei Etac sind wir bemüht, unsere Produkte laufend zu verbessern und behalten uns daher das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen. Alle Abmessungen auf Abbildungen o. Ä. sind lediglich als Richtwerte zu verstehen und Etac haftet nicht für Fehler und Mängel.

Die in dieser Anleitung aufgeführten Angaben einschließlich

der Empfehlungen, Kombinationen und Größen gelten nicht für Sonderbestellungen und Modifikationen. Nimmt der Kunde Anpassungen, Reparaturen oder Kombinationen vor, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Garantie: Zwei-Jahres-Garantie auf Material- und Herstellungsfehler, vorausgesetzt, dass das Produkt ordnungsgemäß verwendet wird.

Voraussichtliche Lebensdauer: Das Gerät hat bei normalem Gebrauch eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 2 Jahren. Die Lebensdauer des Geräts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Belastung sowie von der Art und Häufigkeit der Reinigung ab.

Weitere Informationen über das Angebot von Etac siehe [www.etac.com](http://www.etac.com).

Alle unerwünschten Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, sollten unverzüglich Ihrem Händler vor Ort sowie der zuständigen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

## Symbole allgemein



Waschen



pH-Wert /  
Abwischen



Warnung



Hersteller



Nicht bleichen



Niemals auf dem  
Boden liegen lassen!



Herstellungsjahr, -  
monat und -tag



CE-Zertifizierung



Im Wäschetrockner  
trocknen



Rutschgefahr



Batch-Nr./Lot-Nr.



Trocken halten



Bügeln



Keiner  
Sonnenstrahlung  
aussetzen!



Höchstgewicht des  
Benutzers = maximale  
Gewichtsbelastung



Nicht steril



Nicht chemisch  
reinigen



Bedienungsanleitung  
lesen



Das Produkt kann  
in Übereinstimmung  
mit den geltenden  
nationalen Vorschriften  
entsorgt werden.



Artikelnummer



Medizinprodukt

## Verwendungszweck

Das DrawSheet sollte immer in Verbindung mit einem SatinSheet-Produkt verwendet werden. Die DrawSheets IM4116S und IM4118S sind zwei verschiedene DrawSheets für die Verwendung mit einem BaseSheet (SatinSheet). Das DrawSheet kann bei der manuellen Verlagerung von einer auf die andere Seite verwendet werden. Das SatinSheet 4Direction kann zur manuellen Verlagerung

von einer Seite auf die andere sowie auf- und abwärts im Bett verwendet werden. Zum SatinSheet-Sortiment gehören verschiedene Ausführungen des BaseSheet aus reibungsarmem Material sowie DrawSheet. Die Wahl des jeweiligen Modells oder einer Kombination erfolgt unter Berücksichtigung der Funktionstüchtigkeit und Bedürfnisse des Benutzers und des Arbeitsumfeldes der Helfer.

## Vorgesehener Einsatzbereich

Akutbehandlung, Langzeitpflege, Hauspflege

# Praktische Handhabung

## Positionierung

Das SatinSheet 2Direction mit dem reibungsarmen Material nach oben in der Mitte des Bettes ausbreiten (Abb.).  
Das DrawSheet über das SatinSheet 2Direction legen. Alle SatinSheet-Modelle haben ein Etikett mit dem Text „this side up“,

damit die richtige Seite im Bett nach oben ausgerichtet ist. Ein Informationsetikett mit einer Beschreibung der richtigen Verwendung des Produktes wird in alle SatinSheet-Modelle/-Produkte eingenäht.

## Anlegen

Wenn der Benutzer Hilfe beim Umdrehen benötigt, sollte das SatinSheet zusammen mit einem DrawSheet verwendet werden. Das DrawSheet erleichtert dem Benutzer das Umdrehen von einer auf die andere Seite im Bett.  
Ein SatinSheet 2Direction kann dazu verwendet werden, den Benutzer im Bett auf- und abwärts und von einer Seite auf die andere zu bewegen (Abb. 1).

Das Drehen wird durch Ergreifen des Lakens an Hüfte und Schultern des Benutzers bewerkstelligt. Um einen ergonomisch gute Griffigkeit zu erzielen, sollte der Helfer möglichst viel Stoff zu ergreifen versuchen.  
Immer mit gestreckten Handgelenken und Gewichtsverlagerung arbeiten.

Das Umdrehen mit dem SatinSheet kann auch von zwei Helfern vorgenommen werden. Diese arbeiten wie folgt zusammen: Ein Helfer zieht am DrawSheet, während der andere die Matratze an Hüfte und Schultern des Benutzers herabzieht und sanft schiebt.

Den Benutzer umdrehen (Abb. 2). Sicherung des Gleitsystems nach dem Umdrehen: Den überschüssigen Stoff des DrawSheet auf beiden Seiten des Betts unter die Matratze ziehen.  
Vor der Sicherung des Gleitsystems unter der Matratze sollten alle Unebenheiten/Falten zur Vermeidung von Dekubitus geglättet werden. Die Helfer ziehen gleichzeitig und diagonal von beiden Seiten.

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

# Hinweis

## Besondere Hinweise

Das Produkt vor dem Gebrauch und nach dem Waschen überprüfen.

Niemals ein defektes Produkt verwenden! Produkte, die Anzeichen von Abnutzung zeigen, müssen entsorgt werden.

Diese Hinweise sind sorgfältig durchzulesen.

Es ist wichtig, dass sämtliche Helfer eine Einweisung in die Handhabung des Produkts erhalten. Etac bietet Beratung und Schulungen für Helfer an. Weitere Informationen erhalten Sie bei Etac.

Achten Sie auf die richtige Umsetz-/Umlagerungstechnik.

Der Benutzer ist aufzufordern, nach Möglichkeit Hilfe zu leisten.

Planen Sie den Vorgang stets im Voraus, damit alle Schritte reibungslos ablaufen und der Benutzer sich sicher fühlt.



Es besteht die Gefahr, dass der Benutzer abgleitet. Den Benutzer niemals allein auf der Bettkante zurücklassen!



Das Produkt niemals auf dem Boden liegen lassen!



Immer eine Risikobeurteilung vornehmen und sicherstellen, dass das Hilfsprodukt beim jeweiligen Benutzer und in Kombination mit anderen Geräten so verwendet werden kann, dass es für Benutzer und Helfer/Pfleger sicher ist.



Es empfiehlt sich, das Bettgitter nicht zu entfernen, wenn der Benutzer sich auf dem Gleitsystem befindet, sofern nicht im Rahmen einer Risikobeurteilung festgestellt wurde, dass der Benutzer ohne Bettgitter sicher auf dem Gleitsystem verbleiben kann.



Das Gleitsystem nach Abschluss der Verlegung immer befestigen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

## Material und Reinigung

### Material:

Poly-Baumwolle: 55 % Baumwolle / 45 % Polyester  
Satin: Polyester.

Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jeder Verwendung und vor allem nach dem Waschen.

Es ist sicherzustellen, dass an Nähten oder im Stoff keinerlei Schäden vorliegen.



**Niemals versuchen, ein Produkt eigenhändig zu reparieren.  
Niemals ein defektes Produkt verwenden!**



**Es ist empfehlenswert, dass Produkt vor der ersten Nutzung zu waschen.**

### Waschanleitung:

Bügeln verstärkt den Gleiteffekt.  
Keinen Weichspüler verwenden.

Das Produkt kann mit einem lösungsmittelfreien Mittel mit einem pH-Wert von 5-9 oder einer 70%igen Desinfektionslösung gereinigt werden.



## Produkte und Zubehör

Artikel-Nr.	Beschreibung	Größe (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Set

Artikel-Nr.	Beschreibung	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet und SatinSheet 4Direction	
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

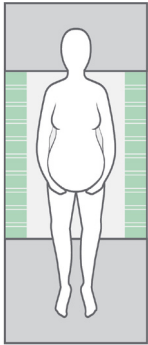
NL

FR

IT

ES

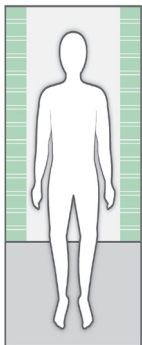
# Kombinationen



Article no.	BaseSheet - Mini
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

**BaseSheet - Mini ist kombinierbar mit:**

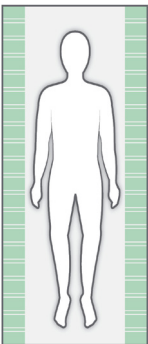
Article no.	DrawSheet and 4Direction
IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



Article no.	BaseSheet - Midi
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

**BaseSheet - Midi ist kombinierbar mit:**

Article no.	DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction
M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



Article no.	BaseSheet - Maxi
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

Article no.	BaseSheet - Maxi Corner
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

Article no.	BaseSheet - Maxi Fit
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

**BaseSheet - Maxi/Corner/Fit ist kombinierbar mit:**

Article no.	4Direction and In2Sheet 4Direction
M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Denken Sie an das SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------



## Inspektionen

### Erste Kontrolle:

- Ist die Verpackung unbeschädigt?
- Lesen Sie das Etikett auf der Verpackung und überprüfen Sie Artikelnummer und Produktbeschreibung.
- Überprüfen, ob die Kurzanleitung beigelegt ist - die aktualisierte Bedienungsanleitung kann von [www.etac.com](http://www.etac.com) heruntergeladen werden oder ist beim Händler vor Ort erhältlich.
- Prüfen Sie das Etikett auf dem Produkt - sind Artikelnummer, Produktbeschreibung, Lot-/Batch-Nr., Reinigungsanleitungen und Anbieter aufgeführt?

### Regelmäßige Kontrolle:

- Sicherstellen, dass das manuelle Transfer-/Umlagerungssystem immer in perfektem Zustand ist.
- Nach dem Waschen stets Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen überprüfen.
- Wenn das Produkt Anzeichen von Abnutzung zeigt, darf es nicht mehr benutzt werden.



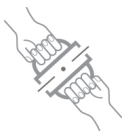
#### Inaugenscheinnahme/Produktüberprüfung:

Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt/fehlerfrei sind.



#### Stabilitätstest:

Das Produkt zu verbiegen versuchen, um zu überprüfen, ob es fest und stabil ist.



#### Mechanische Belastung/Griffschlaufen überprüfen:

Fest an den Griffschlaufen ziehen (in entgegengesetzte Richtung) und Material und Nähte überprüfen.

#### Schnallen überprüfen:

Ziehen Sie an der geschlossenen Schnalle und prüfen Sie Schnalle und Nähte.



#### Niedrige/hohe Reibung testen:

Das Produkt auf eine feste Unterlage oder ein Bett legen und die Reibung überprüfen, indem die Hände mit Druck über das Produkt gezogen werden.

Niedrige Reibung – müheloses Gleiten  
Hohe Reibung – kein Gleiten/Bewegen

### Überprüfen:

Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen mit Griffen, Riemen und Schnallen:



Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen für die sitzende und liegende Umlagerung mit hoher oder geringer Reibung:



Herstellungsjahr, -monat und -tag



Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden



Bedienungsanleitung lesen

# Algemeen

## Dank u dat u voor een van de producten van Etac hebt gekozen.

Lees de handleiding zorgvuldig door, om ongelukken en letsels bij het verplaatsen en hanteren van de producten te voorkomen.

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die op het product ligt of zit. De term 'verzorgers' wordt gebruikt voor de personen die het product hanteren.



**Dit symbool wordt in de handleiding naast de tekst weergegeven. Het maakt de lezer attent op zaken die een gevaar kunnen vormen voor de gezondheid en de veiligheid van de gebruiker of verzorger.**

De producten voldoen aan de normen die gelden voor klasse 1-producten volgens EU-richtlijn (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Bij Etac streven we naar voortdurende verbetering van onze producten en daarom behouden we ons het recht voor om onze producten zonder aankondiging vooraf te wijzigen. Alle maten op afbeeldingen en overige referentiematerialen gelden uitsluitend als indicatie en Etac kan niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten en afwijkingen.

De informatie in deze handleiding, met inbegrip van aanbevelingen, combinaties en maten, gelden niet voor speciale orders en modificaties. Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

Garantie: twee jaar garantie op materiaal- en productiefouten, op voorwaarde dat het product correct is gebruikt.

Verwachte levensduur: het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 à 2 jaar. De levensduur van het product hangt af van hoe vaak het wordt gebruikt, de belasting en hoe vaak en hoe het wordt gewassen

Ga voor meer informatie over het transferassortiment van Etac naar [www.etac.com](http://www.etac.com).

Mocht er een schadelijk incident plaatsvinden met het product, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier van het product en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier geeft de informatie door aan de producent.

## Algemene symbolen



Wassen



pH-waarde /Afnemen met een doekje



Waarschuwing



Fabrikant



Niet bleken



Nooit op de vloer laten liggen



Productiejaar, -maand en -dag



CE-certificering



Drogen in wasdroger



Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven



Batchnr./Partijnr.



Droog bewaren



Strijken



Niet blootstellen aan zonlicht



Maximale massa gebruiker = maximale nominale belasting



Niet steriel



Niet chemisch reinigen



Lees de gebruikershandleiding



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel

## Beoogd gebruik

Gebruik DrawSheets altijd in combinatie met een SatinSheet-product.

De DrawSheet-uitvoeringen IM4116S en IM4118S zijn twee verschillende DrawSheets die in combinatie met een BaseSheet kunnen worden gebruikt. (SatinSheet).

DrawSheet kan worden gebruikt om een gebruiker handmatig van de ene zij naar de andere te draaien. SatinSheet 4Direction

kan worden gebruikt om een gebruiker in bed te draaien of hoger of lager te positioneren. Het SatinSheet-assortiment bevat diverse BaseSheet-uitvoeringen van materiaal met geringe wrijving en DrawSheets. De keuze van de uitvoering of combinatie hangt af van de beperkingen en behoeften van de gebruiker en de werkomgeving van de verzorger.

## Beoogde gebruiksomgeving

Acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg

# Praktisch gebruik

## Positionering

Plaats SatinSheet 2Direction met het materiaal met geringe wrijving naar boven gericht op het midden van het bed (afbeeldingen).  
Leg een DrawSheet over de SatinSheet 2Direction. Alle SatinSheet-uitvoeringen zijn voorzien van een label met de

aanduiding 'deze kant boven' om ervoor te zorgen dat het product met de juiste zijde naar boven op het bed wordt geplaatst. Op alle SatinSheet-uitvoeringen/producten is een informatielabel genaaid, met aanwijzingen over het juiste gebruik van het product.

## Gebruik

SatinSheet in combinatie met een DrawSheet is ideaal als een gebruiker hulp nodig heeft om te draaien.  
Het glijlaken helpt de gebruiker om in bed van de ene zij naar de andere te draaien.  
SatinSheet 2Direction kan worden gebruikt om de gebruiker te helpen om hoger of lager in bed te gaan liggen en om te draaien (afbeelding 1).

Draaien is mogelijk door het laken ter hoogte van de heupen en schouders van de gebruiker vast te pakken. Voor een optimale ergonomische greep moet de verzorger daarbij zo veel mogelijk stof vastpakken.  
Werk altijd met gestrekte polsen en verplaatsing van het gewicht.

Het draaien met SatinSheet kan ook worden uitgevoerd door twee verzorgers. De verzorgers werken samen. De ene verzorger trekt aan de DrawSheet, terwijl de andere verzorger de matras voorzichtig indrukt ter hoogte van de heupen en schouders van de gebruiker.

Draai de gebruiker (afbeelding 2). Het glijsysteem na het draaien vastzetten: vouw het overtollige materiaal van de DrawSheet aan beide zijden van het bed onder de matras. Strijk alle oneffenheden/plooien glad voordat u het glijsysteem onder de matras vastzet, om decubitus te voorkomen. De verzorgers trekken tegelijkertijd en diagonaal vanaf beide zijden.

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

# Let op

## Speciale functies

Controleer het product voor elk gebruik en na het wassen.

Gebruik een product nooit als het defect is. Voer het product af als het tekenen van slijtage vertoont.

Lees deze instructies zorgvuldig door.

Het is belangrijk dat verzorgers instructies krijgen over handmatig tillen en verplaatsen. Etac biedt advies en training aan voor verzorgers. Neem voor meer informatie contact op met Etac.

Gebruik altijd de juiste technieken voor handmatig tillen en verplaatsen.

Moedig de gebruiker aan om waar mogelijk mee te helpen.

Bedenk altijd van tevoren hoe u een gebruiker handmatig gaat tillen en verplaatsen, zodat de gebruiker zich veilig voelt en elke handmatige handeling soepel verloopt.



Er bestaat een kans dat de gebruiker wegglijdt. Laat de gebruiker nooit alleen achter op de rand van het bed.



Laat het product nooit op de vloer liggen.



Voer altijd een risicoanalyse uit en verzeker u ervan dat het hulpmiddel geschikt is voor de individuele gebruiker en, bij gebruik in combinatie met andere hulpmiddelen, veilig is voor de gebruiker en de verzorgers.



Het wordt aangeraden om het bedhek omhoog te zetten als de gebruiker op het glijsysteem blijft liggen, tenzij uit de risicoanalyse is gebleken dat de gebruiker veilig op het glijsysteem kan blijven liggen zonder gebruik te maken van de bedhekken.



Zet het glijsysteem altijd vast nadat u de transfer hebt voltooid.

Neem bij twijfel contact op met Etac.

## Materiaal en reiniging

### Materiaal:

Polykatoen: 55% katoen/45% polyester

Satijn: Polyester.

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik, en met name na het wassen.

Controleer op schade aan de naden en de stof.



**Probeer een product nooit zelf te repareren.  
Gebruik een product nooit als het defect is.**



**We adviseren om het product voor gebruik te wassen.**

### Wasinstructies:

Strijken verbetert het glijeffect.

Gebruik geen wasverzachter.

Dit product kan ook worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.



## Producten en accessoires

Artikelnr.	Productbeschrijving	Afmetingen (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Set

Artikel-nr.	Beschrijving	SatinSheet 2Direction BaseSheet	SatinSheet DrawSheet en SatinSheet 4Direction
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S SatinSheet 2Direction mini	IM4116S SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S SatinSheet 2Direction midi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S SatinSheet DrawSheet - midi

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

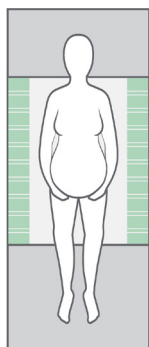
NL

FR

IT

ES

# Combinaties



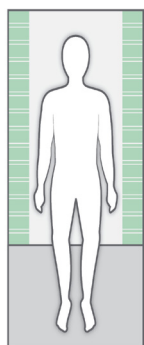
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

### BaseSheet - Mini kan worden gecombineerd met:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



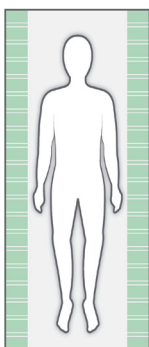
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

### BaseSheet - Midi kan worden gecombineerd met:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit kan worden gecombineerd met:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Denk ook aan een SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

## Inspectie

### Eerste inspectie:

- Is de verpakking onbeschadigd?
- Lees het label op de verpakking en controleer het artikelnummer en de productbeschrijving.
- Controleer of de beknopte handleiding is bijgevoegd. Nieuwe versies van de gebruikershandleiding/gebruiksaanwijzing kunt u downloaden via [www.etac.com](http://www.etac.com) of opvragen bij de klantenservice van Etac of bij de distributeur in uw regio.
- Controleer of het label op het product de volgende informatie vermeldt: artikelnummer, productbeschrijving, partij-/batchnummer, reinigingsinstructies en naam van de leverancier.

### Periodieke inspectie:

- Zorg dat uw systeem voor handmatige transfers altijd in perfecte staat verkeert.
- Controleer na het wassen altijd de materialen, het stikwerk, de handvatten en de gespen.
- Stel het product meteen buiten gebruik als het tekenen van slijtage vertoont.



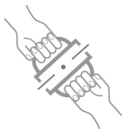
#### Visuele inspectie/controleer het product:

Verzekert u ervan dat alle materialen, naden, stikwerk, handvatten en gespen onbeschadigd/vrij van defecten zijn.



#### Stabiliteitstest:

Probeer het product te verbuigen en verzekert u ervan dat het stevig, stabiel en solide aanvoelt.



#### Mechanische belasting of spanning/handvatten testen:

Trek hard aan de handvatten in tegenovergestelde richtingen en controleer het materiaal, de naden en het stikwerk.

#### Gespen testen:

Zet de gesp vast en trek in tegenovergestelde richtingen; controleer de gesp en het stikwerk.



#### Hoge/lage wrijving testen:

Plaats het product op een stevige ondergrond of een bed, plaats uw handen op het materiaal en test de wrijving door uw handen in het product omlaag te drukken.  
Lage wrijving: glijden gaat moeiteloos  
Hoge wrijving: glijden/verplaatsen gaat niet

#### Controleren:

Handmatige transferhulpmiddelen met handvatten, banden en gespen



Handmatige transferhulpmiddelen voor zittende en liggende transfers met hoge of lage wrijving:



Productiejaar, -maand en -dag



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Lees de gebruikershandleiding

# Généralités

## Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ce manuel est la personne couchée ou assise sur le produit. Les assistants sont les personnes qui manœuvrent le produit.



**Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.**

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la règlement relatif aux dispositifs médicaux (EU) 2017/745 relative aux dispositifs médicaux.

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et tout matériel similaire sont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les

recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Garantie : garantie de deux ans sur les matériaux et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Durée de vie prévue : La durée de vie de cet appareil est d'un à deux ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des charges ainsi que du nombre de lavage.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez [www.etac.com](http://www.etac.com).

En cas d'événement indésirable lié à l'appareil, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

### Symboles en général



Lavage



Niveau de pH / Essuyer



Avertissement



Fabricant



Ne pas javelliser



Ne jamais laisser sur le sol



Jour, mois et année de fabrication



Certification CE



Séchage en machine



Risque de glissement vers le bas



Batch no./N° de lot



Garder au sec



Repassage



Tenir à l'abri du soleil



Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale



Non stérile



Ne pas nettoyer à sec



Lire le manuel de l'utilisateur



Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale



Référence nationale



Dispositifs médicaux

### Usage prévu

Les draps DrawSheet doivent toujours être utilisés avec un produit SatinSheet.

Les modèles de drap DrawSheet IM4116S et IM4118S sont deux draps DrawSheet différents à utiliser avec un drap de BaseSheet (SatinSheet). Le drap DrawSheet peut être utilisé lors de la manipulation manuelle d'un côté à un autre. SatinSheet 4Direction peut être utilisé pour la manipulation

manuelle d'un côté à un autre, et vers le haut et le bas dans le lit. La gamme SatinSheet comprend différents modèles de drap BaseSheet avec un matériau à faibles frottements et des draps DrawSheet. Le choix de modèle ou de combinaison est fait en fonction des fonctions et des besoins de l'utilisateur et de l'environnement de travail des soignants.

### Environnement prévu

Soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile



# Manipulation

## Positionnement

Positionnez SatinSheet 2Direction avec le matériau à faibles frottements orienté vers le haut dans le milieu du lit (Illustrations). Posez le drap DrawSheet sur SatinSheet 2Direction. Tous les modèles SatinSheet disposent d'une étiquette « ce côté vers

le haut », afin d'assurer que le bon côté soit placé correctement dans le lit. Une étiquette d'informations, décrivant l'utilisation correcte du produit, est cousue dans tous les modèles/produits SatinSheet.

## Utilisation

Si l'utilisateur a besoin d'aide pour tourner, SatinSheet est idéal lorsqu'il est utilisé avec un drap DrawSheet.

Le drap de tirage aide l'utilisateur à tourner d'un côté à l'autre dans le lit.

Un drap SatinSheet 2Direction peut être utilisé pour aider l'utilisateur à se lever ou se coucher dans le lit et se déplacer d'un côté à l'autre (Illustration 1).

Tourner se fait en saisissant le drap au niveau des hanches et des épaules de l'utilisateur. Pour obtenir une meilleure saisie ergonomique, le soignant doit saisir autant de tissu que possible.

Travaillez toujours avec les poignets plats et servez-vous du transfert de poids.

Deux soignants peuvent également tourner avec SatinSheet. Les soignants travaillent ensemble. Un soignant tire sur le drap DrawSheet tandis que l'autre tire le matelas vers le bas au niveau des hanches et des épaules de l'utilisateur, en poussant doucement.

Tournez l'utilisateur (illustration 2). Pour verrouiller le système de glissement après avoir tourné : pliez le tissu du drap DrawSheet en trop sous le matelas des deux côtés du lit. Avant de verrouiller le système de glissement sous le matelas, il convient de tendre les plis/irrégularités pour éviter les cas de décubitus. Les soignants tirent simultanément et en diagonale des deux côtés.

# Notice

## Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation et après tout lavage.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les soignants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations à destination des soignants. Pour plus d'informations, contactez Etac.

Utilisez toujours de bonnes techniques de manipulation manuelle.

Encouragez l'utilisateur à aider autant que possible.

Pour que l'utilisateur se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.



Il existe un risque de glissement de l'utilisateur. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.



Ne laissez jamais le produit sur le sol.



Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur et peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs d'une manière ne présentant aucun danger pour l'utilisateur et les soignants.



Il est recommandé que le rail de protection soit en place lorsque l'utilisateur est laissé sur le système de glissement, à moins qu'une évaluation des risques n'ait déterminé que l'utilisateur peut en toute sécurité être laissé sur le système de glissement sans que des rails de protection soient nécessaires.



Verrouillez toujours le système de glissement lorsque vous avez terminé le transfert.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

## Matériau et nettoyage

### Matériau :

Polycoton : 55 % coton / 45 % polyester  
Satin : Polyester.

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.



**N'essayez jamais de réparer un produit vous-même.  
N'utilisez jamais un produit défectueux.**



**Lavage du produit recommandé avant utilisation.**

### Instructions de lavage :

Repasser améliore l'effet de glisse.  
N'utilisez pas d'adoucissant.

Le produit peut être nettoyé avec un agent nettoyant sans solvant, de pH compris entre 5 et 9, ou une solution désinfectante diluée à 70 %.



## Produits et accessoires

N° d'article	Description	Dimensions (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Kit

N° d'article	Description	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet et SatinSheet 4Direction	
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

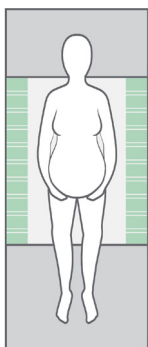
NL

FR

IT

ES

# Combinaisons



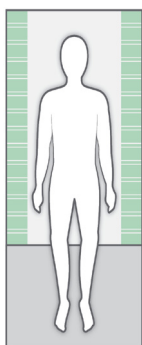
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

### BaseSheet - Mini peut être associé à :

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



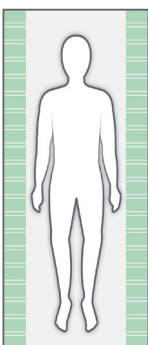
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

### BaseSheet - Midi peut être associé à :

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit peut être associé à :

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Souvenez-vous de SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

## Inspection

### Première inspection :

- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit.
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur/Mode d'emploi mis à jour depuis le site [www.etac.com](http://www.etac.com) ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot/batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

### Inspection périodique :

- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, surpiqûres, poignées et boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.



#### Inspection visuelle/Vérification du produit :

Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.



#### Test de stabilité :

Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.



#### Charge ou contrainte mécanique/

##### Test des poignées :

Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.

##### Test des boucles :

Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.



#### Test de friction basse/élevée :

Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et tester la friction en poussant avec les mains sur le produit.

Friction basse - vos mains glissent sans effort

Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ ne bougent pas

#### Vérification::

Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles



Aides au transfert manuelles pour positions assise et couchée avec friction basse ou élevée:



Jour, mois et année de fabrication



Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.



Lire le manuel de l'utilisateur

# Informazioni generali

## Grazie per aver scelto un prodotto Etac.

Per evitare incidenti e lesioni durante lo spostamento e la movimentazione dei prodotti, leggere attentamente il manuale.

Nel presente manuale, il soggetto descritto come "l'utente" è la persona seduta o sdraiata sul prodotto, Gli assistenti sono coloro che manovrano il prodotto.



**Questo simbolo è presente lungo le pagine del manuale. Richiama l'attenzione del lettore su punti che possono comportare rischi per la salute e la sicurezza dell'utente o dell'assistente.**

I prodotti sono conformi alle norme applicabili per i prodotti di Classe 1 contenute nella Regolamento sui dispositivi medici (EU) 2017/745 sui dispositivi medici.

In Etac ci sforziamo di migliorare continuamente i nostri prodotti; pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Tutte le misurazioni riportate nelle figure o in altro materiale informativo sono puramente indicative: Etac non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori e difetti.

Le informazioni riportate nel presente manuale, ivi compresi

raccomandazioni, combinazioni e dati dimensionali, non sono applicabili a ordini e modifiche speciali. Qualora il cliente effettui regolazioni, riparazioni o combinazioni non autorizzate da Etac, la certificazione CE di Etac e la garanzia di Etac decadono. In caso di dubbi, contattare Etac.

**Garanzia:** garanzia di due anni per difetti di materiali e di fabbricazione, purché il prodotto sia stato utilizzato correttamente.

**Durata prevista:** La durata utile prevista del dispositivo, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 2 anni. La durata utile del dispositivo varia in base alla frequenza d'uso, i carichi e la frequenza e modalità di lavaggio.

Per maggiori informazioni sulla gamma di dispositivi di trasferimento Etac, visitare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).

In caso di evento avverso verificatosi in relazione al dispositivo, gli incidenti devono essere segnalati tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

## Panoramica dei simboli



Lavaggio



Livello di pH / Pulire con un panno



Attenzione



Produttore



Non candeggiare



Non lasciare sul pavimento



Giorno, mese e anno di produzione



Certificazione CE



Asciugatura a tamburo a temperatura moderata



Rischio di scivolamento



N. di serie/lotto



Mantenere asciutto



Stiratura



Non esporre ai raggi solari



Limite massa utente = carico nominale massimo



Non sterile



Non lavare a secco



Leggere il manuale dell'utente



Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti



Numero articolo



Dispositivo medico

## Uso previsto

Utilizzare sempre i dispositivi DrawSheet in combinazione con un prodotto SatinSheet.

I modelli DrawSheet IM4116S e IM4118S sono diversi e possono essere utilizzati insieme a BaseSheet (SatinSheet).

DrawSheet può essere utilizzato nella movimentazione manuale necessaria per passare da un lato all'altro. SatinSheet 4Direction può essere utilizzato per la movimentazione manuale

necessaria per passare da un lato all'altro e per salire e scendere dal letto. La gamma SatinSheet comprende diversi modelli di BaseSheet con materiale a basso attrito e DrawSheet. La scelta del modello o della combinazione è operata in base alle funzioni e alle esigenze dell'utente, nonché all'ambiente di lavoro degli assistenti.

## Ambiente previsto

Assistenza di pazienti gravi, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare

# Movimentazione pratica

## Posizionamento

Posizionare SatinSheet 2Direction con il materiale a basso attrito rivolto verso l'alto al centro del letto (v. figure).  
Posizionare DrawSheet su SatinSheet 2Direction. Tutti i modelli SatinSheet sono dotati di un'etichetta "Questo lato rivolto verso

l'alto" per garantire che, nel letto, il lato corretto sia rivolto verso l'alto. Un'etichetta informativa che descrive l'uso corretto del prodotto è cucita su tutti i modelli/prodotti SatinSheet.

## Uso

Se l'utente ha bisogno di aiuto per girarsi, SatinSheet è ideale se utilizzato insieme a DrawSheet.  
La traversa aiuta l'utente a spostarsi da un lato all'altro del letto. SatinSheet 2Direction può essere utilizzato per aiutare a far salire o scendere l'utente dal letto e a passare da un lato all'altro (fig. 1).

L'utente viene girato afferrando il lenzuolo all'altezza dei fianchi e delle spalle dello stesso. Per ottenere una presa ergonomica più salda, l'assistente dovrebbe afferrare quanto più tessuto possibile.

Lavorare sempre con i polsi piatti e spostando il peso.

La rotazione con SatinSheet può essere eseguita anche da due assistenti che lavorano insieme. Un assistente aiuta a tirare DrawSheet, mentre l'altro preme sul materasso all'altezza dei fianchi e delle spalle dell'utente, spingendolo delicatamente.

Girare l'utente (fig. 2). Per bloccare il sistema di movimentazione scorrevole dopo aver girato l'utente: ripiegare il materiale in eccesso di DrawSheet sotto il materasso, su entrambi i lati del letto.

Prima di bloccare il sistema di movimentazione scorrevole sotto il materasso, lisciare eventuali stropicciamenti/pieghe per evitare la formazione di piaghe da decubito. Gli assistenti tirano contemporaneamente e trasversalmente da entrambi i lati.

# Avviso

## Caratteristiche speciali

Controllare sempre il prodotto prima dell'uso e dopo il lavaggio.

Non utilizzare mai un prodotto difettoso. Smaltire il prodotto se questo presenta segni di usura.

Leggere attentamente le presenti istruzioni.

È importante che gli assistenti ricevano adeguate istruzioni sulla movimentazione manuale. Etac offre consulenza e formazione agli assistenti. Per maggiori informazioni, contattare Etac.

Utilizzare sempre le corrette tecniche di movimentazione manuale.

Se possibile, sollecitare l'utente a collaborare.

Per garantire che l'utente si senta sicuro e che ogni movimento sia fluido, pianificare sempre la movimentazione manuale in anticipo.



L'utente potrebbe scivolare. Non lasciare mai l'utente da solo sul bordo del letto.



Non lasciare mai il prodotto sul pavimento.



Eeguire sempre una valutazione dei rischi e accertarsi che il prodotto assistivo possa essere utilizzato per il singolo utente e che, in combinazione con altri dispositivi, sia sicuro per l'utente e gli assistenti.



Quando l'utente viene lasciato sul sistema di movimentazione scorrevole, è consigliabile installare la barriera di protezione, a meno che, in base a una valutazione dei rischi, non risulti possibile lasciare l'utente in sicurezza sul sistema senza barre di protezione.



A trasferimento ultimato, bloccare sempre il sistema di movimentazione scorrevole.

In caso di dubbi, contattare Etac.

## Materiali e pulizia

### Materiale:

Policotone: 55% cotone/45% poliestere

Raso: Poliestere.

Controllare il prodotto regolarmente, preferibilmente ogni volta che viene utilizzato e in particolare dopo il lavaggio.

Controllare che non vi siano lacerazioni alle cuciture o al tessuto.



**Non tentare mai di riparare un prodotto da soli.  
Non utilizzare mai un prodotto difettoso.**



**Si consiglia di lavare il prodotto prima dell'uso.**

### Istruzioni di lavaggio:

La stiratura migliora l'effetto di scorrimento.

Non usare ammorbidente.

Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.





## Prodotti e accessori

Articolo n.	Descrizione prodotto	Dimensioni (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Set

Articolo n.	Descrizione	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet e SatinSheet 4Direction	
		Articolo n.	Descrizione	Articolo n.	Descrizione
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

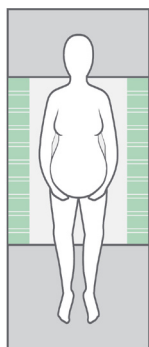
NL

FR

IT

ES

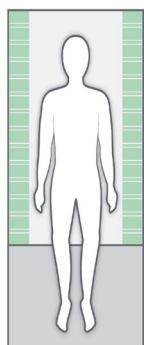
# Combinazioni



Article no.	BaseSheet - Mini
IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

**BaseSheet - Mini può essere combinato con:**

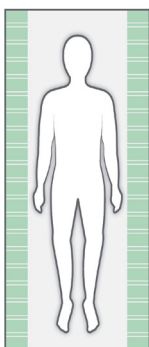
Article no.	DrawSheet and 4Direction
IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



Article no.	BaseSheet - Midi
IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

**BaseSheet - Midi può essere combinato con:**

Article no.	DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction
M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



Article no.	BaseSheet - Maxi
IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

Article no.	BaseSheet - Maxi Corner
IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

Article no.	BaseSheet - Maxi Fit
IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

**BaseSheet - Maxi/Corner/Fit può essere combinato con:**

Article no.	4Direction and In2Sheet 4Direction
M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

**Ricordarsi di utilizzare SatinSheet PillowCase (2D)**

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------

## Ispezione

### Prima ispezione:

- La confezione è intatta?
- Leggere l'etichetta sulla confezione e controllare il numero dell'articolo e la descrizione del prodotto.
- Verificare che il foglio di istruzioni sia presente nella confezione. È possibile scaricare la versione aggiornata del manuale dell'utente/delle istruzioni per l'uso dal sito [www.etac.com](http://www.etac.com) oppure contattare il servizio clienti Etac o il proprio rivenditore locale.
- Controllare l'etichetta sul prodotto: riporta il numero dell'articolo, la descrizione del prodotto, il numero di serie/lotto, le istruzioni per la pulizia e il nome del fornitore?

### Ispezione periodica:

- Assicurarsi che il sistema di trasferimento manuale sia sempre in perfette condizioni.
- Dopo il lavaggio, verificare sempre lo stato di materiali, cuciture, impugnature e fibbie.
- Se il prodotto presenta segni di usura, dismetterlo immediatamente.



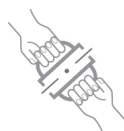
#### Ispezione visiva/controllo del prodotto:

Assicurarsi che i materiali, le cuciture, le impugnature, le impugnature e le fibbie siano intatti/privi di difetti.



#### Test di stabilità:

Provare a piegare il prodotto e verificare che sia robusto, stabile e resistente.



#### Carico o sollecitazioni di tipo meccanico/

##### Test sulle impugnature:

Tirare con forza le impugnature in direzioni opposte; quindi, controllare il materiale, le cuciture e le impunture.

##### Test sulle fibbie:

Bloccare la fibbia e tirare in direzioni opposte; quindi, controllare la fibbia e le cuciture.



#### Test di attrito basso/elevato:

Posizionare il dispositivo su una superficie resistente o un letto, poggiare le mani sul materiale e testarne l'attrito spingendo sul prodotto.

Attrito basso: scorre senza sforzo

Attrito elevato: non scorre/non si muove

### Controlli da effettuare:

Ausili per il trasferimento manuale con impugnature, cinghie e fibbie:



Ausili per il trasferimento manuale di utenti seduti e sdraiati con attrito basso o elevato:



Giorno, mese e anno di produzione



Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti



Leggere il manuale dell'utente

# Información general

## Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. Los cuidadores son las personas que manipulan el producto.



**Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.**

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Regulación de productos sanitarios (EU) 2017/745 relativa a los dispositivos médicos.

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen solo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las

recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

**Garantía:** garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

**Vida útil prevista:** El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 2 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto dependerá de la frecuencia de uso, de las cargas y de la frecuencia con la que se lave.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el dispositivo, deberá informar de la incidencia, a su debido tiempo, a su distribuidor local y a la autoridad competente nacional. El distribuidor local enviará la información al fabricante.

## Símbolos generales



Lavado



Nivel pH / Pasar un paño



Cuidado



Fabricante



No utilizar lejía



No dejar nunca en el suelo



Año, mes y día de producción  
YYYY-MM-DD



Certificación CE



Secar en secadora



Riesgo de resbalar



N.º de lote



Mantener seco



Planchar



Manténgase alejado de la luz del sol



Peso máximo del usuario = carga nominal máxima  
max 150 kg / max 330 lbs



No estéril



No limpiar en seco



Leer el manual de usuario



El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional



Número de artículo



## Uso previsto

Las sábanas DrawSheet deberían utilizarse siempre junto con un producto SatinSheet.

Los modelos DrawSheet IM4116S e IM4118S son dos sábanas DrawSheet distintas que pueden utilizarse con BaseSheet (SatinSheet). DrawSheet puede usarse para la movilización manual de un lado a otro. SatinSheet 4Direction puede usarse

para la movilización manual de un lado a otro, y para subir y bajar al usuario en la cama. La gama SatinSheet incluye distintos modelos de BaseSheet con material de baja fricción y DrawSheets. La elección del modelo o de la combinación se realiza según las funciones y necesidades del usuario y del entorno de trabajo del cuidador.

## Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados

# Modo de uso

## Colocación

Coloque SatinSheet 2Direction con el material de baja fricción mirando hacia arriba en el centro de la cama (vea las imágenes). Coloque DrawSheet sobre SatinSheet 2Direction. Todos los modelos de SatinSheet tienen una etiqueta con la inscripción «this side up» (este lado hacia arriba) para, para ayudarle a

asegurarse de que el lado correcto está colocado hacia arriba sobre la cama. Todos los modelos/productos SatinSheet tienen cosida una etiqueta informativa en la que se describe el uso correcto del producto.

## Uso

Si el usuario necesita ayuda para girarse, SatinSheet es ideal cuando se utiliza con DrawSheet. La sábana de arrastre ayuda al usuario a girar de un lado a otro en la cama. Se puede utilizar SatinSheet 2Direction para ayudar a subir y bajar al usuario en la cama y moverlo de un lado a otro (imagen 1).

Para girarlo, es preciso agarrar la sábana a la altura de las caderas y los hombros del usuario. Con el fin de obtener un agarre más ergonómico, el cuidador debería agarrar la mayor cantidad de tela posible. Trabaje siempre con las muñecas planas y el traslado del peso.

También es posible girar a un usuario con SatinSheet con la participación de dos cuidadores. Los cuidadores trabajan juntos. Uno de los cuidadores ayuda a tirar de DrawSheet mientras el otro la coloca sobre el colchón a la altura de las caderas y los hombros del usuario, presionando suavemente.

Gire al usuario (imagen 2). Para fijar el sistema deslizante después de girarlo: pliegue el material que sobresale de DrawSheet debajo del colchón por ambos lados de la cama. Antes de fijar el sistema deslizante debajo del colchón, deberá alisar cualquier irregularidad/arruga para evitar las úlceras de decúbito. Los cuidadores tiran a la vez y en diagonal de ambos lados.

# Aviso

## Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.



Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.



No deje nunca el producto en el suelo.



Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.



Se recomienda dejar puesta la barandilla protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.



Fije siempre el sistema deslizante cuando haya terminado la movilización.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

## Material y limpieza

### Material:

Polialgodón: 55 % algodón / 45 % poliéster  
Raso: Poliéster.

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use sobre todo después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.



**No intente reparar usted mismo el producto.  
No utilice nunca un producto defectuoso.**



**Se recomienda lavar el producto antes de usarlo.**

### Instrucciones de lavado:

El planchado mejora el efecto deslizante.  
No utilizar suavizante.

El producto se puede limpiar con un agente limpiador sin disolventes con un nivel de pH entre 5-9, o una solución de desinfección al 70 %.



## Productos y accesorios

Nº del artículo	Descripción del producto	Tamaño (mm)
IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini	W2000xL1000
IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi	W2000xL1400

## Set

Nº del artículo	Descripción	SatinSheet 2Direction BaseSheet		SatinSheet DrawSheet y SatinSheet 4Direction	
IM4201S	SatinSheet DrawSheet mini set	IM4108S	SatinSheet 2Direction mini	IM4116S	SatinSheet DrawSheet - mini
IM4205S	SatinSheet DrawSheet midi small set	IM4119S	SatinSheet 2Direction midi small	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4200S	SatinSheet DrawSheet midi set	IM4113S	SatinSheet 2Direction midi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4202S	SatinSheet DrawSheet maxi midi set	IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi
IM4208S	SatinSheet Corner DrawSheet midi set	IM4107S	SatinSheet 2Direction w/elastic	IM4118S	SatinSheet DrawSheet - midi

ILL.

GB

SV

NO

DA

FI

DE

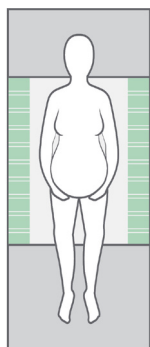
NL

FR

IT

ES

# Combinaciones



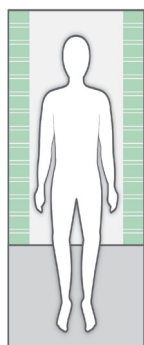
## Article no. BaseSheet - Mini

IM4133S	SatinSheet 2Direction mini - small
IM4108S	SatinSheet 2Direction mini
IM4175S	SatinSheet 2Direction mini - wide
IM4178S	SatinSheet 2Direction mini - double

### BaseSheet - Mini puede combinarse con:

## Article no. DrawSheet and 4Direction

IM4116S	SatinSheet Drawsheet - mini
IM4110S	In2Sheet 4Direction w/wings - mini
IM4110SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - mini



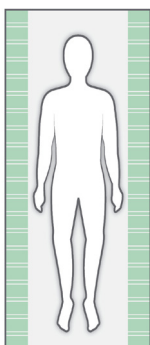
## Article no. BaseSheet - Midi

IM4119S	SatinSheet 2Direction midi - small
IM4113S	SatinSheet 2Direction midi
IM4176S	SatinSheet 2Direction midi - wide
IM4179S	SatinSheet 2Direction midi - double
IM4157S	SatinSheet 2Direction Corner - midi satin

### BaseSheet - Midi puede combinarse con:

## Article no. DrawSheet and 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4118S	SatinSheet Drawsheet - midi
IM4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction w/wings + handles - midi



## Article no. BaseSheet - Maxi

IM4181S	SatinSheet 2Direction maxi - small
IM4114S	SatinSheet 2Direction maxi
IM4177S	SatinSheet 2Direction maxi - wide
IM4180S	SatinSheet 2Direction maxi - double
IM4122S	SatinSheet 2Direction 180 cm bed

## Article no. BaseSheet - Maxi Corner

IM4107S	SatinSheet 2Direction Corner
IM4147S	SatinSheet 2Direction Corner - wide
IM4137S	SatinSheet 2Direction Corner - double

## Article no. BaseSheet - Maxi Fit

IM4112S	SatinSheet 2Direction Fit
IM4142S	SatinSheet 2Direction Elastic Fit

### BaseSheet - Maxi/Corner/Fit puede combinarse con:

## Article no. 4Direction and In2Sheet 4Direction

M4115S	SatinSheet 4Direction - midi
IM4115SH	SatinSheet 4Direction w/handles - midi
IM4140S	In2Sheet 4Direction w/wings - midi
IM4140SH	In2Sheet 4Direction - w/wings + handles - midi
IM4121S	SatinSheet 4Direction - maxi
IM4121SH	SatinSheet 4Direction w/handles - maxi

### Recuerde usar la SatinSheet PillowCase (2D)

IM4117S	SatinSheet 2Direction PillowCase
---------	----------------------------------



# Información de mantenimiento

## Inspección

### Primera inspección:

- Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web [www.etac.com](http://www.etac.com) o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local)
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

### Inspección periódica:

- Asegúrese de que su sistema de movilización manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las costuras, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.



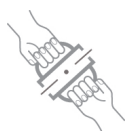
#### Inspección visual/Comprobación del producto:

Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.



#### Test de estabilidad:

Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.



#### Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:

Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.



#### Comprobación de la fricción baja/alta:

Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.

Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.

Fricción alta: no se deslizan/mueven.

#### Comprobación de las hebillas:

Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.

#### Compruebe:

Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:



Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado con una fricción alta o baja:



Año, mes y día de producción



El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.



Leer el manual de usuario



Etac Immedia A/S  
Parallelvej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)

UK Responsible Person.  
"Etac Ltd. Unit D4A, Coombswood Business Park East,  
Coombswood Way Halesowen, West Midlands B62 8BH"

E-mail: [enquiries@etac.uk.r82.com](mailto:enquiries@etac.uk.r82.com)  
Website: [www.etac.com/uk](http://www.etac.com/uk)  
Phone: +44 0121 561 222



 **etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities